# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 纳瓦霍织工第三份年度报告，(navajo Weavers Third Annual Report Of The ) 000001

2. 纳瓦霍织工第三份年度报告，(navajo Weavers Third Annual Report Of The ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 纳瓦霍织工第三份年度报告，(Navajo weavers Third Annual Report of the )

# 第1/2页

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 371 ]
[ 页 - ]

[第371页]

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] .
SMITHSONIAN INSTITUTION — BUREAU OF ETHNOLOGY .
史密森尼 机构 — 局 的 民族学 .

史密森学会——民族学局。

['nævəhoʊ] ['wiːvəz] .
NAVAJO WEAVERS .
纳瓦霍 织工 .

纳瓦霍族织工。

[baɪ]
BY
经过

经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɑːʃɪŋtən] ['mæθjuːz] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Dr . Washington Matthews , U . S . A .
博士 . 华盛顿 马修斯 , U . S . 一个 .

美国华盛顿·马修斯博士

[θɜːrd] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Third Annual Report of the Bureau of Ethnology to the Secretary of the
第三 年度的 报告 的 这 局 的 民族学 到 这 秘书 的 这
[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
Smithsonian Institution ,
史密森尼 机构 ,

史密森学会民族学局第三次年度报告，提交给史密森学会秘书长

- - - - , ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] , ['wɑːʃɪŋtən] , - , ['peɪdʒɪz] - - - .
1881 - ' 82 , Government Printing Office , Washington , 1884 , pages 371 - 392 .
- - - - , 政府 印刷 办公室 , 华盛顿 , - , 页面 - - - .

1881-1882 年，美国政府印刷局，华盛顿，1884 年，第 371-392 页。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 372 ]
[ 页 - ]

[第372页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 373 ]
[ 页 - ]

[第373页]

[ ˌilə'streiʃəns ] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ] .
**Page** **.**
页 .

页。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . — [ˈnævəhoʊ] [ˈwʊmən] [ˈspɪnɪŋ] -
**Plate** **XXXIV** **.** **—** **Navajo** **woman** **spinning** **376**
盘子 34 . — 纳瓦霍 女士 旋转 -

图版三十四——纳瓦霍族妇女纺纱 376

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
**XXXV** **.**
xxxv .

XXXV.

— [ˈwiːvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdaɪmənd] - [ʃeɪpt] [daɪˈægənəlz] -
**—** **Weaving** **of** **diamond** **-** **shaped** **diagonals** **380**
— 编织 的 钻石 - 形状 对角线 -

— 菱形斜纹编织 380

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
**XXXVI** **.**
xxxvi .

XXXVI.

— [ˈnævəhoʊ] [ˈwʊmən] [ˈwiːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] -
**—** **Navajo** **woman** **weaving** **a** **belt** **384**
— 纳瓦霍 女士 编织 一个 腰带 -

— 纳瓦霍族妇女正在编织腰带 384

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
**XXXVII** **.**
xxxvii .

XXXVII.

— [ˈwɪmɪn] [ˈwiːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] -
**—** **Zuñi** **women** **weaving** **a** **belt** **388**
— 祖尼 女性 编织 一个 腰带 -

— 祖尼族妇女编织腰带 388

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] . —
**XXXVIII** **.** **—**
38 . —

三十八.—

[ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbætn] -
**Bringing** **down** **the** **batten** **390**
带来 向下 这 板条 -

放下球棒 390

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **42** **.**
如图 . - .

图42。

— [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈnævəhoʊ] [ˈblæŋkɪt] [luːm] - . —
**—** **Ordinary** **Navajo** **blanket** **loom** **37843** **.** **—**
— 普通的 纳瓦霍 毯子 织布机 - . —

— 普通的纳瓦霍毛毯织机 37843.—

[ˈdaɪəgræm] [ˈʃoʊɪŋ] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔːrp] - . —
**Diagram** **showing** **formation** **of** **warp** **37944** **.** **—**
图表 显示 形成 的 经 - . —

图示37944号卷绕的形成过程。

['wiːvɪŋ] [ʌv; əv]['sæd(ə)l] - [gɜːrθ] - . —
**Weaving of saddle - girth 38245 . —**
编织 的 鞍 - 周长 - . —

马鞍带编织 38245.—

['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp][ɪn][ðə; ði] [hiːldz] [ænd; ənd][ɑːn]
**Diagram showing arrangement of threads of the warp in the healds and on**
图表 显示 安排 的 线程 的 这 经 在 这 愈合 和 在
[ðə; ði][rɑːd] - . —
**the rod 38346 . —**
这 杆 - . —

图示经纱在综框和经纱杆38346上的排列方式。

['wiːvɪŋ] [ʌv; əv]['sæd(ə)l] - [gɜːrθ] - . —
**Weaving of saddle - girth 38347 . —**
编织 的 鞍 - 周长 - . —

马鞍带的编织 38347.—

['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [hiːldz] [ɪn][daɪ'ægən(ə)l] ['wiːvɪŋ] -
**Diagram showing arrangement of healds in diagonal weaving 384**
图表 显示 安排 的 愈合 在 对角线 编织 -

图示斜纹编织中综丝的排列方式 384

- . — [daɪ'ægən(ə)l] [klɔːθ] - .
**48 . — Diagonal cloth 38449 .**
- . — 对角线 布 - .

48.—斜纹布 38449。

— ['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kwɑːləti] -
**— Navajo blanket of the finest quality 385**
— 纳瓦霍 毯子 的 这 最好的 质量 -

— 最优质的纳瓦霍毛毯 385

- . — ['nævəhoʊ] ['blæŋkits] -
**50 . — Navajo blankets 386**
- . — 纳瓦霍 毯子 -

50.—纳瓦霍毛毯 386

- . — ['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] -
**51 . — Navajo blanket 386**
- . — 纳瓦霍 毯子 -

51.—纳瓦霍毯 386

- . — ['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] -
**52 . — Navajo blanket 387**
- . — 纳瓦霍 毯子 -

52.—纳瓦霍毯 387

- . — ['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] - .
**53 . — Navajo blanket 38754 .**
- . — 纳瓦霍 毯子 - .

53.—纳瓦霍毯 38754。

— [pɑːrt][ʌv; əv]['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] -
**— Part of Navajo blanket 388**
— 部分 的 纳瓦霍 毯子 -

— 纳瓦霍毯子的一部分 388

- . — [pɑːrt][ʌv; əv]['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] -
**55 . — Part of Navajo blanket 388**
- . — 部分 的 纳瓦霍 毯子 -

55.—纳瓦霍毯子的一部分 388

- . — ['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːrp][ʌv; əv] [sæʃ] -

| 56 | . | — | Diagram | showing | formation | of | warp | of | sash | 388 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 图表 | 显示 | 形成 | 的 | 经 | 的 | 窗扇 | - |

56.— 窗框经纱形成示意图 388

- . — ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['nævəhoʊ][belt] - . —

| 57 | . | — | Section | of | Navajo | belt | 38958 | . | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 部分 | 的 | 纳瓦霍 | 腰带 | - | . | — |

57.—纳瓦霍带38958段.—

['wʊd(ə)n] [hiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] -

| Wooden | heald | of | the | Zuñis | 389 |
|---|---|---|---|---|---|
| 木制的 | 治愈 | 的 | 这 | 祖尼斯 | - |

祖尼斯389号的木制头

- . — [gɜːrl] ['wiːvɪŋ] ( [frʌm; frəm][æn; ən]['æzˌtek] ['pɪktʃər] ) -

| 59 | . | — | Girl | weaving | ( | from | an | Aztec | picture | ) | 391 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 女孩 | 编织 | ( | 从 | 一个 | 阿兹特克 | 图片 | ) | - |

59.— 织布少女（出自阿兹特克绘画）391

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 374 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第374页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 375 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第375页]

['nævəhoʊ] ['wiːvəz] .

| NAVAJO | WEAVERS | . |
|---|---|---|
| 纳瓦霍 | 织工 | . |

纳瓦霍族织工。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɑːʃɪŋtən] ['mæθjuːz] .

| By | Dr | . | Washington | Matthews | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 博士 | . | 华盛顿 | 马修斯 | . |

作者：华盛顿·马修斯博士。

§ [aɪ] .

| § | I | . |
|---|---|---|
| § | 我 | . |

§ 我。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nævəhoʊ][ 'indiəns ][ʌv; əv] [nuː]

| The | art | of | weaving | , | as | it | exists | among | the | Navajo | Indians | of | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 编织 | , | 作为 | 它 | 存在 | 之中 | 这 | 纳瓦霍 | 印度人 | 的 | 新的 |

['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zoʊnə] ,

| Mexico | and | Arizona | , |
|---|---|---|---|
| 墨西哥 | 和 | 亚利桑那 | , |

新墨西哥州和亚利桑那州纳瓦霍印第安人所传承的编织艺术

[pə'zesiz] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [eθ'nɑːgrəfi] .

| possesses | points | of | great | interest | to | the | student | of | ethnography | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 积分 | 的 | 伟大的 | 兴趣 | 到 | 这 | 学生 | 的 | 民族志 | . |

对民族学研究者而言，本书具有重要的研究价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˌjʊrə'piːən] [ɑːrt][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli]

| It | is | of | aboriginal | origin | ; | and | while | European | art | has | undoubtedly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 土著 | 起源 | ; | 和 | 尽管 | 欧洲的 | 艺术 | 有 | 无疑 |

['mɑːdɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

| modified | it | , |
|---|---|---|
| 修改的 | 它 | , |

它起源于土著文化；虽然欧洲艺术无疑对其进行了改造，

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['iːzəli] [treɪst] .

| the | extent | and | nature | of | the | foreign | influence | is | easily | traced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 程度 | 和 | 自然 | 的 | 这 | 外国的 | 影响 | 是 | 容易地 | 追踪 | . |

外国影响的范围和性质很容易追溯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] , [stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [sə'poʊzɪŋ] ,

| It | is | by | no | means | certain | , | still | there | are | many | reasons | for | supposing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 肯定 | , | 仍然 | 那里 | 是 | 许多 | 原因 | 为了 | 假如 | , |

虽然尚无定论，但仍有很多理由进行推测。

[ðæt] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər][krɑːft][frʌm; frəm][ðə; ði]['pweˌbloʊ][ 'indiəns ] ,

| that | the | Navajos | learned | their | craft | from | the | Pueblo | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 纳瓦霍人 | 学习 | 他们的 | 工艺 | 从 | 这 | 普韦布洛 | 印度人 | , |

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

| and | that | , | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 也 | , |

纳瓦霍人是从普韦布洛印第安人那里学到他们的技艺的，而且，

[sɪns] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ; [jet] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [biː; bi] ,

| since | the | advent | of | the | Spaniards | ; | yet | the | pupils | , | if | such | they | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 来临 | 的 | 这 | 西班牙人 | ; | 然而 | 这 | 学生 | , | 如果 | 这样的 | 他们 | 是 | , |

自西班牙人到来以来；然而，这些学生，如果他们真能算作学生的话，

[fɑːr] [ɪk'sel] [ðer; ðər]['mæstərz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] .

| far | excel | their | masters | to | - | day | in | the | beauty | and | quality | of | their | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | Excel | 他们的 | 大师 | 到 | - | 天 | 在 | 这 | 美丽 | 和 | 质量 | 的 | 他们的 | 工作 | . |

如今，他们在作品的美感和质量方面远远超越了他们的师傅们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] ['steɪtɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['neɪtɪv] [traɪb][ɪn] [ə'merɪkə] , [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| It | may | be | safely | stated | that | with | no | native | tribe | in | America | , | north | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 安全 | 声明 | 那 | 和 | 不 | 本国的 | 部落 | 在 | 美国 | , | 北 | 的 | 这 |

['meksɪkən] ['baʊndri] ,

| Mexican | boundary | , |
|---|---|---|
| 墨西哥 | 边界 | , |

可以肯定地说，在墨西哥边境以北的美洲，没有原住民部落，

[hæz; həz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə] ['greɪtər] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| has | the | art | of | weaving | been | carried | to | greater | perfection | than | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | 到过 | 携带 | 到 | 更大的 | 完美 | 比 | 之中 | 这 |

['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ,

| Navajos | , |
|---|---|
| 纳瓦霍人 | , |

织造技艺在其他民族中是否比纳瓦霍人发展得更为精湛?

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːntɪnənt][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [les] [ˌjʊrə'piːənaɪzd] .

| while | with | none | in | the | entire | continent | is | it | less | Europeanized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 和 | 没有任何 | 在 | 这 | 全部的 | 大陆 | 是 | 它 | 较少的 | 欧洲化 | . |

而整个欧洲大陆都没有欧洲国家，这反而使欧洲化程度降低。

[æz; əz][ɪn]['læŋgwɪdʒ] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] , [soʊ][ɪn][ aːts ] ,

| As | in | language | , | habits | , | and | opinions | , | so | in | arts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 语言 | , | 习惯 | , | 和 | 意见 | , | 所以 | 在 | 艺术 | , |

正如语言、习惯和观点一样，艺术领域也是如此。

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][hæv; həv] [bɪn] [les] ['influənst] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['sed(ə)nteri] ['nebəz]

| the | Navajos | have | been | less | influenced | than | their | sedentary | neighbors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纳瓦霍人 | 有 | 到过 | 较少的 | 影响 | 比 | 他们的 | 久坐的 | 邻居 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz][baɪ][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] .

| of | the | pueblos | by | the | civilization | of | the | Old | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 普韦布洛人 | 经过 | 这 | 文明 | 的 | 这 | 老的 | 世界 | . |

与定居的普韦布洛人邻居相比，纳瓦霍人受旧世界文明的影响较小。

[ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pwebloʊ][wɜːrk] [rɪ'zʌlts] [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm]

| The | superiority | of | the | Navajo | to | the | Pueblo | work | results | not | only | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优势 | 的 | 这 | 纳瓦霍 | 到 | 这 | 普韦布洛 | 工作 | 结果 | 不是 | 仅有的 | 从 |

[ə; eɪ]['kɑːnstənt][æd'væns][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːvɚz] [ɑːrt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] ,

| a | constant | advance | of | the | weaver's | art | among | the | former | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 持续的 | 进步 | 的 | 这 | 织工的 | 艺术 | 之中 | 这 | 以前的 | , |

纳瓦霍族织造工艺优于普韦布洛族织造工艺的原因不仅在于前者织造技艺的不断进步，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] .

| but | from | a | constant | deterioration | of | it | among | the | latter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 一个 | 持续的 | 恶化 | 的 | 它 | 之中 | 这 | 后者 | . |

但由于后者的不断恶化。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pweɪbloʊz][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr]

| The | chief | cause | of | this | deterioration | is | that | the | Pueblos | find | it | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 原因 | 的 | 这 | 恶化 | 是 | 那 | 这 | 普韦布洛斯 | 寻找 | 它 | 更多的 |

[rɪ'mjuːnərətɪv] [tuː; tə] [baɪ] ,

| remunerative | to | buy | , |
|---|---|---|---|
| 有报酬的 | 到 | 买 | , |

造成这种恶化的主要原因是，普韦布洛人发现购买土地更有利可图。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['faɪnər] [sə'ræpi] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər]

| at | least | the | finer | serapes | , | from | the | Navajos | , | and | give | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 这 | 更精细 | 塞拉佩斯 | , | 从 | 这 | 纳瓦霍人 | , | 和 | 给 | 他们的 |

[taɪm][tuː; tə] ['ʌðər] [pə'sjuːts] ,

| time | to | other | pursuits | , |
|---|---|---|---|---|
| 时间 | 到 | 其他 | 追求 | , |

至少那些比较精致的披肩，来自纳瓦霍人，他们把时间花在其他事情上。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;

| than | to | manufacture | for | themselves | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 生产 | 为了 | 他们自己 | ; |

而不是自己生产；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrər] [ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] [ænd; ənd][kæn; kən][get] ['betər] ['praɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər]

| they | are | nearer | the | white | settlements | and | can | get | better | prices | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 更近 | 这 | 白色的 | 定居点 | 和 | 能 | 得到 | 更好的 | 价格 | 为了 | 他们的 |

[prə'duːs] ;

| produce | ; |
|---|---|
| 生产 | ; |

他们离白人定居点更近，可以卖出更好的农产品价格；

[ðeɪ] [gɪv] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

| they | give | more | attention | to | agriculture | ; | they | have | within | their | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 给 | 更多的 | 注意力 | 到 | 农业 | ; | 他们 | 有 | 之内 | 他们的 | 国家 | , |

他们更重视农业；他们的国家内部，

[maɪnz][ʌv; əv] ['tɜːrkwɔɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][praɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]

| mines | of | turquoise | which | the | Navajos | prize | , | and | they | have | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 矿井 | 的 | 绿松石 | 哪个 | 这 | 纳瓦霍人 | 奖 | , | 和 | 他们 | 有 | 不 |

['trʌb(ə)l] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] ['wɪski] ,

| trouble | in | procuring | whisky | , |
|---|---|---|---|---|
| 麻烦 | 在 | 采购 | 威士忌酒 | , |

纳瓦霍人珍视绿松石矿，而且他们获取威士忌也毫不费力。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][praɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]['dʒɛmz] .

| which | some | of | the | Navajos | prize | even | more | than | gems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一些 | 的 | 这 | 纳瓦霍人 | 奖 | 甚至 | 更多的 | 比 | 宝石 | . |

有些纳瓦霍人甚至视之比宝石还要珍贵。

['kɑːnsɪkwentli] , [waɪl] [ðə; ði]['wɪldər]['ɪndiən][hæz; həz] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

| Consequently | , | while | the | wilder | Indian | has | incentives | to | improve | his | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 尽管 | 这 | 更狂野 | 印度 | 有 | 激励措施 | 到 | 提升 | 他的 | 艺术 | , |

因此，虽然比较野性的印第安人有动力去提高他的技艺，

[ðə; ði] [mɔːr] [əd'vænst] [hæz; həz]['meni] [temp'teiʃənz] [tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .

| the | more | advanced | has | many | temptations | to | abandon | it | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 先进的 | 有 | 许多 | 诱惑 | 到 | 放弃 | 它 | 共 | . |

进阶者有很多诱惑想要彻底放弃它。

[ɪn][sʌm; səm]['pweɪbloʊz][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːm] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] .

| In | some | pueblos | the | skill | of | the | loom | has | been | almost | forgotten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 普韦布洛人 | 这 | 技能 | 的 | 这 | 织布机 | 有 | 到过 | 几乎 | 被遗忘的 | . |

在一些村落里，织布技艺几乎已被遗忘。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ˌjʊrə'piːən] ['kloʊðɪŋ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ɪts] ['ɪnfluəns] , [noʊ]

| A | growing | fondness | for | European | clothing | has | also | had | its | influence | , | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 生长 | 喜爱 | 为了 | 欧洲的 | 衣服 | 有 | 还 | 有 | 它是 | 影响 | , | 不 |

[daʊt] .

| doubt | . |
|---|---|
| 怀疑 | . |

毫无疑问，人们对欧洲服装日益增长的喜爱也产生了一定的影响。

§ [iː] .

| § | II | . |
|---|---|---|
| § | 二 | . |

第二部分

['kɑːt(ə)n] , [wɪtʃ] [grəuz] [wel] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zoʊnə] ,

| Cotton | , | which | grows | well | in | New | Mexico | and | Arizona | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棉布 | , | 哪个 | 生长 | 出色地 | 在 | 新的 | 墨西哥 | 和 | 亚利桑那 | , |

棉花在新墨西哥州和亚利桑那州生长良好。

[ðə; ði] [tʌf] ['faɪbɝz][ʌv; əv] ['jʌkə] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbɝz][ʌv; əv] ['ʌðər] [plænts] , [ðə; ði] [her]

| the | tough | fibers | of | yucca | leaves | and | the | fibers | of | other | plants | , | the | hair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艰难的 | 纤维 | 的 | 丝兰 | 树叶 | 和 | 这 | 纤维 | 的 | 其他 | 植物 | , | 这 | 头发 |

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] [k'wɒdrʊpedz] ,

| of | different | quadrupeds | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 不同的 | 四足动物 | , |

丝兰叶的坚韧纤维和其他植物的纤维，以及不同四足动物的毛发，

[ænd; ənd][ðə; ði] [daʊn] [ʌv; əv][bɜːrdz] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [deɪz] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv]['tekstaɪl]

| and | the | down | of | birds | furnished | in | prehistoric | days | the | materials | of | textile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 向下 | 的 | 鸟类 | 提供 | 在 | 史前 | 天 | 这 | 材料 | 的 | 纺织品 |

['fæbrɪks][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| fabrics | in | this | country | . |
|---|---|---|---|---|
| 布料 | 在 | 这 | 国家 | . |

鸟类的绒毛在史前时期为我国的纺织品提供了原材料。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz] [stɪl] [wiːv] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kɑːt(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent]

| While | some | of | the | Pueblos | still | weave | their | native | cotton | to | a | slight | extent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一些 | 的 | 这 | 普韦布洛斯 | 仍然 | 编织 | 他们的 | 本国的 | 棉布 | 到 | 一个 | 轻微 | 程度 |

,

| , |
|---|
| , |

虽然有些普韦布洛部落仍然少量地纺织他们当地的棉花，

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [groʊ] [noʊ]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][spɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv]

| the | Navajos | grow | no | cotton | and | spin | nothing | but | the | wool | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纳瓦霍人 | 生长 | 不 | 棉布 | 和 | 旋转 | 没有什么 | 但 | 这 | 羊毛 | 的 |

[ðə; ði] [də'mestɪk] [ʃiːp] ,

| the | domestic | sheep | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 国内的 | 羊 | , |

纳瓦霍人不种植棉花，只纺织家养绵羊的羊毛。

[wɪtʃ] ['ænɪm(ə)l][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| which | animal | is | , | of | course | , | of | Spanish | introduction | , | and | of | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 动物 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 的 | 西班牙语 | 介绍 | , | 和 | 的 | 哪个 | 这 |

['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][hæv; həv][væst] [həːdz] .

| Navajos | have | vast | herds | . |
|---|---|---|---|---|
| 纳瓦霍人 | 有 | 广阔的 | 畜群 | . |

这种动物当然是西班牙人引进的，纳瓦霍人拥有大量的这种动物。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 376 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第376页]

[ðə; ði] [wʊl] [ɪz][nɑːt] [wɑːʃt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɪrd] .

| The | wool | is | not | washed | until | it | is | sheared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊毛 | 是 | 不是 | 洗过 | 直到 | 它 | 是 | 剪切 | . |

羊毛要等到剪毛后才会清洗。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəumd] [wɪð; wɪθ][hænd][kɑːrdz] [ 'pəːtʃəst ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| At | the | present | time | it | is | combed | with | hand | cards | purchased | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 展示 | 时间 | 它 | 是 | 梳理过的 | 和 | 手 | 牌 | 购买 | 从 | 这 |

[ə'mɛrɪkənz] .

| Americans | . |
|---|---|
| 美国人 | . |

目前，它与从美国人那里购买的手牌混合使用。

[ɪn] ['spɪnɪŋ] ,

| In | spinning | , |
|---|---|---|
| 在 | 旋转 | , |

在纺纱过程中，

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] — [ə; eɪ]['slendər] [stɪk] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði]['sentər]

| the | simplest | form | of | the | spindle | — | a | slender | stick | thrust | through | the | center |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最简单的 | 形式 | 的 | 这 | 主轴 | — | 一个 | 苗条 | 戳 | 推力 | 通过 | 这 | 中心 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] ['wʊd(ə)n] [dɪsk] — [ɪz] [juːst] .

| of | a | round | wooden | disk | — | is | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 圆形的 | 木制的 | 磁盘 | — | 是 | 用过的 | . |

最简单的纺锤形式是一根细长的棍子穿过圆形木盘的中心。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][ɑːn][ðə; ði] [ 'riːəu ] [grænd] [juːz] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]

| The | Mexicans | on | the | Rio | Grande | use | spinning | - | wheels | , | and | although | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墨西哥人 | 在 | 这 | 里约热内卢 | 格兰德 | 使用 | 旋转 | - | 车轮 | , | 和 | 虽然 | 这 |

['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðiːz] [wiːlz] ,

| Navajos | have | often | seen | these | wheels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳瓦霍人 | 有 | 经常 | 已见 | 这些 | 车轮 | , |

里奥格兰德河沿岸的墨西哥人使用纺车，虽然纳瓦霍人也经常见到这些纺车，

[hæv; həv][hæd; həd] [ə'bʌndənt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

| have | had | abundant | opportunities | for | buying | and | stealing | them | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 有 | 丰富 | 机会 | 为了 | 购买 | 和 | 偷窃 | 他们 | , | 和 |

[pə'zes] , [aɪ] [θɪŋk] ,

| possess | , | I | think | , |
|---|---|---|---|---|
| 具有 | , | 我 | 思考 | , |

有很多机会可以购买和偷窃它们，而且我认为，我拥有

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪndʒə'nuːəti][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ruːd]

| sufficient | ingenuity | to | make | them | , | they | have | never | abandoned | the | rude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充足的 | 独创性 | 到 | 制作 | 他们 | , | 他们 | 有 | 绝不 | 弃 | 这 | 粗鲁的 |

['ɪmplɪment] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestərz] .

| implement | of | their | ancestors | . |
|---|---|---|---|---|
| 实施 | 的 | 他们的 | 祖先 | . |

他们虽然有足够的创造力来制造它们，但从未放弃祖先使用的简陋工具。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['nævəhoʊ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l] ,

| Plate | XXXIV | illustrates | the | Navajo | method | of | handling | the | spindle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 34 | 图示 | 这 | 纳瓦霍 | 方法 | 的 | 处理 | 这 | 主轴 | , |

图版 XXXIV 展示了纳瓦霍人处理纺锤的方法，

[ə; eɪ] ['meθəd] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] .

| a | method | different | from | that | of | the | people | of | Zuñi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方法 | 不同的 | 从 | 那 | 的 | 这 | 人们 | 的 | 祖尼 | . |

与祖尼人的方法不同。

[ðeɪ] [stɪl] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [daɪz] : [ʌv; əv] ['jeloʊ] , ['redɪʃ] ,

| They | still | employ | to | a | great | extent | their | native | dyes | : | of | yellow | , | reddish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仍然 | 采用 | 到 | 一个 | 伟大的 | 程度 | 他们的 | 本国的 | 染料 | : | 的 | 黄色的 | , | 微红 | , |

[ænd; ənd] [blæk] .

| and | black | . |
|---|---|---|
| 和 | 黑色的 | . |

他们仍然大量使用本国的染料：黄色、红色和黑色。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] [hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] [daɪ] ; [bʌt; bət]['ɪndɪgoʊ] ,

| There | is | good | evidence | that | they | formerly | had | a | blue | dye | ; | but | indigo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 好的 | 证据 | 那 | 他们 | 以前 | 有 | 一个 | 蓝色的 | 染料 | ; | 但 | 靛青 | , |

有充分证据表明他们以前使用过蓝色染料；但靛蓝，

[əˈrɪdʒənəli] [ˌɪntrəˈduːst] , [aɪ] [θɪŋk] , [baɪ][ðə; ði]['mɛksɪkənz] , [hæz; həz] [ˌsjuːpəˈsiːdid] [ðɪs] .

| originally | introduced | , | I | think | , | by | the | Mexicans | , | has | superseded | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 起初 | 介绍 | , | 我 | 思考 | , | 经过 | 这 | 墨西哥人 | , | 有 | 被取代 | 这 | . |

我认为，这种最初由墨西哥人引入的物质已经取代了它。

[ɪf] [ðeɪ] , [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['jeloʊ] ,

| If | they | , | in | former | days | , | had | a | native | blue | and | a | native | yellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | , | 在 | 以前的 | 天 | , | 有 | 一个 | 本国的 | 蓝色的 | 和 | 一个 | 本国的 | 黄色的 | , |

如果他们过去拥有本土蓝色和本土黄色，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [griːn] ,

| they | must | also | , | of | course | , | have | had | a | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 还 | , | 的 | 课程 | , | 有 | 有 | 一个 | 绿色的 | , |

当然，他们也一定有绿色的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [meɪk] [griːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['ɪndɪgoʊ] ,

| and | they | now | make | green | of | their | native | yellow | and | indigo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 现在 | 制作 | 绿色的 | 的 | 他们的 | 本国的 | 黄色的 | 和 | 靛青 | , |

他们现在用原产的黄色和靛蓝色制造绿色。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [ɪm'pɔːrtɪd] [daɪ] - [stʌf] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋ]

| the | latter | being | the | only | imported | dye | - | stuff | I | have | ever | seen | in | use | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 存在 | 这 | 仅有的 | 进口 | 染料 | - | 东西 | 我 | 有 | 曾经 | 已见 | 在 | 使用 | 之中 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

后者是我见过他们使用的唯一一种进口染料。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [hju:z] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [hæd; həd] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði]

| **Besides** | **the** | **hues** | **above** | **indicated** | **,** | **this** | **people** | **have** | **had** | **,** | **ever** | **since** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 色调 | 多于 | 表明的 | , | 这 | 人们 | 有 | 有 | , | 曾经 | 自从 | 这 |

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃi:p] ,

| **introduction** | **of** | **sheep** | **,** |
|---|---|---|---|
| 介绍 | 的 | 羊 | , |

除了以上提到的颜色之外，自从引进绵羊以来，这个民族还拥有.....

[wʊl] [ʌv; əv] [θri:] ['dɪfrənt] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlɚz] — [waɪt] , ['rʌsti] [blæk] ,

| **wool** | **of** | **three** | **different** | **natural** | **colors** | **—** | **white** | **,** | **rusty** | **black** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 羊毛 | 的 | 三 | 不同的 | 自然的 | 颜色 | — | 白色的 | , | 生锈的 | 黑色的 | , |

三种不同天然颜色的羊毛——白色、锈黑色、

[ænd; ənd] [greɪ] — [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [fer] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [tɪnts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə]

| **and** | **gray** | **—** | **so** | **they** | **had** | **always** | **a** | **fair** | **range** | **of** | **tints** | **with** | **which** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 灰色的 | — | 所以 | 他们 | 有 | 总是 | 一个 | 公平的 | 范围 | 的 | 色调 | 和 | 哪个 | 到 |

['eksɪkju:t] [ðer; ðər] [ɑ:r'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] .

| **execute** | **their** | **artistic** | **designs** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 执行 | 他们的 | 艺术 | 设计 | . |

还有灰色——所以他们总是有相当广泛的色调可以用来实现他们的艺术设计。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [red] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðer; ðər] ['faɪnər] ['blæŋkits] [wɜ:r; wər] , [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

| **The** | **brilliant** | **red** | **figures** | **in** | **their** | **finer** | **blankets** | **were** | **,** | **a** | **few** | **years** | **ago** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰出的 | 红色的 | 数据 | 在 | 他们的 | 更精细 | 毯子 | 是 | , | 一个 | 很少 | 年 | 前 | , |

几年前，他们身上那些穿着精致毯子的鲜红色身影，

[meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [baɪ'ɛtə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [ɪz] [stɪl] ['lɑ:rdʒli] [ju:st] .

| **made** | **entirely** | **of** | **bayeta** | **,** | **and** | **this** | **material** | **is** | **still** | **largely** | **used** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 完全 | 的 | 巴耶塔 | , | 和 | 这 | 材料 | 是 | 仍然 | 很大程度上 | 用过的 | . |

完全由贝耶塔制成，这种材料至今仍被广泛使用。

[baɪ'ɛtə] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] ['skɑ:rlət] [klɔ:θ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [næp] ,

| **Bayeta** | **is** | **a** | **bright** | **scarlet** | **cloth** | **with** | **a** | **long** | **nap** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴耶塔 | 是 | 一个 | 明亮的 | 猩红 | 布 | 和 | 一个 | 长的 | 午睡 | , |

Bayeta 是一种亮红色长绒布，

[mʌtʃ] ['faɪnər] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['skɑ:rlət] [straud] [wɪtʃ] [fɔ:rmz] [sʌtʃ] [æn; ən]

| **much** | **finer** | **in** | **appearance** | **than** | **the** | **scarlet** | **strouding** | **which** | **forms** | **such** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更精细 | 在 | 外貌 | 比 | 这 | 猩红 | 漫步 | 哪个 | 表格 | 这样的 | 一个 |

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .

| **important** | **article** | **in** | **the** | **Indian** | **trade** | **of** | **the** | **North** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 文章 | 在 | 这 | 印度 | 贸易 | 的 | 这 | 北 | . |

外观比印度北方贸易中一种重要的商品——猩红色的饰带——要精致得多。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['meksɪkoʊ] ,

| **It** | **was** | **originally** | **brought** | **to** | **the** | **Navajo** | **country** | **from** | **Mexico** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 起初 | 带来 | 到 | 这 | 纳瓦霍 | 国家 | 从 | 墨西哥 | , |

它最初是从墨西哥带到纳瓦霍地区的。

[bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] [sə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [treɪd] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] ['i:stərn] ['sɪtiz] .

| **but** | **is** | **now** | **supplied** | **to** | **the** | **trade** | **from** | **our** | **eastern** | **cities** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 现在 | 供应 | 到 | 这 | 贸易 | 从 | 我们的 | 东 | 城市 | . |

但现在是从我们东部的城市供应给贸易的。

[ðə; ði] [ 'indiəns ] ['ræv(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ju:z] [ðə; ði] [weft] .

| **The** | **Indians** | **ravel** | **it** | **and** | **use** | **the** | **weft** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 拉威尔 | 它 | 和 | 使用 | 这 | 纬线 | . |

印度人把它拆开，然后利用纬线。

[waɪl] ['meni] ['hænsəm] ['blæŋkits] [ɑːr; ər] [stɪl] [meɪd] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl]

| While | many | handsome | blankets | are | still | made | only | of | the | colors | and | material |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 许多 | 英俊的 | 毯子 | 是 | 仍然 | 制成 | 仅有的 | 的 | 这 | 颜色 | 和 | 材料 |

[ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,

| above | described | , |
|---|---|---|
| 多于 | 描述 | , |

虽然许多漂亮的毯子仍然只采用上述颜色和材料制成，

[ə'merɪkən] [jɑːrn][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪ'kʌm] ['veri] ['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ,

| American | yarn | has | lately | become | very | popular | among | the | Navajos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 纱 | 有 | 最近 | 变得 | 非常 | 受欢迎的 | 之中 | 这 | 纳瓦霍人 | , |

最近，美国毛线在纳瓦霍人中非常流行。

[ænd; ənd] ['meni] [faɪn] ['blæŋkits] [ɑːr; ər] [naʊ] [meɪd] ['hoʊlli] , [ɔːr][ɪn][pɑːrt] , [ʌv; əv] ['dʒəːmən,taun] [wʊl] .

| and | many | fine | blankets | are | now | made | wholly | , | or | in | part | , | of | Germantown | wool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 美好的 | 毯子 | 是 | 现在 | 制成 | 完全 | , | 或者 | 在 | 部分 | , | 的 | 日耳曼敦 | 羊毛 | . |

现在许多精美的毯子全部或部分采用日耳曼敦羊毛制成。

[ðə; ði] [blæk] [daɪ] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | black | dye | mentioned | above | is | made | of | the | twigs | and | leaves | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | 染料 | 提及 | 多于 | 是 | 制成 | 的 | 这 | 树枝 | 和 | 树叶 | 的 | 这 |

[ˌærə'mætɪk]['suːmæk] ( [ruːs] [ˌɛroʊ'mætɪkə] ) ,

| aromatic | sumac | ( | Rhus | aromatica | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 芳香 | 苏玛克 | ( | 漆树 | 芳香 | ) | , |

上文提到的黑色染料是由芳香漆树（Rhus aromatica）的枝叶制成的。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['jeloʊ] ['oʊkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːnjən] ( [ 'painəs ] [i'dʌlis] ) .

| a | native | yellow | ocher | , | and | the | gum | of | the | piñon | ( | Pinus | edulis | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 本国的 | 黄色的 | 赭石 | , | 和 | 这 | 胶 | 的 | 这 | 松子 | ( | 松树 | 食用 | ) | . |

本地黄赭石，以及松树（Pinus edulis）的树胶。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| The | process | of | preparing | it | is | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过程 | 的 | 准备 | 它 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

制备过程如下：

[ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːmæk] ,

| They | put | into | a | pot | of | water | some | of | the | leaves | of | the | sumac | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 进入 | 一个 | 锅 | 的 | 水 | 一些 | 的 | 这 | 树叶 | 的 | 这 | 苏玛克 | , |

他们把一些漆树叶子放进一盆水里，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃlɪt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['kraʊdɪd] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

| and | as | many | of | the | branchlets | as | can | be | crowded | in | without | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 许多 | 的 | 这 | 小枝 | 作为 | 能 | 是 | 挤 | 在 | 没有 | 很多 |

['breɪkɪŋ] [ɔːr] ['krʌʃɪŋ] ,

| breaking | or | crushing | , |
|---|---|---|---|
| 打破 | 或者 | 压碎 | , |

尽可能多地将小枝塞进去，但不要过度折断或压碎。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɔɪl][fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks]['aʊərz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [strɔːŋ]

| and | the | water | is | allowed | to | boil | for | five | or | six | hours | until | a | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水 | 是 | 允许 | 到 | 熬 | 为了 | 五 | 或者 | 六 | 小时 | 直到 | 一个 | 强的 |

[dɪ'kɑːkʃn] [ɪz] [meɪd] .

| decoction | is | made | . |
|---|---|---|---|
| 汤 | 是 | 制成 | . |

将水煮沸五六个小时，直到制成浓汤。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [ðeɪ] [ə'tend] [tuː; tə] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] .

| While | the | water | is | boiling | they | attend | to | other | parts | of | the | process | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 水 | 是 | 沸腾 | 他们 | 出席 | 到 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 过程 | . |

在水烧开的同时，他们处理流程的其他部分。

[ðə; ði]['oʊkər][ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ][faɪn] ['paʊdər] [bɪ'twi:n] [tu:] [stoʊnz][ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli]

| The | ocher | is | reduced | to | a | fine | powder | between | two | stones | and | then | slowly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赭石 | 是 | 减少 | 到 | 一个 | 美好的 | 粉末 | 之间 | 二 | 石头 | 和 | 然后 | 缓慢地 |

['roʊstɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ɪn][æn; ən] ['ɜ:rθn] [ɔ:r]['met(ə)l]['ves(ə)l][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [laɪt] -

| roasted | over | the | fire | in | an | earthen | or | metal | vessel | until | it | assumes | a | light | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 超过 | 这 | 火 | 在 | 一个 | 土 | 或者 | 金属 | 血管 | 直到 | 它 | 假设 | 一个 | 光 | - |

[braʊn] ['kʌlər] ;

| brown | color | ; |
|---|---|---|
| 棕色的 | 颜色 | ; |

将赭石放在两块石头之间研磨成细粉，然后在陶罐或金属容器中用火慢慢烘烤，直到变成浅棕色；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt][æn; ən]['i:kwəl]

| it | is | then | taken | from | the | fire | and | combined | with | about | an | equal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 然后 | 已采取 | 从 | 这 | 火 | 和 | 合并 | 和 | 关于 | 一个 | 平等的 |

['kwɑ:ntəti][ɪn][saɪz][ʌv; əv]['pi:njən][gʌm] ;

| quantity | in | size | of | piñon | gum | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数量 | 在 | 尺寸 | 的 | 松子 | 胶 | ; |

然后将其从火中取出，与等量的松树胶混合；

[ə'gen] [ðə; ði]['mɪkstʃər][ɪz][pʊt][ɑ:n][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] [stɜ:rd] .

| again | the | mixture | is | put | on | the | fire | and | constantly | stirred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 这 | 混合物 | 是 | 放 | 在 | 这 | 火 | 和 | 不断地 | 搅拌 | . |

再次将混合物放在火上，不断搅拌。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][gʌm] [melts] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] ['mʌʃi] [kən'sɪstənsi] ;

| At | first | the | gum | melts | and | the | whole | mass | assumes | a | mushy | consistency | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 胶 | 融化 | 和 | 这 | 所有的 | 大量的 | 假设 | 一个 | 糊状 | 一致性 | ; |

起初，胶质融化，整个物质变得糊状；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['roʊstɪŋ] [prəg'resɪz] [ˌaɪ 'ti:]['grædʒuəli] [bɪ'kʌmz] ['draɪər][ænd; ənd]['dɑ:rkər][ʌn'tɪl]

| but | as | the | roasting | progresses | it | gradually | becomes | drier | and | darker | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 烘焙 | 进展 | 它 | 逐步地 | 变成 | 烘干机 | 和 | 较暗 | 直到 |

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][læst] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ][faɪn] [blæk] ['paʊdər] .

| it | is | at | last | reduced | to | a | fine | black | powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 最后的 | 减少 | 到 | 一个 | 美好的 | 黑色的 | 粉末 | . |

但随着烘焙的进行，它逐渐变得更干更黑，直到最后变成细细的黑色粉末。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| This | is | removed | from | the |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 已移除 | 从 | 这 |

这部分已从……中移除。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 377 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第377页]

['faɪər] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ku:ld] ['sʌmwʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'kɑ:kʃn]

| fire | , | and | when | it | has | cooled | somewhat | it | is | thrown | into | the | decoction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | , | 和 | 什么时候 | 它 | 有 | 冷却 | 有些 | 它 | 是 | 抛掷 | 进入 | 这 | 汤 |

[ʌv; əv]['su:mæk] ,

| of | sumac | , |
|---|---|---|
| 的 | 苏玛克 | , |

用火加热，待其稍稍冷却后，将其投入漆树煎剂中。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] [fɔ:rmz][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [blu:] - [blæk] ['flu:ɪd] .

| with | which | it | instantly | forms | a | rich | , | blue | - | black | fluid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 它 | 即刻 | 表格 | 一个 | 富有的 | , | 蓝色的 | - | 黑色的 | 体液 | . |

它与液体瞬间形成浓稠的蓝黑色液体。

[ðɪs] [daɪ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən] [ɪŋk] ,
**This dye is essentially an ink ,**
这 染料 是 本质上 一个 墨水 ,

这种染料本质上是一种墨水。

[ðə; ði] ['tænɪk] ['æsɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['suːmæk] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌseskwɪ'ɑːksaɪd] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ɪn]
**the tannic acid of the sumac combining with the sesquioxide of iron in**
这 单宁酸 酸 的 这 苏玛克 结合 和 这 倍半氧化物 的 铁 在
[ðə; ði] ['roʊstɪd] ['oʊkər] ,
**the roasted ocher ,**
这 烤 赭石 ,

漆树中的单宁酸与焙烧赭石中的三氧化二铁结合，

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːrbən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kælsaɪnd] [gʌm] .
**the whole enriched by the carbon of the calcined gum .**
这 所有的 富含 经过 这 碳 的 这 煅烧 胶 .

整体因煅烧树胶中的碳而富集。

[ˌpiː'ɛl] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] . — ['nævəhoʊ] ['wʊmən] ['spɪnɪŋ] .
**PL . XXXIV . — NAVAJO WOMAN SPINNING .**
PL . 34 . — 纳瓦霍 女士 旋转 .

图版 XXXIV.—纳瓦霍妇女纺纱。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] [ 'indiəns ] [tel] [ˌem 'iː] , [θriː] ['dɪfrənt] ['prɑːsesɪz] [fɔːr; fər] [daɪɪŋ] ['jeloʊ] ;
**There are , the Indians tell me , three different processes for dyeing yellow ;**
那里 是 , 这 印度人 告诉 我 , 三 不同的 流程 为了 染色 黄色的 ;

印度人告诉我，染黄色有三种不同的方法；

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [hæv; həv] ['witnist] .
**two of these I have witnessed .**
二 的 这些 我 有 目击者 .

其中两起我都亲眼目睹过。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['prɑːses] [ɪz] [ðʌs] [kən'dʌktɪd] :
**The first process is thus conducted :**
这 第一的 过程 是 因此 实施 :

因此，第一个过程是这样进行的：

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [tɑːps] [ʌv; əv] - [grə'viːəˌlɛnz] [ɑːr; ər] [bɔɪld] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]
**The flowering tops of Bigelovia graveolens are boiled for about six hours until a**
这 开花 最高额 的 - 葛兰素 是 煮沸 为了 关于 六 小时 直到 一个
[dɪ'kɑːkʃn] [ʌv; əv] [diːp] ['jeloʊ] ['kʌlər] [ɪz] [prə'duːst] .
**decoction of deep yellow color is produced .**
汤 的 深的 黄色的 颜色 是 生产 .

将 Bigelovia graveolens 的开花顶端煮沸约 6 小时，直至得到深黄色的煎剂。

[wen] [ðə; ði] ['daɪər] [θɪŋks] [ðə; ði] [dɪ'kɑːkʃn] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
**When the dyer thinks the decoction strong enough ,**
什么时候 这 染工 思考 这 汤 强的 足够的 ,

当染工认为药液浓度足够高时，

[ʃiː; ʃi] [hiːts] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ɔːr] ['ɜːrθn] ['ves(ə)l] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] - ( [æn; ən]
**she heats over the fire in a pan or earthen vessel some native almogen ( an**
她 加热 超过 这 火 在 一个 平底锅或者 土 血管 一些 本国的 - ( 一个
[ɪm'pjʊr] ['neɪtɪv] ['æləm] ) ,
**impure native alum ) ,**
不纯 本国的 明矾 ) ,

她用平底锅或陶罐在火上加热一些天然明矾（一种不纯的天然明矾），

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['pæsti; 'peɪsti] [kən'sɪstənsi] ;

| **until** | **it** | **is** | **reduced** | **to** | **a** | **somewhat** | **pasty** | **consistency** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 是 | 减少 | 到 | 一个 | 有些 | 糊状物 | 一致性 | ; |

直至其变得呈糊状；

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ædz] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'kɑːkʃn] [ænd; ənd] [ðen] [pʊts] [ðə; ði] [wʊl] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ] [tuː; tə] [bɔɪl] .

| **this** | **she** | **adds** | **gradually** | **to** | **the** | **decoction** | **and** | **then** | **puts** | **the** | **wool** | **in** | **the** | **dye** | **to** | **boil** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 她 | 添加 | 逐步地 | 到 | 这 | 汤 | 和 | 然后 | 放置 | 这 | 羊毛 | 在 | 这 | 染料 | 到 | 熬 | . |

她将这种物质逐渐加入煎剂中，然后将羊毛放入染料中煮沸。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊl] [ɪz] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ʌn'tɪl] ( [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɜːrst] [ɪ'mɜːrst] ) [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [siːn] [tuː; tə]

| **From** | **time** | **to** | **time** | **a** | **portion** | **of** | **the** | **wool** | **is** | **taken** | **out** | **and** | **inspected** | **until** | **(** | **in** | **about** | **half** | **an** | **hour** | **from** | **the** | **time** | **it** | **is** | **first** | **immersed** | **)** | **it** | **is** | **seen** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 时间 | 到 | 时间 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 羊毛 | 是 | 已采取 | 出去 | 和 | 检查 | 直到 | ( | 在 | 关于 | 一半 | 一个 | 小时 | 从 | 这 | 时间 | 它 | 是 | 第一的 | 沉浸式 | ) | 它 | 是 | 已见 | 到 |

[hæv; həv] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['kʌlər] .

| **have** | **assumed** | **the** | **proper** | **color** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 假定 | 这 | 恰当的 | 颜色 | . |

时不时地取出一部分羊毛进行检查，直到（从第一次浸入到大约半小时后）发现它已经呈现出合适的颜色。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [ðen] [dʌn] .

| **The** | **work** | **is** | **then** | **done** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 是 | 然后 | 完毕 | . |

工作就此完成。

[ðə; ði] [tɪnt] [prə'duːst] [ɪz] ['nɪrli] [ðæt] [ʌv; əv] ['lemən] ['jeloʊ] .

| **The** | **tint** | **produced** | **is** | **nearly** | **that** | **of** | **lemon** | **yellow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 着色 | 生产 | 是 | 几乎 | 那 | 的 | 柠檬 | 黄色的 | . |

产生的色调接近柠檬黄。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['prɑːses] [ðeɪ] [juːz] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] , ['fleʃi] [ruːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plænt] [wɪtʃ] ,

| **In** | **the** | **second** | **process** | **they** | **use** | **the** | **large** | **,** | **fleshy** | **root** | **of** | **a** | **plant** | **which** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 过程 | 他们 | 使用 | 这 | 大的 | , | 肉质的 | 根 | 的 | 一个 | 植物 | 哪个 | , |

在第二种方法中，他们使用植物的大型肉质根，

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [jet] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fruːt] [ɔːr] ['flaʊər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .

| **as** | **I** | **have** | **never** | **yet** | **seen** | **it** | **in** | **fruit** | **or** | **flower** | **,** | **I** | **am** | **unable** | **to** | **determine** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 有 | 绝不 | 然而 | 已见 | 它 | 在 | 水果 | 或者 | 花 | , | 我 | 是 | 无法 | 到 | 决定 | . |

由于我从未在果实或花朵中见过它，因此我无法确定。

[ðə; ði] [freʃ] [ruːt] [ɪz] [krʌʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɔːft] [peɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [mə'tɑːti, mei'tɑːtei] , [ænd; ənd] ,

| **The** | **fresh** | **root** | **is** | **crushed** | **to** | **a** | **soft** | **paste** | **on** | **the** | **metate** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新鲜的 | 根 | 是 | 碎 | 到 | 一个 | 柔软的 | 粘贴 | 在 | 这 | 石磨 | , | 和 | , |

将新鲜的根茎在石磨上碾碎成软糊状，然后，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɔːrd(ə)nt] , [ðə; ði] - [ɪz] ['ædɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

| **for** | **a** | **mordant** | **,** | **the** | **almogen** | **is** | **added** | **while** | **the** | **grinding** | **is** | **going** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 媒染剂 | , | 这 | - | 是 | 额外 | 尽管 | 这 | 研磨 | 是 | 去 | 在 | . |

对于媒染剂，在研磨过程中加入卤化物。

[ðə; ði] [koʊld] [peɪst] [ɪz] [ðen] [rʌbd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hændz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊl] .

| **The** | **cold** | **paste** | **is** | **then** | **rubbed** | **between** | **the** | **hands** | **into** | **the** | **wool** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寒冷的 | 粘贴 | 是 | 然后 | 摩擦 | 之间 | 这 | 双手 | 进入 | 这 | 羊毛 | . |

然后将冷糊状物用双手揉搓到羊毛上。

[ɪf] [ðə; ði] [wʊl] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌlər] ['redɪli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [ɪz] [dæʃt] [ɑːn]

| If | the | wool | does | not | seem | to | take | the | color | readily | a | little | water | is | dashed | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 羊毛 | 做 | 不是 | 似乎 | 到 | 拿 | 这 | 颜色 | 容易 | 一个 | 小的 | 水 | 是 | 虚线 | 在 |

[ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] [peɪst] ,

| the | mixture | of | wool | and | paste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 混合物 | 的 | 羊毛 | 和 | 粘贴 | , |

如果羊毛不容易上色，可以在羊毛和染料的混合物上洒一点水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['veri] ['slaɪtli] [wɔːmd] .

| and | the | whole | is | very | slightly | warmed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 是 | 非常 | 轻微地 | 温暖 | . |

整体温度略微升高。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['prɑːses] [dʌz] [nɑːt] ['ɑːkjupaɪ] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌlər]

| The | entire | process | does | not | occupy | over | an | hour | and | the | result | is | a | color |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 过程 | 做 | 不是 | 占据 | 超过 | 一个 | 小时 | 和 | 这 | 结果 | 是 | 一个 | 颜色 |

[mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] " [oʊld] [goʊld] .

| much | like | that | now | known | as | " | old | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 喜欢 | 那 | 现在 | 已知 | 作为 | " | 老的 | 金子 | . |

整个过程耗时不到一个小时，最终得到的颜色与现在被称为"古金色"的颜色非常相似。

" [ðə; ði] ['redɪʃ] [daɪ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] ['ælnəs] [ˌɪn'kænə] [vɑːr] . [vaɪə'resnz] ( ['wɑːtsn] )

| " | The | reddish | dye | is | made | of | the | bark | of | Alnus | incana | var | . | virescens | ( | Watson | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 微红 | 染料 | 是 | 制成 | 的 | 这 | 吠 | 的 | 桤木 | 印加 | 变量 | . | 绿青藤 | ( | 沃森 | ) |

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] - - ;

| and | the | bark | of | the | root | of | Cercocarpus | parvifolius | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 吠 | 的 | 这 | 根 | 的 | - | - | ; |

"这种红色染料是由灰桤木（Alnus incana var. virescens (Watson)）的树皮和矮生山毛榉（Cercocarpus parvifolius）的根皮制成的；

[ðə; ði] ['mɔːrd(ə)nt] ['biːɪŋ] [faɪn] ['dʒuːnɪpər] ['æʃɪz] .

| the | mordant | being | fine | juniper | ashes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 媒染剂 | 存在 | 美好的 | 杜松 | 灰烬 | . |

媒染剂为细杜松灰。

[ɑːn] ['bʌkskɪn] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [tæn] - ['kʌlər] ; [bʌt; bət] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wʊl] [ˌaɪ 'tiː]

| On | buckskin | this | makes | a | brilliant | tan | - | color | ; | but | applied | to | wool | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 鹿皮 | 这 | 制作 | 一个 | 杰出的 | 棕褐色 | - | 颜色 | ; | 但 | 应用 | 到 | 羊毛 | 它 |

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['peɪlər] [tɪnt] .

| produces | a | much | paler | tint | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 产 | 一个 | 很多 | 肤色较浅 | 着色 | . |

在鹿皮上，这种染料会呈现出亮丽的棕褐色；但在羊毛上，则会产生较浅的色调。

§ [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt] [ænd; ənd] [fɪg] .

| § | III | . | Plate | XXXVIII | and | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| § | 三、 | . | 盘子 | 38 | 和 | 如图 | . |

第三部分，图版 XXXVIII 和图。

- ['ɪləstreɪt] ['ɔːrd(ə)neri] ['blæŋkɪt] - [luːmz] .

| 42 | illustrate | ordinary | blanket | - | looms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 阐明 | 普通的 | 毯子 | - | 织布机 | . |

图 42 展示了普通的毛毯织机。

[tuː] [poʊsts] , [ə; eɪ] [ə; eɪ] , [ɑːr; ər] [set] ['fɜːrmli] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

| Two | posts | , | a | a | , | are | set | firmly | in | the | ground | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 帖子 | , | 一个 | 一个 | , | 是 | 放 | 牢牢 | 在 | 这 | 地面 | ; |

两根柱子 aa 牢牢地立在地上；

[tuː; tə] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ læʃ ] [tuː] [krɔːs] - ['piːsɪz] [ɔːr] ['breɪsɪz] , [biː] [siː] ,

| to | these | are | lashed | two | cross | - | pieces | or | braces | , | b | c | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这些 | 是 | 鞭打 | 二 | 叉 | - | 件 | 或者 | 牙套 | , | b | c | , |

这两个横梁或支架用绳索捆绑在一起，bc，

[ðə; ði] [hoʊl] [ ˈfɔːmiŋ ] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːm] .

| the | whole | forming | the | frame | of | the | loom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 成型 | 这 | 框架 | 的 | 这 | 织布机 | . |

构成织布机框架的整体。

[ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ˈslendər] [triːz] , [ˈgroʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər]

| Sometimes | two | slender | trees | , | growing | at | a | convenient | distance | from | one | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 二 | 苗条 | 树木 | , | 生长 | 在 | 一个 | 方便的 | 距离 | 从 | 一 | 其他 |

,

,

,

有时两棵纤细的树，以合适的距离生长在一起，

[ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊsts] , [diː][ɪz][ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][poʊl] ,

| are | made | to | answer | for | the | posts | , | d | is | a | horizontal | pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 制成 | 到 | 回答 | 为了 | 这 | 帖子 | , | d | 是 | 一个 | 水平的 | 极 | , |

是为了回答这些帖子的问题而设立的，d 是一根水平杆，

[wɪtʃ] [aɪ][kɔːl][ðə; ði] [ˌsʌplɪˈmentri] [jɑːrn] - [biːm] , [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [breɪs] , [biː] , [baɪ]

| which | I | call | the | supplementary | yarn | - | beam | , | attached | to | the | upper | brace | , | b | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 称呼 | 这 | 补充 | 纱 | - | 光束 | , | 随附的 | 到 | 这 | 上 | 支撑 | , | b | , | 经过 |

[miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] ,

| means | of | a | rope | , |
|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 一个 | 绳索 | , |

我称之为辅助纱梁，它通过绳索连接到上撑杆 b 上，

[iː][iː] , [ˈspaɪrəli] [əˈplaɪd] .

| e | e | , | spirally | applied | . |
|---|---|---|---|---|---|
| e | e | , | 螺旋式 | 应用 | . |

ee，螺旋式涂抹。

[ef][ɪz][ðə; ði] [ˈʌpər] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːm] .

| f | is | the | upper | beam | of | the | loom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| f | 是 | 这 | 上 | 光束 | 的 | 这 | 织布机 | . |

f 是织布机的上梁。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈnæləgəs] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrn] - [biːm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [luːmz] , [aɪ] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][baɪ]

| As | it | is | analogous | to | the | yarn | - | beam | of | our | looms | , | I | will | call | it | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 类似的 | 到 | 这 | 纱 | - | 光束 | 的 | 我们的 | 织布机 | , | 我 | 将要 | 称呼 | 它 | 经过 |

[ðɪs] [neɪm] ,

| this | name | , |
|---|---|---|
| 这 | 姓名 | , |

由于它类似于我们织布机的纱梁，我将用这个名字来称呼它。

[ɔːlˈðoʊ] [wʌns][ˈoʊnli][hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðə; ði][wɔːrp] [wuːnd] [əˈraʊnd][ˌaɪ ˈtiː] .

| although | once | only | have | I | seen | the | warp | wound | around | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 一次 | 仅有的 | 有 | 我 | 已见 | 这 | 经 | 伤口 | 大约 | 它 | . |

虽然我只见过一次缠绕在它上面的经线。

[ˌaɪ ˈtiː][laɪz] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][poʊl][diː] , [əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː][ɔːr][θriː] [ɪntʃɪz] [bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| It | lies | parallel | to | the | pole | d | , | about | 2 | or | 3 | inches | below | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 谎言 | 平行线 | 到 | 这 | 极 | d | , | 关于 | 2 | 或者 | 3 | 英寸 | 以下 | 它 | , |

它与杆d平行，位于杆d下方约2到3英寸处。

[ænd; ənd][ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈluːps] ,

| and | is | attached | to | the | latter | by | a | number | of | loops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 随附的 | 到 | 这 | 后者 | 经过 | 一个 | 数字 | 的 | 循环 | , |

它通过若干环与后者相连，

[dʒiː][dʒiː] . [ə; eɪ]['spaɪrəl][kɔːrd] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrn] - [biːm] [hoʊldz][ðə; ði] ['ʌpər] ['bɔːrdər][kɔːrd]

| g | g | . | A | spiral | cord | wound | around | the | yarn | - | beam | holds | the | upper | border | cord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克 | 克 | . | 一个 | 螺旋 | 绳索 | 伤口 | 大约 | 这 | 纱 | - | 光束 | 持有 | 这 | 上 | 边界 | 绳索 |

[eɪtʃ][eɪtʃ] ,

| h | h | , |
|---|---|---|
| h | h | , |

g g. 缠绕在纱梁上的螺旋绳固定着上缘绳 hh，

[wɪtʃ] , [ɪn][tɜːrn] , [si'kjuəz] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp][aɪ][aɪ] .

| which | , | in | turn | , | secures | the | upper | end | of | the | warp | i | i | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 转动 | , | 确保 | 这 | 上 | 结尾 | 的 | 这 | 经 | 我 | 我 | . |

进而固定了经纱的上端。

[ðə; ði] ['loʊər] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːm] [ɪz] [ʃoʊn] [æt; ət][keɪ] .

| The | lower | beam | of | the | loom | is | shown | at | k | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 光束 | 的 | 这 | 织布机 | 是 | 所示 | 在 | k | . |

织布机的下梁如图 k 所示。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [klɔːθ] - [biːm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [web][ɪz]['nevər] [wuːnd] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː]

| I | will | call | this | the | cloth | - | beam | , | although | the | finished | web | is | never | wound | around | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 称呼 | 这 | 这 | 布 | - | 光束 | , | 虽然 | 这 | 完成的 | 网站 | 是 | 绝不 | 伤口 | 大约 | 它 |

;

| ; |
|---|
| ; |

我称之为布轴，尽管成品布匹永远不会缠绕在上面；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪd]['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] [breɪs] , [siː] , [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,

| it | is | tied | firmly | to | the | lower | brace | , | c | , | of | the | frame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 系 | 牢牢 | 到 | 这 | 降低 | 支撑 | , | c | , | 的 | 这 | 框架 | , |

它牢牢地系在框架的下部支撑杆 c 上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]['loʊər]['bɔːrdər][kɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['blæŋkɪt] .

| and | to | it | is | secured | the | lower | border | cord | of | the | blanket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 它 | 是 | 安全 | 这 | 降低 | 边界 | 绳索 | 的 | 这 | 毯子 | . |

毯子的下边绳就固定在这个绳子上。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [biːmz] [ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['blæŋkɪt] .

| The | original | distance | between | the | two | beams | is | the | length | of | the | blanket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 距离 | 之间 | 这 | 二 | 光束 | 是 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 毯子 | . |

两根梁之间的原始距离就是毯子的长度。

['laɪɪŋ]

| Lying |
|---|
| 说谎 |

说谎

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 378 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第378页]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp][ɪz] [di'piktid] [ə; eɪ] [brɔːd] , [θɪn] , ['oʊkən] [stɪk] ,

| between | the | threads | of | the | warp | is | depicted | a | broad | , | thin | , | oaken | stick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 线程 | 的 | 这 | 经 | 是 | 描绘 | 一个 | 广阔 | , | 薄的 | , | 橡木 | 戳 | , |

经线之间描绘着一根宽而细的橡木棍，

[el] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði] ['bætn] .

| I | , | which | I | will | call | the | batten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 哪个 | 我 | 将要 | 称呼 | 这 | 板条 | . |

我称之为木条。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [hiːldz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːld] - [rɑːd] , [em] , [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bætn] .

| A | set | of | healds | attached | to | a | heald | - | rod | , | m | , | are | shown | above | the | batten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 放 | 的 | 愈合 | 随附的 | 到 | 一个 | 治愈 | - | 杆 | , | 米 | , | 是 | 所示 | 多于 | 这 | 板条 | . |

一组连接到综杆 m 上的综片显示在板条上方。

[ðiːz] [hiːldz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][kɔːrd][ɔːr][jɑːrn] ; [ðeɪ] [ɪn'kluːd] ['ɔːltərnət] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| These | healds | are | made | of | cord | or | yarn | ; | they | include | alternate | threads | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 愈合 | 是 | 制成 | 的 | 绳索 | 或者 | 纱 | ; | 他们 | 包括 | 备用 | 线程 | 的 | 这 |

[wɔːrp] ,

| warp | , |
|---|---|
| 经 | , |

这些综片由绳索或纱线制成；它们包含经线的交替线，

[ænd; ənd] [sɜːrv] [wen] [drɔːn] ['fɔːrwərd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['loʊər] [ʃed] .

| and | serve | when | drawn | forward | to | open | the | lower | shed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 什么时候 | 绘制 | 向前 | 到 | 打开 | 这 | 降低 | 棚 | . |

向前拉动即可打开下层棚子。

[ðə; ði] ['ʌpər] [ʃed] [ɪz] [kept] ['pæt(ə)nt][baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [rɑːd] , [en] ( ['hævɪŋ] [noʊ] [hiːldz] [ə'tætʃt] ) ,

| The | upper | shed | is | kept | patent | by | a | stout | rod | , | n | ( | having | no | healds | attached | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 棚 | 是 | 保留 | 专利 | 经过 | 一个 | 肥硕 | 杆 | , | n | ( | 拥有 | 不 | 愈合 | 随附的 | ) | , |

上棚由一根粗杆（没有连接综丝）支撑，保持畅通。

[wɪtʃ] [aɪ] [neɪm] [ðə; ði] [ʃed] - [rɑːd] .

| which | I | name | the | shed | - | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 姓名 | 这 | 棚 | - | 杆 | . |

我把它命名为棚杆。

[ðer; ðər] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [riːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [luːmz] [ɪz][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [fɔːrk] ,

| Their | substitute | for | the | reed | of | our | looms | is | a | wooden | fork | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 代替 | 为了 | 这 | 芦苇 | 的 | 我们的 | 织布机 | 是 | 一个 | 木制的 | 叉 | , |

他们用木叉代替了我们织布机上的筘。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [riːd] - [fɔːrk] ( [fɪg] .

| which | will | be | designated | as | the | reed | - | fork | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 是 | 指定的 | 作为 | 这 | 芦苇 | - | 叉 | ( | 如图 | . |

它将被指定为芦苇叉（图）。

- , [ə; eɪ] ) .

| 44 | , | a | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| - | , | 一个 | ) | . |

44，a)。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['ɔːrd(ə)neri]['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] [luːm] .

| 42 | . | — | Ordinary | Navajo | blanket | loom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 普通的 | 纳瓦霍 | 毯子 | 织布机 | . |

42.—普通的纳瓦霍毛毯织机。

[toʊlɪst]

| ToList |
|---|
| 待列出 |

待列出

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrd] " ['ʃʌt(ə)l] , "

| For | convenience | of | description | , | I | am | obliged | to | use | the | word | " | shuttle | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 方便 | 的 | 描述 | ， | 我 | 是 | 有义务 | 到 | 使用 | 这 | 单词 | " | 穿梭 | ， | " |

[ɔːl'ðoʊ] ,

| although | , |
|---|---|
| 虽然 | ， |

为了便于描述，我不得不使用"穿梭机"这个词，尽管

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['nævəhoʊ][hæz; həz][noʊ] ['ʃʌt(ə)l] .

| strictly | speaking | , | the | Navajo | has | no | shuttle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严格 | 请讲 | ， | 这 | 纳瓦霍 | 有 | 不 | 穿梭 | . |

严格来说，纳瓦霍人没有接驳车。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪgjər] [tuː; tə][biː; bi]['woʊv(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [straɪp] ,

| If | the | figure | to | be | woven | is | a | long | stripe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 数字 | 到 | 是 | 编织 | 是 | 一个 | 长的 | 条纹 | ， |

如果要织的图案是一条长条，

[ɔːr][wʌn] [wer] [ðə; ði] [weft] [mʌst; məst][biː; bi] [pæst] [θruː] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

| or | one | where | the | weft | must | be | passed | through | 6 | inches | or | more | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一 | 在哪里 | 这 | 纬线 | 必须 | 是 | 通过了 | 通过 | 6 | 英寸 | 或者 | 更多的 | 的 | 这 |

[ʃed] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

| shed | at | one | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 棚 | 在 | 一 | 时间 | ， |

或者，其中纬线必须一次性穿过6英寸或更长的梭口。

[ðə; ði][jɑːrn][ɪz] [wuːnd] [ɑːn][ə; eɪ]['slendər] [twɪg][ɔːr]['splɪntər] ,

| the | yarn | is | wound | on | a | slender | twig | or | splinter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纱 | 是 | 伤口 | 在 | 一个 | 苗条 | 枝条 | 或者 | 碎片 | ， |

纱线缠绕在细树枝或木条上。

[ɔːr] [ʃʌvd] [θruː] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ;

| or | shoved | through | on | the | end | of | such | a | piece | of | wood | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 推搡 | 通过 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这样的 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | ； |

或者从这块木头的末端塞进去；

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['pætərn] [ɪz] ['ɪntrɪkət] ,

| but | where | the | pattern | is | intricate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 这 | 图案 | 是 | 错综复杂 | ， |

但如果图案很复杂，

[ænd; ənd][ðə; ði][weft] [ 'paːsiz ][æt; ət] [iːtʃ] [tɜːrn] [θruː] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

| and | the | weft | passes | at | each | turn | through | only | a | few | inches | of | the | shed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 纬线 | 通过 | 在 | 每个 | 转动 | 通过 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 英寸 | 的 | 这 | 棚 | ， |

纬线每次转弯时只穿过纱棚几英寸的宽度，

[ðə; ði][jɑːrn][ɪz] [wuːnd] ['ɪntuː][smɔːl] [skeɪn] [ɔːr][bɔːlz][ænd; ənd] [ʃʌvd] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgər] .

| the | yarn | is | wound | into | small | skeins | or | balls | and | shoved | through | with | the | finger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纱 | 是 | 伤口 | 进入 | 小的 | 线团 | 或者 | 球 | 和 | 推搡 | 通过 | 和 | 这 | 手指 | . |

将毛线绕成小绞或小球，然后用手指塞进去。

§ [ˌaɪ 'viː] .

| § | IV | . |
|---|---|---|
| § | 第四 | . |

第四部分

[ðə; ði][wɔːrp][ɪz] [ðʌs] [kən'strʌktɪd] : [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] [fɔːr] [stɪks] [ɪz] [meɪd] ,

| The | warp | is | thus | constructed | : | A | frame | of | four | sticks | is | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经 | 是 | 因此 | 建造 | ： | 一个 | 框架 | 的 | 四 | 棍子 | 是 | 制成 | ， |

经线就是这样制成的：先用四根木棍做一个框架，

[nɑːt][ˌʌnˈlaɪk][ðə; ðɪ] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [luːm] , [bʌt; bət] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

| not | unlike | the | frame | of | the | loom | , | but | lying | on | or | near | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 与此不同 | 这 | 框架 | 的 | 这 | 织布机 | , | 但 | 说谎 | 在 | 或者 | 靠近 | 这 | 地面 | , |

与织布机的框架类似，但它是平放在地面上或靠近地面的。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [ɪˈrekt] .

| instead | of | standing | erect | . |
|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 常设 | 直立 | . |

而不是直立站立。

[ðə; ðɪ] [tuː] [stɪks] [ ˈfɔːmɪŋ ] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [freɪm] [ɑːr; ər] [rʌf] [ˈsæplɪŋz] [ɔːr] [reɪlz] ;

| The | two | sticks | forming | the | sides | of | the | frame | are | rough | saplings | or | rails | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 棍子 | 成型 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 框架 | 是 | 粗糙的 | 树苗 | 或者 | 铁轨 | ; |

构成框架两侧的两根木棍是粗糙的树苗或木轨；

[ðə; ðɪ] [tuː] [ ˈfɔːmɪŋ ] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ænd; ənd] [ˈbɑːtəm] [ɑːr; ər] [smuːð] [ˈraʊndɪd] [poʊlz] — [ˈɔːf(ə)n] [ðə; ðɪ]

| the | two | forming | the | top | and | bottom | are | smooth | rounded | poles | — | often | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 成型 | 这 | 顶部 | 和 | 底部 | 是 | 光滑的 | 圆润 | 杆子 | — | 经常 | 这 |

[poʊlz] [wɪtʃ] [ˈæftərwərdz] [sɜːrv] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [biːmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [luːm] ;

| poles | which | afterwards | serve | as | the | beams | of | the | loom | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杆子 | 哪个 | 然后 | 服务 | 作为 | 这 | 光束 | 的 | 这 | 织布机 | ; |

构成顶部和底部的两根杆子是光滑的圆形杆子——通常这些杆子后来会用作织布机的横梁；

[ðiːz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ˈpærəlel] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] ,

| these | are | placed | parallel | to | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 放置 | 平行线 | 到 | 一 | 其他 | , |

它们彼此平行放置。

[ðer; ðər] [ˈdɪstəns] [əˈpɑːrt] [ di'pendiŋ ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ prəˈdʒektɪd ] [ˈblæŋkɪt] .

| their | distance | apart | depending | on | the | length | of | the | projected | blanket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 距离 | 除 | 取决于 | 在 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 预计 | 毯子 | . |

它们之间的距离取决于投射毯子的长度。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 379 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第379页]

[ɑːn] [ðiːz] [poʊlz] [ðə; ðɪ] [wɔːrp] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [strɪŋ] .

| On | these | poles | the | warp | is | laid | in | a | continuous | string | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 杆子 | 这 | 经 | 是 | 铺设 | 在 | 一个 | 连续的 | 细绳 | . |

在这些杆子上，经线是连续铺设的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɜːrst] [ˈfɜːrmli] [taɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [poʊlz] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [noʊ] . [wʌn] ( [fɪg] . - )

| It | is | first | firmly | tied | to | one | of | the | poles | , | which | I | will | call | No | . | 1 | ( | Fig | . | 43 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 第一的 | 牢牢 | 系 | 到 | 一 | 的 | 这 | 杆子 | , | 哪个 | 我 | 将要 | 称呼 | 不 | . | 1 | ( | 如图 | . | - | ) |

首先将其牢固地系在其中一根杆子上，我称之为 1 号杆子（图 43）。

; [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pæst] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [poʊl] , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] ,

| ; | then | it | is | passed | over | the | other | pole | , | No | . | 2 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ; | 然后 | 它 | 是 | 通过了 | 超过 | 这 | 其他 | 极 | , | 不 | . | 2 | , |

然后它被传递到另一根杆子上，即2号杆子上。

[brɔːt] [bæk] [ˈʌndər] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [noʊ] . [wʌn] ,

| brought | back | under | No | . | 2 | and | over | No | . | 1 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 后退 | 在下面 | 不 | . | 2 | 和 | 超过 | 不 | . | 1 | , |

排名回到第二位，高于第一位。

[ˈfɔːrwərd] [əˈgen] [ˈʌndər] [noʊ] . [wʌn] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [end] .

| forward | again | under | No | . | 1 | and | over | No | . | 2 | , | and | so | on | to | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向前 | 再次 | 在下面 | 不 | . | 1 | 和 | 超过 | 不 | . | 2 | , | 和 | 所以 | 在 | 到 | 这 | 结尾 | . |

再次向前，从 1 号下方越过 2 号上方，以此类推，直到终点。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːrst] , [θɜːrd] , [fɪfθ] , & [siː] . , [tɜːrnz][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ðə; ði]
**Thus** **the** **first** **,** **third** **,** **fifth** **,** **&** **c** **.** **,** **turns** **of** **the** **cord** **cross** **in** **the** **middle** **the**
因此 这 第一的 , 第三 , 第五 , & c . , 转弯 的 这 绳索 叉 在 这 中间 这
['sekənd] ,
**second** **,**
第二 ,

因此，绳子的第一圈、第三圈、第五圈等等在第二圈的中间交叉，

[fɔːrθ] , [sɪksθ] , & [siː] . , [ 'fɔːmiŋ ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['fɪgjərz] [eɪt] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]
**fourth** **,** **sixth** **,** **&** **c** **.** **,** **forming** **a** **series** **of** **elongated** **figures** **8** **,** **as** **shown** **in** **the**
第四 , 第六 , & c . , 成型 一个 系列 的 细长的 数据 8 , 作为 所示 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəgræm] —
**following** **diagram** **—**
下列的 图表 —

第四、第六等，形成一系列细长的数字8，如下图所示——

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- . — ['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːrp] .
**43** **.** **—** **Diagram** **showing** **formation** **of** **warp** **.**
- . — 图表 显示 形成 的 经 .

43.—显示经纱形成的示意图。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] , [ðə; ði] [tuː] [ʃedz] ,
**and** **making** **,** **in** **the** **very** **beginning** **of** **the** **process** **,** **the** **two** **sheds** **,**
和 制作 , 在 这 非常 开始 的 这 过程 , 这 二 棚屋 ,

并且在整个过程的最初阶段，就建造了这两个棚子，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kept] [dɪ'stɪŋkt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] .
**which** **are** **kept** **distinct** **throughout** **the** **whole** **work** **.**
哪个 是 保留 清楚的 自始至终 这 所有的 工作 .

在整部作品中，这些元素始终保持各自独立。

[wen] [sə'fɪʃ(ə)nt] [strɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd][ðə; ði][end][ɪz][taɪd][tuː; tə][poʊl][noʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
**When** **sufficient** **string** **has** **been** **laid** **the** **end** **is** **tied** **to** **pole** **No** **.** **2** **,**
什么时候 充足的 细绳 有 到过 铺设 这 结尾 是 系 到 极 不 . 2 ,

当铺设的绳子足够长时，将绳子的一端系在2号杆上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɑːd][ɪz] [pleɪst] [ɪn] [iːtʃ] [ʃed] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ,
**and** **a** **rod** **is** **placed** **in** **each** **shed** **to** **keep** **it** **open** **,**
和 一个 杆 是 放置 在 每个 棚 到 保持 它 打开 ,

每个棚子里都放着一根杆子，用来撑开棚门。

[ðə; ði][rɑːdz] ['biːɪŋ] ['æftərwərdz] [taɪd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
**the** **rods** **being** **afterwards** **tied** **together** **at** **the** **ends** **to** **prevent** **them** **from**
这 杆 存在 然后 系 一起 在 这 结束 到 防止 他们 从
['fɔːlɪŋ] [aʊt] .
**falling** **out** **.**
坠落 出去 .

之后将杆子的两端绑在一起，以防止它们脱落。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] ['wiːvər] [teɪks] [θriː] [strɪŋz] ( [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['æftərwərdz] [twɪld] ['ɪntuː][wʌn] ,
**This** **done** **,** **the** **weaver** **takes** **three** **strings** **(** **which** **are** **afterwards** **twilled** **into** **one** **,**
这 完毕 , 这 织工 需要 三 字符串 ( 哪个 是 然后 斜纹布 进入 一 ,

完成这一步骤后，织工取三根线（之后将它们交织成一根线），

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] ) [ænd; ənd] [taɪz] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [æt; ət] [wʌn] [end] .

| as | will | appear | ) | and | ties | them | together | at | one | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 将要 | 出现 | ) | 和 | 领带 | 他们 | 一起 | 在 | 一 | 结尾 | . |

如后文所述）并将它们在一端绑在一起。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [sɪts] [ˌaʊt'saɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] , ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪm] ,

| She | now | sits | outside | one | of | the | poles | , | looking | towards | the | centre | of | the | frame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 现在 | 坐着 | 外部 | 一 | 的 | 这 | 杆子 | , | 寻找 | 向 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 框架 | , |

她现在坐在其中一根柱子外面，望着画面中心。

[ænd; ənd] ['proʊsi:dz] [ðʌs] :

| and | proceeds | thus | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 收益 | 因此 | : |

并按如下方式进行：

( [wʌn] ) [ʃi:; ʃi] [si'kjuəz] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [kɔ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [poʊl] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| ( | 1 | ) | She | secures | the | triple | cord | to | the | pole | immediately | to | the | left | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 她 | 确保 | 这 | 三倍 | 绳索 | 到 | 这 | 极 | 立即地 | 到 | 这 | 左边 | 的 | 这 |

[wɔ:rp] ;

| warp | ; |
|---|---|
| 经 | ; |

（1）她将三股绳固定在经线左侧的杆子上；

( [ˌtu:'tu:] ) [ðen] [ʃi:; ʃi] [teɪks] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θredz] ( [ɔ:r] [strændz] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'kʌm] )

| ( | 2 | ) | then | she | takes | one | of | the | threads | ( | or | strands | as | they | now | become | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 然后 | 她 | 需要 | 一 | 的 | 这 | 线程 | ( | 或者 | 线 | 作为 | 他们 | 现在 | 变得 | ) |

[ænd; ənd] [ 'pa:siz ] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:rp] ;

| and | passes | it | under | the | first | turn | of | the | warp | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 它 | 在下面 | 这 | 第一的 | 转动 | 的 | 这 | 经 | ; |

（2）然后她取一根线（或现在变成的几根线），将其穿过经线的第一圈；

( [θri:] ) [nekst] [ʃi:; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] ['sekənd] [strænd] , [ænd; ənd] [ twil ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] [ɔ:r] ['ɒf(tə)n] [wɪð; wɪθ]

| ( | 3 | ) | next | she | takes | a | second | strand | , | and | twilling | it | once | or | oftener | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 3 | ) | 下一个 | 她 | 需要 | 一个 | 第二 | 链 | , | 和 | 特威林 | 它 | 一次 | 或者 | 更频繁 | 和 |

[ðə; ði] ['ʌðər] [strændz] ,

| the | other | strands | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 线 | , |

（3）接下来，她取第二根线，并将其与其他线缠绕一次或多次，

[ɪn'klu:dz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['sekənd] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:rp] ; ( [fɔ:r] ) [ðɪs] [dʌn] ,

| includes | with | it | the | second | bend | of | the | warp | ; | ( | 4 | ) | this | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 和 | 它 | 这 | 第二 | 弯曲 | 的 | 这 | 经 | ; | ( | 4 | ) | 这 | 完毕 | , |

包括经线的第二次弯曲；（4）完成此步骤后，

[ʃi:; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [θɜ:rd] [strænd] [ænd; ənd] , [ twil ] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

| she | takes | the | third | strand | and | , | twilling | it | as | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 需要 | 这 | 第三 | 链 | 和 | , | 特威林 | 它 | 作为 | 前 | , |

她拿起第三股线，像之前那样捻成一团，

[ 'pa:siz ] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɜ:rd] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:rp] ,

| passes | it | under | the | third | bend | of | the | warp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 它 | 在下面 | 这 | 第三 | 弯曲 | 的 | 这 | 经 | , |

将其从经线的第三个弯曲处穿过，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃi:; ʃi] [goʊz] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [wɔ:rp] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

| and | thus | she | goes | on | until | the | entire | warp | in | one | place | is | secured | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 她 | 去 | 在 | 直到 | 这 | 全部的 | 经 | 在 | 一 | 地方 | 是 | 安全 | 之间 | 这 |

[strændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rd] ;

| strands | of | the | cord | ; |
|---|---|---|---|---|
| 线 | 的 | 这 | 绳索 | ; |

就这样，她一直这样做，直到把一处的所有经线都固定在绳子的两股线之间；

( [faɪv] ) [ðen] [ʃiː; ʃi] [pulz] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,

| ( | 5 | ) | then | she | pulls | the | string | to | its | fullest | extent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 5 | ) | 然后 | 她 | 拉 | 这 | 细绳 | 到 | 它是 | 最 | 程度 | , |

（5）然后她将绳子拉到最大长度，

[ænd; ənd][ɪn]['duːɪŋ][soʊ] ['seprəts] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ;

| and | in | doing | so | separates | the | threads | of | the | warp | from | one | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 正在做 | 所以 | 分离 | 这 | 线程 | 的 | 这 | 经 | 从 | 一 | 其他 | ; |

这样做会将经线彼此分开；

( [sɪks] ) [ə; eɪ]['sɪmələr] [θriː] ['strændɪd][kɔːrd][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp] ,

| ( | 6 | ) | a | similar | three | stranded | cord | is | applied | to | the | other | end | of | the | warp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 6 | ) | 一个 | 相似的 | 三 | 搁浅 | 绳索 | 是 | 应用 | 到 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 经 | , |

（6）在经线的另一端也应用类似的3股绳，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [poʊl] .

| along | the | outside | of | the | other | pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 外部 | 的 | 这 | 其他 | 极 | . |

沿着另一根杆子的外侧。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪʤ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðiːz] [staʊt] [kɔːrdz][laɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['aʊtər]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv]

| At | this | stage | of | the | work | these | stout | cords | lie | along | the | outer | surfaces | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 阶段 | 的 | 这 | 工作 | 这些 | 肥硕 | 绳索 | 说谎 | 沿着 | 这 | 外 | 表面 | 的 |

[ðə; ði] [poʊlz] ,

| the | poles | , |
|---|---|---|
| 这 | 杆子 | , |

现阶段，这些粗绳沿着杆子的外表面铺设。

['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

| parallel | with | the | axes | of | the | latter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平行线 | 和 | 这 | 轴 | 的 | 这 | 后者 | , |

与后者的轴线平行，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɔːrp][ɪz]['teɪkən][ɔːf][ðə; ði][poʊlz][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv]

| but | when | the | warp | is | taken | off | the | poles | and | applied | to | the | beams | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 经 | 是 | 已采取 | 离开 | 这 | 杆子 | 和 | 应用 | 到 | 这 | 光束 | 的 |

[ðə; ði] [luːm] [baɪ][ðə; ði]['spaɪrəl] [θred] ,

| the | loom | by | the | spiral | thread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 织布机 | 经过 | 这 | 螺旋 | 线 | , |

但是，当经线从杆子上取下并通过螺旋线缠绕到织机的梁上时，

[æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][æz; əz] [di'piktid] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt][ænd; ənd][fɪg] .

| as | above | described | , | and | as | depicted | in | Plate | XXXVIII | and | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 多于 | 描述 | , | 和 | 作为 | 描绘 | 在 | 盘子 | 38 | 和 | 如图 | . |

如上所述，如图XXXVIII和图所示。

- , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['wiːvɪŋ] , [ðə; ði][kɔːrdz] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪdz][ʌv; əv]

| 42 | , | and | all | is | ready | for | weaving | , | the | cords | appear | on | the | inner | sides | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 全部 | 是 | 准备好 | 为了 | 编织 | , | 这 | 绳索 | 出现 | 在 | 这 | 内 | 侧面 | 的 |

[ðə; ði] [biːmz] ,

| the | beams | , |
|---|---|---|
| 这 | 光束 | , |

42，一切准备就绪，可以开始编织了，绳子出现在梁的内侧。

[aɪ] . [iː] . , [wʌn] ( [ˌpiː'ɛl] . [ˌɛks'ɛks'eɪt][ænd; ənd][fɪg] .

| i | . | e | . | , | one | ( | Pl | . | XXXVIII | and | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | 一 | ( | pl | . | 38 | 和 | 如图 | . |

即，一（图版 XXXVIII 和图。

- , [eɪtʃ][eɪtʃ] ) [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrn] - [biːm] ,

| 42 | , | h | h | ) | at | the | lower | side | of | the | yarn | - | beam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | h | h | ) | 在 | 这 | 降低 | 边 | 的 | 这 | 纱 | - | 光束 | , |

42，hh）位于纱轴下侧，

[ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] - [biːm] ,
**the other at the upper side of the cloth - beam ,**
这 其他 在 这 上 边 的 这 布 - 光束 ,

另一侧位于布轴的上侧，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [fɔːrm][ðə; ði] [staʊt] [end]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][web] .
**and when the blanket is finished they form the stout end margins of the web .**
和 什么时候 这 毯子 是 完成的 他们 形式 这 肥硕 结尾 边距 的 这 网站 .

当毯子织好后，它们就形成了网状物结实的末端边缘。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔrsɚ] [greɪd] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [ðə; ði][kɔːrdz][ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]
**In the coarser grade of blankets the cords are removed and the ends of**
在 这 较粗糙 年级 的 毯子 这 绳索 是 已移除 和 这 结束 的
[ðə; ði][wɔːrp][taɪd][ɪn] [perz] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][frɪndʒ] .
**the warp tied in pairs and made to form a fringe .**
这 经 系 在 对 和 制成 到 形式 一个 边缘 .

在较粗的毛毯中，绳子被去掉，经线的末端成对系在一起，形成流苏。

( [siː] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - . )
**( See Figs . 54 and 55 . )**
( 看 无花果 . - 和 - . )

（参见图 54 和图 55。）

[wen] [ðə; ði][wɔːrp][ɪz] [ træns'fəːd ] [tuː; tə][ðə; ði] [luːm] [ðə; ði][rɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
**When the warp is transferred to the loom the rod which was placed in the**
什么时候 这 经 是 转移 到 这 织布机 这 杆 哪个 曾是 放置 在 这
['ʌpər] [ʃed] [rɪ'meɪnz] [ðer; ðər] ,
**upper shed remains there ,**
上 棚 遗迹 那里 ,

当经线转移到织机上时，放置在上梭口的杆子仍然留在那里。

[ɔːr] [ə'nʌðər] [rɑːd] , [streɪtər] [ænd; ənd] ['smuːðər] ,
**or another rod , straighter and smoother ,**
或者 其他 杆 , 更直 和 更平滑 ,

或者换一根更直更光滑的杆子，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 380 ]**
[ 页 - ]

[第380页]

[ɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] [ʃed] ,
**is substituted for it ; but with the lower shed ,**
是 替代 为了 它 ; 但 和 这 降低 棚 ,

被它取代了；但是对于较低的棚子，

[hiːldz] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'tɪriər] [θredz] [ænd; ənd][ðə; ði][rɑːd][ɪz] [wɪð'drɔːn] .
**healds are applied to the anterior threads and the rod is withdrawn .**
愈合 是 应用 到 这 前部 线程 和 这 杆 是 撤回 .

将线头连接到前螺纹上，然后拔出杆。

§ [viː] . [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [hiːldz] [ɪz]['sɪmp(ə)l] :
**§ V . The mode of applying the healds is simple :**
§ V . 这 模式 的 申请 这 愈合 是 简单的 :

§ V. 缝合方式很简单：

( [wʌn] ) [ðə; ði] ['wiːvər] [sɪts] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [luːm] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wiːvɪŋ] ;
**( 1 ) the weaver sits facing the loom in the position for weaving ;**
( 1 ) 这 织工 坐着 面向 这 织布机 在 这 位置 为了 编织 ;

（1）织工面向织布机坐下，摆出织布的姿势；

( [ˌtuːˈtuː] ) [ʃiː; ʃi] [leiz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ( [hɜːr; hər] [raɪt] ) [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [luːm] [ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]

| ( | 2 | ) | she | lays | at | the | right | ( | her | right | ) | side | of | the | loom | a | ball | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 她 | 躺下 | 在 | 这 | 正确的 | ( | 她 | 正确的 | ) | 边 | 的 | 这 | 织布机 | 一个 | 球 | 的 |

[strɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [kənˈteɪnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [səˈfɪʃ(ə)nt] [məˈtɪrɪəl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hiːldz] ;

| string | which | she | knows | contains | more | than | sufficient | material | to | make | the | healds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 细绳 | 哪个 | 她 | 知道 | 包含 | 更多的 | 比 | 充足的 | 材料 | 到 | 制作 | 这 | 愈合 | ; |

（2）她在织布机的右侧（她的右侧）放了一团线，她知道这团线足够用来制作综片；

( [θriː] ) [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [strɪŋ] [ænd; ənd][ ˈpaːsiz ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][left] [θruː]

| ( | 3 | ) | she | takes | the | end | of | this | string | and | passes | it | to | the | left | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 3 | ) | 她 | 需要 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 细绳 | 和 | 通过 | 它 | 到 | 这 | 左边 | 通过 |

[ðə; ði] [ʃed] ,

| the | shed | , |
|---|---|---|
| 这 | 棚 | , |

（3）她拿起这根绳子的末端，把它从棚子里向左边递了过去，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][ɪn][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n] ;

| leaving | the | ball | in | its | original | position | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 球 | 在 | 它是 | 原来的 | 位置 | ; |

使球保持在原来的位置；

( [fɔːr] ) [ʃiː; ʃi][taɪz][ə; eɪ] [luːp] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ædˈmɪt][ðə; ði]

| ( | 4 | ) | she | ties | a | loop | at | the | end | of | the | string | large | enough | to | admit | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 4 | ) | 她 | 领带 | 一个 | 环形 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 细绳 | 大的 | 足够的 | 到 | 承认 | 这 |

[hiːld] - [rɑːd] ;

| heald | - | rod | ; |
|---|---|---|---|
| 治愈 | - | 杆 | ; |

（4）她在绳子的末端打了一个足够大的环，以便穿过捻线棒；

( [faɪv] ) [ʃiː; ʃi][hoʊldz] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] [ɪn][hɜːr; hər][left][hænd][ə; eɪ] [ˈstreɪtɪʃ] [ˈslendər][rɑːd] ,

| ( | 5 | ) | she | holds | horizontally | in | her | left | hand | a | straightish | slender | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 5 | ) | 她 | 持有 | 水平方向 | 在 | 她 | 左边 | 手 | 一个 | 比较直的 | 苗条 | 杆 | , |

（5）她左手水平握着一根较直的细长杆，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [hiːld] - [rɑːd] — [ɪts] [raɪt] [ɪkˈstreməti] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][left] [edʒ] [ʌv; əv]

| which | is | to | become | the | heald | - | rod | — | its | right | extremity | touching | the | left | edge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 到 | 变得 | 这 | 治愈 | - | 杆 | — | 它是 | 正确的 | 末端 | 接触 | 这 | 左边 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði][wɔːrp] — [ænd; ənd][ ˈpaːsiz ][ðə; ði][rɑːd] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk]

| the | warp | — | and | passes | the | rod | through | the | loop | until | the | point | of | the | stick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经 | — | 和 | 通过 | 这 | 杆 | 通过 | 这 | 环形 | 直到 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 戳 |

[ɪz]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] ( ['sekənd] [æn'tɪriər] [frʌm; frəm][ðə; ði][left] ) [θred] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp] ;

| is | even | with | the | third | ( | second | anterior | from | the | left | ) | thread | of | the | warp | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 甚至 | 和 | 这 | 第三 | ( | 第二 | 前部 | 从 | 这 | 左边 | ) | 线 | 的 | 这 | 经 | ; |

它将成为综杆——其右端触及经线的左边缘——并将杆穿过线圈，直到杆尖与经线的第三根（从左数第二根）线齐平；

( [sɪks] ) [ʃiː; ʃi] [pʊts][hɜːr; hər]['fɪŋgər] [θruː] [ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][θɜːrd]

| ( | 6 | ) | she | puts | her | finger | through | the | space | between | the | first | and | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 6 | ) | 她 | 放置 | 她 | 手指 | 通过 | 这 | 空间 | 之间 | 这 | 第一的 | 和 | 第三 |

[θredz] [ænd; ənd] [drɔːz] [aʊt][ə; eɪ][foʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːld] - [strɪŋ] ;

| threads | and | draws | out | a | fold | of | the | heald | - | string | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线程 | 和 | 平局 | 出去 | 一个 | 折叠 | 的 | 这 | 治愈 | - | 细绳 | ; |

（6）她将手指伸入第一根和第三根线之间的空隙，拉出一根综丝；

( ['sɛvən] ) [ʃiː; ʃi] [twɪsts] [ðɪs] [wʌns] [əˈraʊnd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [luːp] ,

| ( | 7 | ) | she | twists | this | once | around | , | so | as | to | form | a | loop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 7 | ) | 她 | 曲折 | 这 | 一次 | 大约 | , | 所以 | 作为 | 到 | 形式 | 一个 | 环形 | , |

（7）她将这个东西扭转一圈，形成一个环，

[ænd; ənd] [puʃiz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːld] - [rɑːd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [θruː] [ðɪs] [luːp] ;

| and | pushes | the | point | of | the | heald | - | rod | on | to | the | right | through | this | loop | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推动 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 治愈 | - | 杆 | 在 | 到 | 这 | 正确的 | 通过 | 这 | 环形 | ; |

并将综杆的尖端向右推过这个环；

( [eɪt] ) [ʃi:; ʃi] [pʊts] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nekst] [speɪs] [ænd; ənd] [fɔ:rmz] [ə'nʌðər] [lu:p] ;
**( 8 ) she puts her finger into the next space and forms another loop ;**
( 8 ) 她 放置 她 手指 进入 这 下一个 空间 和 表格 其他 环形 ;

（8）她将手指伸入下一个空隙，形成另一个环；

( [naɪn] ) [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [æd'væns] [hɜ:r; hər] [rɑ:d] [ænd; ənd] [fɔ:rm] [hɜ:r; hər]
**( 9 ) and so on she continues to advance her rod and form her**
( 9 ) 和 所以 在 她 继续 到 进步 她 杆 和 形式 她
['lu:ps] [frʌm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt] [ʌn'tɪl] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪriər] ( ['ɔ:ltərnət] ) [wɔ:rp] - [θredz]
**loops from left to right until each of the anterior ( alternate ) warp - threads**
循环 从 左边 到 正确的 直到 每个 的 这 前部 ( 备用 ) 经 - 线程
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [ʃed] [ɪz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lu:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hi:ld] ;
**of the lower shed is included in a loop of the heald ;**
的 这 降低 棚 是 包括 在 一个 环形 的 这 治愈 ;

（9）就这样，她继续推进她的杆，从左到右形成线圈，直到下梭口的每一根前（交替）经线都包含在综丝的线圈中；

( - ) [wen] [ðə; ði] [læst] [lu:p] [ɪz] [meɪd] [ʃi:; ʃi] [taɪz] [ðə; ði] [strɪŋ] ['fɜ:rmli] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɑ:d] [nɪr] [ɪts]
**( 10 ) when the last loop is made she ties the string firmly to the rod near its**
( - ) 什么时候 这 最后的 环形 是 制成 她 领带 这 细绳 牢牢 到 这 杆 靠近 它是
[raɪt] [end] .
**right end .**
正确的 结尾 .

（10）当最后一个环打好后，她将绳子牢牢地系在杆子右端附近。

[wen] [ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [ɪz] ['nɪrli] [dʌn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]
**When the weaving is nearly done and it becomes necessary to remove the**
什么时候 这 编织 是 几乎 完毕 和 它 变成 必要的 到 消除 这
[hi:ldz] ,
**healds ,**
愈合 ,

当织造工作接近尾声，需要拆掉综丝时，

[ðə; ði] [rɑ:d] [ɪz] [drɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lu:ps] , [ə; eɪ] [slaɪt] [pʊl] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θred] ,
**the rod is drawn out of the loops , a slight pull is made at the thread ,**
这 杆 是 绘制 出去 的 这 循环 , 一个 轻微 拉 是 制成 在 这 线 ,

将杆子从线圈中拉出，轻轻拉一下线，

[ðə; ði] ['lu:ps] [fɔ:l] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪtnd] [strɪŋ] [ɪz] [drɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**the loops fall in an instant , and the straightened string is drawn out of the**
这 循环 落下 在 一个 立即的 , 和 这 拉直 细绳 是 绘制 出去 的 这
[ʃed] .
**shed .**
棚 .

线圈瞬间散开，拉直的线被拉出了线槽。

[ ˌɪlə'streɪʃəns ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hi:ldz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [pleɪts] [ˌɛks'ɛks'faɪv] [ænd; ənd] [ˌɛks'ɛks'eɪt] [ænd; ənd]
**Illustrations of the heald may be seen in Plates XXXV and XXXVIII and**
插图 的 这 愈合 可能 是 已见 在 盘子 xxxv 和 38 和
[fɪgz] .
**Figs .**
无花果 .

图版 XXXV 和 XXXVIII 以及图示中可以看到柄部的插图。

- , - , [ænd; ənd] - ,
**42 , 44 , and 46 ,**
- , - , 和 - ,

42、44 和 46，

[ðæt] [ɪn] [fɪg] .
**that in Fig .**
那 在 如图 .

如图所示。

- ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][dɪ'stɪŋkt] .

| 46 | being | the | most | distinct | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 存在 | 这 | 最多 | 清楚的 | . |

46是最独特的。

§ ['vaɪ, 'viː] .

| § | VI | . |
|---|---|---|
| § | 六年级 | . |

第六条

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][sɪts][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][legz]['foʊldɪd]

| In | making | a | blanket | the | operator | sits | on | the | ground | with | her | legs | folded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 制作 | 一个 | 毯子 | 这 | 操作员 | 坐着 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 她 | 腿 | 折叠 |

['ʌndər] [hɜːr; hər] .

| under | her | . |
|---|---|---|
| 在下面 | 她 | . |

制作毯子时，操作者坐在地上，双腿盘在身下。

[ðə; ði][wɔːrp] [hæŋz] ['vɜːrtɪkli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

| The | warp | hangs | vertically | before | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经 | 悬挂 | 垂直方向 | 前 | 她 | , |

经线垂直悬挂在她面前，

[ænd; ənd] ( [ɪk'septɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ) [ʃiː; ʃi] [wiːvz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ]

| and | ( | excepting | in | a | case | to | be | mentioned | ) | she | weaves | from | below |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 除外 | 在 | 一个 | 案件 | 到 | 是 | 提及 | ) | 她 | 编织 | 从 | 以下 |

['ʌpwərdz] .

| upwards | . |
|---|---|
| 向上 | . |

（除特殊情况外）她都是从下往上编织。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['nevər]['raɪzɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['skwɑːtɪŋ] ['pɑːstʃər] [wen] [æt; ət][wɜːrk] ,

| As | she | never | rises | from | this | squatting | posture | when | at | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 绝不 | 上升 | 从 | 这 | 蹲姿 | 姿势 | 什么时候 | 在 | 工作 | , |

由于她在工作时从未离开过这种蹲姿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['woʊv(ə)n][ðə; ði][web][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haɪt] ['fɜːrðər]

| it | is | evident | that | when | she | has | woven | the | web | to | a | certain | height | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 什么时候 | 她 | 有 | 编织 | 这 | 网站 | 到 | 一个 | 肯定 | 高度 | 更远 |

[wɜːrk][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɔːr][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ən'les] [baɪ][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði]

| work | must | become | inconvenient | or | impossible | unless | by | some | arrangement | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 必须 | 变得 | 不方便 | 或者 | 不可能的 | 除非 | 经过 | 一些 | 安排 | 这 |

['fɪnɪʃt] [web][ɪz] [drɔːn] ['daʊnwərdz] .

| finished | web | is | drawn | downwards | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 完成的 | 网站 | 是 | 绘制 | 向下 | . |

很明显，当她把网织到一定高度后，除非通过某种方式将织好的网向下拉，否则继续织网就会变得不方便或不可能。

[hɜːr; hər] [klɔːθ] - [biːm] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'vɑːlv] [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [luːmz] ,

| Her | cloth | - | beam | does | not | revolve | as | in | our | looms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 布 | - | 光束 | 做 | 不是 | 围绕 | 作为 | 在 | 我们的 | 织布机 | , |

她的布轴不像我们的织布机那样旋转，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [hɜːr; hər][wɜːrk] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meθəd] :

| so | she | brings | her | work | within | easy | reach | by | the | following | method | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 带来 | 她 | 工作 | 之内 | 简单的 | 抵达 | 经过 | 这 | 下列的 | 方法 | : |

所以她通过以下方式将工作成果方便取用：

[ðə; ði]['spaɪrəl][roʊp] ( [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt][ænd; ənd][fɪg] .

| The | spiral | rope | ( | Plate | XXXVIII | and | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 螺旋 | 绳索 | ( | 盘子 | 38 | 和 | 如图 | . |

螺旋绳（图版 XXXVIII 和图 1）

- ) [ɪz] ['luːsnd] , [ðə; ði][jɑːrn] - [biːm] [ɪz] ['loʊɝd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['dɪstəns] ,

**42 ) is loosened , the yarn - beam is lowered to the desired distance ,**

- ) 是 松动 , 这 纱 - 光束 是 降低 到 这 想要的 距离 ,

42）松开后，纱轴下降到所需距离，

[ə; eɪ][foʊld][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['luːsnd] [web] ,

**a fold is made in the loosened web ,**

一个 折叠 是 制成 在 这 松动 网站 ,

在松散的网状物上形成一个折叠，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊld][ɪz] ['soʊd] [daʊn] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [klɔːθ] - [biːm] .

**and the upper edge of the fold is sewed down tightly to the cloth - beam .**

和 这 上 边缘 的 这 折叠 是 缝制的 向下 紧紧 到 这 布 - 光束 .

折叠处的上边缘紧紧地缝合在布轴上。

[ɪn] [ɔːl] [nuː] ['blæŋkits] ['oʊvər] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] [ðə; ði][ maːrks ][ʌv; əv] [ðɪs] ['soʊɪŋ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

**In all new blankets over two feet long the marks of this sewing are to be**

在 全部 新的 毯子 超过 二 脚 长的 这 标记 的 这 缝纫 是 到 是

[siːn] ,

**seen ,**

已见 ,

所有长度超过两英尺的新毯子上都能看到这种缝纫痕迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['blæŋkɪt] [ɪz][wɔːrn] [aʊt] .

**and they often remain until the blanket is worn out .**

和 他们 经常 保持 直到 这 毯子 是 磨损 出去 .

它们通常会一直用到毯子磨损为止。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] , ['ɪləstreɪts] [ðɪs] [prə'siːdʒər] .

**Plate XXXV , representing a blanket nearly finished , illustrates this procedure .**

盘子 xxxv , 代表 一个 毯子 几乎 完成的 , 图示 这 程序 .

图 XXXV 展示了一条几乎完成的毛毯，说明了这一过程。

[ɪk'sept] [ɪn] [belts] , [gəːθs] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] ['veri] ['næroʊ] ['blæŋkits] ,

**Except in belts , girths , and perhaps occasionally in very narrow blankets ,**

除了 在 腰带 , 周长 , 和 也许 偶尔 在 非常 狭窄的 毯子 ,

除了腰带、肚带，或许偶尔也会用于非常窄的毯子之外，

[ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [ɪz] ['nevər] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp][æt; ət][wʌns] ,

**the shuttle is never passed through the whole width of the warp at once ,**

这 穿梭 是 绝不 通过了 通过 这 所有的 宽度 的 这 经 在 一次 ,

梭子永远不会一次性穿过经纱的整个宽度。

[bʌt; bət]['oʊnli] [θruː] [ə; eɪ] [speɪs] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætn] ;

**but only through a space which does not exceed the length of the batten ;**

但 仅有的 通过 一个 空间 哪个 做 不是 超过 这 长度 的 这 板条 ;

但只能通过不超过木条长度的空间；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['rerli] [mɔːr] [ðæn; ðən][θriː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

**for it is by means of the batten , which is rarely more than 3 feet long ,**

为了 它 是 经过 方法 的 这 板条 , 哪个 是 很少 更多的 比 3 脚 长的 ,

因为这是借助木条实现的，而木条的长度很少超过3英尺。

[ðæt] [ðə; ði] [ʃed] [ɪz]['oʊpənd] .

**that the shed is opened .**

那 这 棚 是 打开 .

棚子是开着的。

[ˌpiː'ɛl] .

**PL .**

PL .

PL。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . — [ˈwiːvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdaɪmənd] - [ʃeɪpt] [daɪˈægənəlz] .
**XXXV . — WEAVING OF DIAMOND - SHAPED DIAGONALS .**
xxxv . — 编织 的 钻石 - 形状 对角线 .

XXXV.—菱形对角线的编织。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 381 ]**
[ 页 - ]

[第381页]

[səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [bɪˈgɪnz] [baɪ] [ˈwiːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ʃed] .
**Suppose the woman begins by weaving in the lower shed .**
认为 这 女士 开始 经过 编织 在 这 降低 棚 .

假设这位妇女一开始在较低的棚子里织布。

[ʃiː; ʃi] [drɔːz] [əˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːldz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði]
**She draws apportion of the healds towards her , and with them the**
她 平局 分摊 的 这 愈合 向 她 , 和 和 他们 这
[æn'tɪriər] [θredz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] ;
**anterior threads of the shed ;**
前部 线程 的 这 棚 ;

她将一部分秆拉向自己，连同棚子前面的线头一起拉向自己；

[baɪ] [ðɪs] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ ˈəupənz ] [ðə; ði] [ʃed] [əˈbaʊt] [wʌn] [ɪntʃ] ,
**by this motion she opens the shed about 1 inch ,**
经过 这 运动 她 打开 这 棚 关于 1 英寸 ,

她这个动作把棚子打开了大约1英寸。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈiːzi] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊf] .
**which is not sufficient for the easy passage of the woof .**
哪个 是 不是 充足的 为了 这 简单的 通道 的 这 纬 .

这不足以让木料顺利通过。

[ʃiː; ʃi] [ˈɪnsɜːrt] [hɜːr; hər] [ˈbætn] [ˈedʒwaɪz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæf] [əˈraʊnd]
**She inserts her batten edgewise into this opening and then turns it half around**
她 插入件 她 板条 边缘 进入 这 开幕 和 然后 转弯 它 一半 大约
[ɑːn] [ɪts] [lɔːŋ] [ˈæksɪs] ,
**on its long axis ,**
在 它是 长的 轴 ,

她将木条侧插进这个开口，然后绕着长轴旋转半圈。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [brɔːd] [ˈsɜ˞ːfəsəz, ˈsɜ˞ːfəsɪz] [laɪ] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] ;
**so that its broad surfaces lie horizontally ;**
所以 那 它是 广阔 表面 说谎 水平方向 ;

因此，它的宽阔表面呈水平状；

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ʃed] [ɪz] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbætn]
**in this way the shed is opened to the extent of the width of the batten**
在 这 方式 这 棚 是 打开 到 这 程度 的 这 宽度 的 这 板条
— [əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] ;
**— about 3 inches ;**
— 关于 3 英寸 ;

这样，棚子就打开了，开口宽度与木条的宽度相同——大约 3 英寸；

[nekst] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [pæst] [θruː] .
**next the weft is passed through .**
下一个 这 纬线 是 通过了 通过 .

接下来，将纬线穿过。

[ɪn][fɪg] .
**In fig .**
在 如图 .

如图所示。

- [ðə; ði] ['bætn] [ɪz] [ʃoʊn] ['laɪɪŋ] ['edʒwaɪz] ( [ɪts] [brɔ:d] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz]['vɜ:rtɪk(ə)l] ) ,
**42 the batten is shown lying edgewise ( its broad surfaces vertical ) ,**
- 这 板条 是 所示 说谎 边缘 ( 它是 广阔 表面 垂直的 ) ,

图42 板条侧放（其宽阔的表面垂直），

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [wen] [dʒʌst] [ in'sə:tid ]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weft] ,
**as it appears when just inserted into the shed , and the weft ,**
作为 它 出现 什么时候 只是 插入 进入 这 棚 , 和 这 纬线 ,

就像刚插入棚子里时的样子，以及纬线，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [θru:] ['oʊnli][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,
**which has been passed through only a portion of the shed ,**
哪个 有 到过 通过了 通过 仅有的 一个 部分 的 这 棚 ,

它只穿过了棚子的一部分，

[ɪz] [si:n] ['hæŋɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɪts][end][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
**is seen hanging out with its end on the ground .**
是 已见 绞刑 出去 和 它是 结尾 在 这 地面 .

可以看到它悬挂着，一端垂在地上。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv][ðə; ði] ['bætn] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] ,
**In Plate XXXV the batten is shown in the second position described ,**
在 盘子 xxxv 这 板条 是 所示 在 这 第二 位置 描述 ,

图 XXXV 中所示的木条处于所描述的第二种位置，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃed] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ['nesəseri] ,
**with the shed open to the fullest extent necessary ,**
和 这 棚 打开 到 这 最 程度 必要的 ,

将棚子完全打开，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:vər] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [θru:] .
**and the weaver is represented in the act of passing the shuttle through .**
和 这 织工 是 代表 在 这 行为 的 通过 这 穿梭 通过 .

织工的形象被描绘成正在传递梭子的动作。

[wen] [ðə; ði][weft][ɪz][ɪn] ,
**When the weft is in ,**
什么时候 这 纬线 是 在 ,

当纬线穿好后，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃʌvd] [daʊn] ['ɪntu:][ɪts]['prɑ:pər][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:d] - [fɔ:rk] ,
**it is shoved down into its proper position by means of the reed - fork ,**
它 是 推搡 向下 进入 它是 恰当的 位置 经过 方法 的 这 芦苇 - 叉 ,

它通过芦苇叉被推到正确的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bætn] , [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ɪts][fɜ:rst][pə'zɪʃ(ə)n] ( ['edʒwaɪz] ) ,
**and then the batten , restored to its first position ( edgewise ) ,**
和 然后 这 板条 , 恢复 到 它是 第一的 位置 ( 边缘 ) ,

然后将木条恢复到原来的位置（边缘朝下），

[ɪz] [brɔ:t] [daʊn] [wɪð; wɪθ][fɜ:rm] [bloʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [weft] .
**is brought down with firm blows on the weft .**
是 带来 向下 和 公司 打击 在 这 纬线 .

用力拍打纬线，使其倒下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈvɪgərəs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætn] [ðæt][ðə; ði][ˈnævəhoʊ] [səˈræpi] [ɑːr; ər] [ˈrendərd]

| It | is | by | the | vigorous | use | of | the | batten | that | the | Navajo | serapes | are | rendered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经过 | 这 | 蓬勃 | 使用 | 的 | 这 | 板条 | 那 | 这 | 纳瓦霍 | 塞拉佩斯 | 是 | 渲染 |

[ˈwɔːtər] - [pruːf] .

| water | - | proof | . |
|---|---|---|---|
| 水 | - | 证明 | . |

纳瓦霍披肩正是通过大量使用木条才达到防水的效果。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈeɪt][ðə; ði] [ˈwiːvər] [ɪz] [siːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [ˈɪnstrəmənt] " [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər]

| In | Plate | XXXVIII | the | weaver | is | seen | bringing | down | this | instrument | " | in | the | manner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 盘子 | 38 | 这 | 织工 | 是 | 已见 | 带来 | 向下 | 这 | 乐器 | " | 在 | 这 | 方式 |

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [dɪˈskraɪbd] ,

| and | for | the | purpose | described | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 目的 | 描述 | , |

在图 XXXVIII 中，可以看到织工“以所描述的方式和目的”取下这个工具。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈletərz] [ˈpæt(ə)nt] [seɪ] .

| " | as | the | letters | patent | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 信件 | 专利 | 说 | . |

正如专利证书上所写。

[wen] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ʃed] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ɪts] [θred] [ʌv; əv] [weft] [ðə; ði] [ˈwiːvər] [ ˈəupənz ][ðə; ði]

| When | the | lower | shed | has | received | its | thread | of | weft | the | weaver | opens | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 降低 | 棚 | 有 | 已收到 | 它是 | 线 | 的 | 纬线 | 这 | 织工 | 打开 | 这 |

[ˈʌpər] [ʃed] .

| upper | shed | . |
|---|---|---|
| 上 | 棚 | . |

当下梭口接收到纬线后，织工打开上梭口。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [rɪˈliːsɪŋ] [ðə; ði] [hiːldz] [ænd; ənd] [ˈʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [ʃed] - [rɑːd] [daʊn] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː]

| This | is | done | by | releasing | the | healds | and | shoving | the | shed | - | rod | down | until | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 完毕 | 经过 | 发布 | 这 | 愈合 | 和 | 推搡 | 这 | 棚 | - | 杆 | 向下 | 直到 | 它 |

[kʌmz] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːldz] ;

| comes | in | contact | with | the | healds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | 接触 | 和 | 这 | 愈合 | ; |

具体做法是：松开综丝，然后将分穗杆向下推，直到它与综丝接触；

[ðɪs] [ ˈəupənz ][ðə; ði] [ˈʌpər] [ʃed] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][web] .

| this | opens | the | upper | shed | down | to | the | web | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打开 | 这 | 上 | 棚 | 向下 | 到 | 这 | 网站 | . |

这样就把上面的棚子向下打开，露出了蛛网。

[ðen] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [ in'səːtid ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbætn] [ænd; ənd] [riːd] - [fɔːrk] [juːst] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

| Then | the | weft | is | inserted | and | the | batten | and | reed | - | fork | used | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 纬线 | 是 | 插入 | 和 | 这 | 板条 | 和 | 芦苇 | - | 叉 | 用过的 | 作为 | 前 | . |

然后插入纬线，并像以前一样使用条子和筘叉。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʃed] [ˈɔːltərnətli] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][web][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .

| Thus | she | goes | on | with | each | shed | alternately | until | the | web | is | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 她 | 去 | 在 | 和 | 每个 | 棚 | 交替 | 直到 | 这 | 网站 | 是 | 完成的 | . |

于是她交替地剥开每个茧，直到织完网为止。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ˈhænsəm] [ˈblæŋkits] [ʌv; əv] [ˈɪntrɪkət] [ˈpætərn]

| It | is | , | of | course | , | desirable | , | at | least | in | handsome | blankets | of | intricate | pattern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 理想 | , | 在 | 至少 | 在 | 英俊的 | 毯子 | 的 | 错综复杂 | 图案 |

,

,

,

当然，这很令人向往，至少在图案精美复杂的毛毯上是如此。

[tuː; tə][hæv; həv][bəuθ]['ɛndz]['juːnɪfɔːrm]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['fɪgjər] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːlti] [ɪn][ðə; ði]['sentər]

| to | have | both | ends | uniform | even | if | the | figure | be | a | little | faulty | in | the | center |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 两个都 | 结束 | 制服 | 甚至 | 如果 | 这 | 数字 | 是 | 一个 | 小的 | 故障 | 在 | 这 | 中心 |

.

:

.

即使图形中心略有瑕疵，也要保证两端一致。

[tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['wiːvəz] [dɪˈpend] [ɑːn][ə; eɪ]['kerf(ə)l]

| To | accomplish | this | some | of | the | best | weavers | depend | on | a | careful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 完成 | 这 | 一些 | 的 | 这 | 最好的 | 织工 | 依赖 | 在 | 一个 | 小心 |

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [iːtʃ] ['fɪgjər] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] ,

| estimate | of | the | length | of | each | figure | before | they | begin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 估计 | 的 | 这 | 长度 | 的 | 每个 | 数字 | 前 | 他们 | 开始 | , |

为了做到这一点，一些最优秀的织工在开始织造之前，会仔细估算每个图案的长度。

[ænd; ənd] [wiːv] [kənˈtɪnjuəsli] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;

| and | weave | continuously | in | one | direction | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 编织 | 持续 | 在 | 一 | 方向 | ; |

并沿一个方向连续编织；

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [wiːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [end] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ]

| but | the | majority | weave | a | little | portion | of | the | upper | end | before | they | finish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 多数 | 编织 | 一个 | 小的 | 部分 | 的 | 这 | 上 | 结尾 | 前 | 他们 | 结束 |

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

| the | middle | . |
|---|---|---|
| 这 | 中间 | . |

但大多数人在完成中间部分之前，会先编织一小部分上端。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['wiːvɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] ['daʊnwərdz] ;

| Sometimes | this | is | done | by | weaving | from | above | downwards | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 是 | 完毕 | 经过 | 编织 | 从 | 多于 | 向下 | ; |

有时这是通过从上往下编织来实现的；

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [luːm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ]

| at | other | times | it | is | done | by | turning | the | loom | upside | down | and | working |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 时代 | 它 | 是 | 完毕 | 经过 | 转弯 | 这 | 织布机 | 上行 | 向下 | 和 | 在职的 |

[frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] ['ʌpwərdz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['mænər] .

| from | below | upwards | in | the | ordinary | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 以下 | 向上 | 在 | 这 | 普通的 | 方式 | . |

有时，则是将织布机倒置，像平常一样从下往上织布。

[ɪn] [fɪg] . - , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['nævəhoʊ][wɜːrk] ,

| In | Fig | . | 49 | , | which | represents | one | of | the | very | finest | results | of | Navajo | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 如图 | . | - | , | 哪个 | 代表 | 一 | 的 | 这 | 非常 | 最好的 | 结果 | 的 | 纳瓦霍 | 工作 | , |

图 49 展示了纳瓦霍人最杰出的成果之一：

[baɪ][ðə; ði][best] ['wiːvər] [ɪn][ðə; ði][traɪb] ,

| by | the | best | weaver | in | the | tribe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 最好的 | 织工 | 在 | 这 | 部落 | , |

由部落里最好的织工织造。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪgˈzækt][ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ɪn][ðə; ði]['ɛndz][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [əˈteɪnd] .

| it | will | be | seen | that | exact | uniformity | in | the | ends | has | not | been | attained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 精确的 | 均匀性 | 在 | 这 | 结束 | 有 | 不是 | 到过 | 已达到 | . |

可以看出，两端的完全一致尚未实现。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['woʊv(ə)n] [ɪn]

| The | figure | was | of | such | a | nature | that | the | blanket | had | to | be | woven | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 曾是 | 的 | 这样的 | 一个 | 自然 | 那 | 这 | 毯子 | 有 | 到 | 是 | 编织 | 在 |

[wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['oʊnli] .

| one | direction | only | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 方向 | 仅有的 | . |

由于图案的特殊性，毯子只能沿一个方向编织。

[aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɑːr; ər] [ 'bɔːdəd ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [staʊt]

| I | have | described | how | the | ends | of | the | blanket | are | bordered | with | a | stout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 描述 | 如何 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 毯子 | 是 | 带边框 | 和 | 一个 | 肥硕 |

[θriː] - [plaɪ] [strɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrp] .

| three | - | ply | string | applied | to | the | folds | of | the | warp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | - | 胶合板 | 细绳 | 应用 | 到 | 这 | 折叠 | 的 | 这 | 经 | . |

我已经描述了毯子的两端是如何用结实的三股绳子缝制在经线的褶皱处的。

[ðə; ði] ['lætərəl] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɑːr; ər] ['sɪmələrli] [prə'tektɪd] [baɪ] [staʊt] [kɔːrdz] [ə'plaɪd]

| The | lateral | edges | of | the | blanket | are | similarly | protected | by | stout | cords | applied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侧 | 边缘 | 的 | 这 | 毯子 | 是 | 相似地 | 受保护 | 经过 | 肥硕 | 绳索 | 应用 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [weft] .

| to | the | weft | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 纬线 | . |

毯子的侧边也同样用粗绳加固，这些粗绳系在纬线上。

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['woʊv(ə)n] [ɪn] , [nekst] [dɪ'mændz] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

| The | way | in | which | these | are | woven | in | , | next | demands | our | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这些 | 是 | 编织 | 在 | , | 下一个 | 需求 | 我们的 | 注意力 | . |

接下来，我们需要关注的是这些元素是如何交织在一起的。

[tuː] [staʊt] ['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] [kɔːrdz] , [taɪd] [tə'geðər] ,

| Two | stout | worsted | cords | , | tied | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 肥硕 | 最差 | 绳索 | , | 系 | 一起 | , |

两根粗羊毛绳，系在一起，

[ɑːr; ər] ['fɜːrmli] [ə'tætʃt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːθ] - [biːm] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrp]

| are | firmly | attached | at | each | end | of | the | cloth | - | beam | just | outside | of | the | warp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 牢牢 | 随附的 | 在 | 每个 | 结尾 | 的 | 这 | 布 | - | 光束 | 只是 | 外部 | 的 | 这 | 经 |

;
;
;

牢固地固定在布轴两端，紧贴经线外侧；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] ['kærid] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['luːsli] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːrn] - [biːm] [ɔːr] [ðə; ði]

| they | are | then | carried | upwards | and | loosely | tied | to | the | yarn | - | beam | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 然后 | 携带 | 向上 | 和 | 松散地 | 系 | 到 | 这 | 纱 | - | 光束 | 或者 | 这 |

[ˌsʌplɪ'mentri]

| supplementary |
|---|
| 补充 |

然后将它们向上提起，并松散地系在纱轴或辅助轴上。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 382 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第382页]

[jɑːrn] - [biːm] .

| yarn | - | beam | . |
|---|---|---|---|
| 纱 | - | 光束 | . |

纱轴。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [tɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ðiːz] [tuː] [strɪŋz] [ɑːr; ər] ['twɪstɪd] [tə'geðər]
**Every** **time** **the** **weft** **is** **turned** **at** **the** **edge** **these** **two** **strings** **are** **twisted** **together**
每一个 时间 这 纬线 是 转向 在 这 边缘 这些 二 字符串 是 扭曲 一起
[ænd; ənd] [ðə; ði] [weft] [ɪz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [twɪst] ;
**and** **the** **weft** **is** **passed** **through** **the** **twist** **;**
和 这 纬线 是 通过了 通过 这 捻 ;

每次纬线在边缘翻转时，这两根线都会拧在一起，纬线会穿过拧在一起的线头；

[ðʌs] [wʌn] [θred] [ɔːr] [strænd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɔːrdər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
**thus** **one** **thread** **or** **strand** **of** **this** **border** **is** **always** **on** **the** **outside** **.**
因此 一 线 或者 链 的 这 边界 是 总是 在 这 外部 .

因此，这条边的一根线或一缕线总是在外面。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːnstəntlɪ] ['twɪstɪd] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] , ['æftər] [ə; eɪ]
**As** **it** **is** **constantly** **twisted** **in** **one** **direction** **,** **it** **is** **evident** **that** **,** **after** **a**
作为 它 是 不断地 扭曲 在 一 方向 , 它 是 明显 那 , 后 一个
[waɪl] ,
**while** **,**
尽管 ,

由于它不断地朝一个方向扭转，很明显，过一段时间后，

[ə; eɪ] ['kaʊntər] - [twɪst] [mʌst; məst] [fɔːrm] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weft]
**a** **counter** **-** **twist** **must** **form** **which** **would** **render** **the** **passage** **of** **the** **weft**
一个 柜台 - 捻 必须 形式 哪个 会 使成为 这 通道 的 这 纬线
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːrdz] ['dɪfɪkəlt] ,
**between** **the** **cords** **difficult** **,**
之间 这 绳索 难的 ,

必须形成反向扭转，这将使纬线难以穿过绳子之间。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrdz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['ʌn'twistid] [ə'gen] .
**if** **the** **cords** **could** **not** **be** **untwisted** **again** **.**
如果 这 绳索 可以 不是 是 未扭曲 再次 .

如果绳子无法再次解开缠绕的部分。

[hɪr] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [ðiːz] [kɔːrdz] ['luːsli] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [biːmz] ,
**Here** **the** **object** **of** **tying** **these** **cords** **loosely** **to** **one** **of** **the** **upper** **beams** **,**
这里 这 目的 的 捆绑 这些 绳索 松散地 到 一 的 这 上 光束 ,

这里的目的是将这些绳子松松地系在其中一根上横梁上，

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] , [ɪz] [dɪ'spleɪd] .
**as** **before** **described** **,** **is** **displayed** **.**
作为 前 描述 , 是 显示 .

如前所述，显示出来。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [kɔːrdz] [ɑːr; ər] [ʌn'taɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'woʊvn] ['pɔːrʃ(ə)n]
**From** **time** **to** **time** **the** **cords** **are** **untied** **and** **the** **unwoven** **portion**
从 时间 到 时间 这 绳索 是 解开 和 这 未编织物 部分
['streɪtnd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrk] [prəg'resɪz] .
**straightened** **as** **the** **work** **progresses** **.**
拉直 作为 这 工作 进展 .

随着工作的进行，绳子会不时地被解开，未编织的部分也会被拉直。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- [ænd; ənd] [pleɪt] [ˌeksˈeksˈeɪt] [ʃoʊ] [ðiːz] [kɔːrdz] .
**44** **and** **Plate** **XXXVIII** **show** **these** **cords** **.**
- 和 盘子 38 展示 这些 绳索 .

图 44 和图版 XXXVIII 显示了这些绳索。

[ðə; ði] [kɔːrs] ['blæŋkits] [duː][nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] .
**The** **coarse** **blankets** **do** **not** **have** **them** **.**
这 粗 毯子 做 不是 有 他们 .

粗糙的毯子上没有这些。

( [fɪg] - . )
**( Fig 42 . )**
( 如图 - . )

（图 42）

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv]['sæd(ə)l] - [gɜːrθ] .
**44 . — Weaving of saddle - girth .**
- . — 编织 的 鞍 - 周长 .

44.—鞍带的编织。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

['nævəhoʊ] ['blæŋkits] [ɑːr; ər]['sɪŋg(ə)l] - [plaɪ] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,
**Navajo blankets are single - ply , with designs the same on both sides ,**
纳瓦霍 毯子 是 单身的 - 胶合板 , 和 设计 这 相同的 在 两个都 侧面 ,

纳瓦霍毯是单层的，两面图案相同。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪ'læbərət] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [meɪ] [biː; bi] .
**no matter how elaborate these designs may be .**
不 事情 如何 精心制作的 这些 设计 可能 是 .

无论这些设计多么精巧复杂。

[tuː; tə] [prə'duːs] [ðer; ðər] - ['pætərn] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] [skeɪn] , ['ʃʌt(ə)l] ,
**To produce their varigated patterns they have a separate skein , shuttle ,**
到 生产 他们的 - 图案 他们 有 一个 分离 绞 , 穿梭 ,

为了织出它们斑驳的图案，它们使用单独的线团和梭子。

[ɔːr] [θred] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [kəm'poʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] .
**or thread for each component of the pattern .**
或者 线 为了 每个 成分 的 这 图案 .

或者用线来表示图案的每个组成部分。

[teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [di'piktid] [ɪn] [fɪg] . - .
**Take , for instance , the blanket depicted in Fig . 49 .**
拿 , 为了 实例 , 这 毯子 描绘 在 如图 . - .

例如，图 49 中所示的毯子。

[ə'krɔːs] [ðɪs] ['blæŋkɪt] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ə; eɪ] — [biː] , [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [sə'reɪtɪd] ['bɔːrdərz] ,
**Across this blanket , between the points a — b , we have two serrated borders ,**
穿过 这 毯子 , 之间 这 积分 一个 — b , 我们 有 二 锯齿状 边界 ,
[tuː] [waɪt] ['speɪsɪz] ,
**two white spaces ,**
二 白色的 空间 ,

在这张毯子上，在 a 点和 b 点之间，有两个锯齿状的边缘，两块空白区域。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] [sə'reɪtɪd] [straɪps] ,
**a small diamond in the center , and twenty - four serrated stripes ,**
一个 小的 钻石 在 这 中心 , 和 二十 - 四 锯齿状 条纹 ,

中心有一个小菱形，周围有二十四条锯齿状条纹。

['meɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['twenti] - [naɪn][kəm'poʊnənt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pætərn] .

| making | in | all | twenty | - | nine | component | parts | of | the | pattern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 在 | 全部 | 二十 | - | 九 | 成分 | 部分 | 的 | 这 | 图案 | . |

制作该图案的全部二十九个组成部分。

[naʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] ['wiːvər] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

| Now | , | when | the | weaver | was | working | in | this | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 什么时候 | 这 | 织工 | 曾是 | 在职的 | 在 | 这 | 地方 | , |

当时，织工正在这个地方工作。

['twenti] - [naɪn] ['dɪfrənt] [θredz] [ʌv; əv] [weft] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

| twenty | - | nine | different | threads | of | weft | might | have | been | seen | hanging | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 九 | 不同的 | 线程 | 的 | 纬线 | 可能 | 有 | 到过 | 已见 | 绞刑 | 从 | 这 |

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][web][æt; ət][wʌn][taɪm] .

| face | of | the | web | at | one | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脸 | 的 | 这 | 网站 | 在 | 一 | 时间 | . |

曾经有二十九根不同的纬线悬挂在蛛网上。

[ɪn][ðə; ðɪ][gɜːrθ] ['pɪktʃəd] [ɪn][fɪg] .

| In | the | girth | pictured | in | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 周长 | 如图所示 | 在 | 如图 | . |

如图所示，周长为：

- [faɪv] ['dɪfrənt] [θredz] [ʌv; əv] [wʊf] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ di'pendiŋ ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [luːm] .

| 44 | five | different | threads | of | woof | are | shown | depending | from | the | loom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 五 | 不同的 | 线程 | 的 | 纬 | 是 | 所示 | 取决于 | 从 | 这 | 织布机 | . |

根据织机的不同，图中显示了 44 五种不同的纬线。

[wen] [ðə; ðɪ][web][ɪz][soʊ] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bætn] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][ in'səːtid ][ɪn]

| When | the | web | is | so | nearly | finished | that | the | batten | can | no | longer | be | inserted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 网站 | 是 | 所以 | 几乎 | 完成的 | 那 | 这 | 板条 | 能 | 不 | 更长 | 是 | 插入 | 在 |

[ðə; ðɪ][wɔːrp] ,

| the | warp | , |
|---|---|---|
| 这 | 经 | , |

当织造过程接近尾声，以至于无法再将木条插入经线时，

['slendər] [rɑːdz][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃed] ,

| slender | rods | are | placed | in | the | shed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苗条 | 杆 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 棚 | , |

细长的杆子被放置在棚子里，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [weft] [ɪz] [pæst] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['dɪfɪkəlti] [ɑːn][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət]

| while | the | weft | is | passed | with | increased | difficulty | on | the | end | of | a | delicate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 纬线 | 是 | 通过了 | 和 | 增加 | 困难 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 精美的 |

['splɪntər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [riːd] - [fɔːrk][ə'loʊn]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ðə; ðɪ][wɔːrp][hoʊm] .

| splinter | and | the | reed | - | fork | alone | presses | the | warp | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碎片 | 和 | 这 | 芦苇 | - | 叉 | 独自的 | 出版社 | 这 | 经 | 家 | . |

纬线穿过纤细的木条末端时会更加困难，而筘叉则只能将经线压紧。

['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][rɑːd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃed] ;

| Later | it | becomes | necessary | to | remove | even | the | rod | and | the | shed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 它 | 变成 | 必要的 | 到 | 消除 | 甚至 | 这 | 杆 | 和 | 这 | 棚 | ; |

后来甚至连鱼竿和棚子都得拆掉；

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ɔːltərnət] [θredz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['slendər] [stɪk] [wɜːrkt] [ɪn] ['tiːdiəsli]

| then | the | alternate | threads | are | separated | by | a | slender | stick | worked | in | tediously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 备用 | 线程 | 是 | 分开 | 经过 | 一个 | 苗条 | 戳 | 工作 | 在 | 乏味地 |

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

| between | them | , |
|---|---|---|
| 之间 | 他们 | , |

然后，用一根细棍费力地在交替的线之间来回穿插，将线隔开。

[ænd; ənd] [tuː] [θredz] [ʌv; əv] [wʊf] [ɑːr; ər]
**and two threads of woof are**
和 二 线程 的 纬 是

两根纬线是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 383 ]**
[ 页 - ]

[第383页]

[ inˈsəːtid ] — [wʌn] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [stɪk] .
**inserted — one above and the other below the stick .**
插入 — 一 多于 和 这 其他 以下 这 戳 .

插入——一根在棍子上方，另一根在棍子下方。

[ðə; ði] [ˈveri] [læst] [θred] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [pʊt][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɑːrnɪŋ] [ˈniːd(ə)l] .
**The very last thread is sometimes put in with a darning needle .**
这 非常 最后的 线 是 有时 放 在 和 一个 织补 针 .

最后一根线有时会用缝衣针缝进去。

[ðə; ði] [ˈwiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θriː] [ɪntʃɪz] [rɪˈkwaɪrz] [mɔːr] [ˈleɪbər][ðæn; ðən] [ˈeni] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**The weaving of the last three inches requires more labor than any foot of the**
这 编织 的 这 最后的 三 英寸 需要 更多的 劳动 比 任何 脚 的 这
[ˈpriːviəs] [wɜːrk] .
**previous work .**
以前的 工作 .

最后三英寸的编织比之前任何一英尺的编织都需要更多的人工。

[ɪn] [fɪgz] . - , - , - , - ,
**In Figs . 49 , 50 , 51 , 52 ,**
在 无花果 . - , - , - , - ,

在图 49、50、51、52 中，

[ænd; ənd] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] [ˈfrɪndʒɪz][ɔːr][ ˈtæsəlz ][æt; ət][ðə; ði]
**and 53 it will be seen that there are small fringes or tassels at the**
和 - 它 将要 是 已见 那 那里 是 小的 边缘 或者 流苏 在 这
[ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkits] ;
**corners of the blankets ;**
角落 的 这 毯子 ;

53 可以看出，毯子的角上有小流苏或穗子；

[ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdʌndənt] [ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈbɔːrdər] - [kɔːrdz] ( [aɪ] . [iː] . ,
**these are made of the redundant ends of the four border - cords ( i . e . ,**
这些 是 制成 的 这 多余的 结束 的 这 四 边界 - 绳索 ( 我 . e . ,

这些是由四根边绳的剩余末端制成的（即，

[ðə; ði] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] ) ,
**the portions of the cord by which they were tied to the beams ) ,**
这 部分 的 这 绳索 经过 哪个 他们 是 系 到 这 光束 ) ,

（将它们系在横梁上的绳子部分）

[ˈiːðər] [ˈsɪmpli] [taɪd] [təˈgeðər] [ɔːr] [sɪˈkjʊrd] [ɪn][ðə; ði][web][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈstɪtʃɪz] .
**either simply tied together or secured in the web with a few stitches .**
任何一个 简单地 系 一起 或者 安全 在 这 网站 和 一个 很少 针脚 .

可以简单地用绳子系在一起，也可以用几针缝在织带上固定。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈmekənɪzəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**The above is a description of the simplest mechanism by which the**
这 多于 是 一个 描述 的 这 最简单的 机制 经过 哪个 这
[ˈnɑːvəˌhoʊz, ˈnævəˌhoʊz] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈblæŋkits] ;
**Navajos make their blankets ;**
纳瓦霍人 制作 他们的 毯子 ;

以上描述的是纳瓦霍人制作毛毯的最简单方法；

[bʌt; bət][ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][daɪ'ægənəlz] , ['sæʃɪz] , ['gɑ:təz] , [ænd; ənd] [her] - ['bændz][ðə; ði]

| but | in | manufacturing | diagonals | , | sashes | , | garters | , | and | hair | - | bands | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 制造业 | 对角线 | , | 腰带 | , | 吊袜带 | , | 和 | 头发 | - | 乐队 | 这 |

['mekənɪzəm] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] .

| mechanism | is | much | more | complicated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 机制 | 是 | 很多 | 更多的 | 复杂的 | . |

但是，在制造斜挎带、腰带、吊袜带和发带时，其机制要复杂得多。

§ [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

| § | VII | . |
|---|---|---|
| § | 七 | . |

第七条

[fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [daɪ'ægənəlz][ðə; ði][wɔ:rp][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [fɔ:r] [ʃedz] ;

| For | making | diagonals | the | warp | is | divided | into | four | sheds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 制作 | 对角线 | 这 | 经 | 是 | 分割 | 进入 | 四 | 棚屋 | ; |

为了制作斜纹织物，经线被分成四个开口;

[ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃed] - [rɑ:d] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər]

| the | uppermost | one | of | these | is | provided | with | a | shed | - | rod | , | the | others | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最上层 | 一 | 的 | 这些 | 是 | 假如 | 和 | 一个 | 棚 | - | 杆 | , | 这 | 其他的 | 是 |

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [hi:ldz] .

| supplied | with | healds | . |
|---|---|---|---|
| 供应 | 和 | 愈合 | . |

最上面的那根杆子配有滑轮，其他的杆子配有综丝。

[aɪ] [wɪl] ['nʌmbər] [ðə; ði] [hi:ldz] [ænd; ənd] [ʃedz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ['ʌpwərdz] .

| I | will | number | the | healds | and | sheds | from | below | upwards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 数字 | 这 | 愈合 | 和 | 棚屋 | 从 | 以下 | 向上 | . |

我将自下而上地给棚子和棚子编号。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['daɪəgræm] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rp][ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]

| The | following | diagram | shows | how | the | threads | of | the | warp | are | arranged | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 图表 | 演出 | 如何 | 这 | 线程 | 的 | 这 | 经 | 是 | 安排 | 在 | 这 |

[hi:ldz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][rɑ:d] .

| healds | and | on | the | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 愈合 | 和 | 在 | 这 | 杆 | . |

下图显示了经纱在综丝和经杆上的排列方式。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rp][ɪn][ðə; ði] [hi:ldz]

| 45 | . | — | Diagram | showing | arrangement | of | threads | of | the | warp | in | the | healds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 图表 | 显示 | 安排 | 的 | 线程 | 的 | 这 | 经 | 在 | 这 | 愈合 |

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][rɑ:d] .

| and | on | the | rod | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 杆 | . |

45.—图示经纱在综丝和经杆上的排列方式。

[toʊlɪst]

| ToList |
|---|
| 待列出 |

待列出

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv]['sæd(ə)l] - [gɜːrθ] .
**46 . — Weaving of saddle - girth .**
- . — 编织 的 鞍 - 周长 .

46.—鞍带的编织。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[wen] [ðə; ði] ['wiːvər] [wɪʃɪz] [ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l] ['rɪdʒɪz] [tuː; tə] [rʌn] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə]
**When the weaver wishes the diagonal ridges to run upwards from right to**
什么时候 这 织工 愿望 这 对角线 山脊 到 跑步 向上 从 正确的 到
[left] ,
**left ,**
左边 ,

当织工希望斜纹从右向左向上延伸时，

[ʃiː; ʃi][ 'əupənz ][ðə; ði] [ʃedz] [ɪn]['regjələr]['ɔːrdər][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ['ʌpwərdz] [ðʌs] : [fɜːrst] , ['sekənd] ,
**she opens the sheds in regular order from below upwards thus : First , second ,**
她 打开 这 棚屋 在 常规的 命令 从 以下 向上 因此 : 第一的 , 第二 ,

她按顺序从下往上打开棚子，顺序如下：第一间，第二间，

[θɜːrd] , [fɔːrθ] , [fɜːrst] , ['sekənd] , [θɜːrd] , [fɔːrθ] , & [siː] .
**third , fourth , first , second , third , fourth , & c .**
第三 , 第四 , 第一的 , 第二 , 第三 , 第四 , & c .

第三、第四、第一、第二、第三、第四，等等。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [tuː; tə] [trend] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃiː; ʃi][ 'əupənz ][ðə; ði]
**When she wishes the ridges to trend in the contrary direction she opens the**
什么时候 她 愿望 这 山脊 到 趋势 在 这 相反 方向 她 打开 这
[ʃedz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːrs] ['ɔːrdər] .
**sheds in the inverse order .**
棚屋 在 这 逆 命令 .

当她希望山脊朝相反的方向倾斜时，她会按相反的顺序打开棚子。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ ˌilə'streiʃəns ] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] ['wiːvɪŋ]
**I found it convenient to take my illustrations of this mode of weaving**
我 成立 它 方便的 到 拿 我的 插图 的 这 模式 的 编织
[frʌm; frəm][ə; eɪ][gɜːrθ] .
**from a girth .**
从 一个 周长 .

我发现从腰围上取样来绘制这种编织方式的插图很方便。

[ɪn] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz] ['pleɪnli] [ʃoʊn] .
**In Figs . 44 and 46 the mechanism is plainly shown .**
在 无花果 . - 和 - 这 机制 是 显然 所示 .

图 44 和图 46 清楚地显示了该机制。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ( [fɜːrst] ) [ʃed] [ɪz]['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][set][ʌv; əv] [hiːldz] [drɔːn] ['fɔːrwərd] .
**The lowest ( first ) shed is opened and the first set of healds drawn forward .**
这 最低 ( 第一的 ) 棚 是 打开 和 这 第一的 放 的 愈合 绘制 向前 .

打开最底层（第一个）棚子，拉出第一组综丝。

[ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrθ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːm] .
**The rings of the girth take the place of the beams of the loom .**
这 戒指 的 这 周长 拿 这 地方 的 这 光束 的 这 织布机 .

织布机的环圈代替了织布机的横梁。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][daɪ'ægən(ə)l] ['wiːvɪŋ] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [wɪtʃ]

| There | is | a | variety | of | diagonal | weaving | practiced | by | the | Navajos | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 对角线 | 编织 | 练习 | 经过 | 这 | 纳瓦霍人 | 哪个 |

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['daɪmənd] ['fɪgjərz] ;

| produces | diamond | figures | ; |
|---|---|---|---|
| 产 | 钻石 | 数据 | ; |

纳瓦霍人有一种斜纹编织方法，可以织出菱形图案；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]

| for | this | the | mechanism | is | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 这 | 机制 | 是 | 这 | 相同的 |

其机制与此相同。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 384 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第384页]

[æz; əz] [ðæt] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [hiːldz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] ['dɪfrəntli] [ɑːn][ðə; ði]

| as | that | just | described | , | except | that | the | healds | are | arranged | differently | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 只是 | 描述 | , | 除了 | 那 | 这 | 愈合 | 是 | 安排 | 不同 | 在 | 这 |

[wɔːrp] .

| warp | . |
|---|---|
| 经 | . |

与刚才描述的不同，只是经线上的线圈排列方式不同。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəgræm] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

| The | following | diagram | will | explain | this | arrangement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 图表 | 将要 | 解释 | 这 | 安排 | . |

下图将解释这种布置方式。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [held] [ɪn][daɪ'ægən(ə)l] ['wiːvɪŋ] .

| 47 | . | — | Diagram | showing | arrangement | of | helds | in | diagonal | weaving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 图表 | 显示 | 安排 | 的 | 持有 | 在 | 对角线 | 编织 | . |

47.—斜纹编织中织片排列的示意图。

[toʊlɪst]

| ToList |
|---|
| 待列出 |

待列出

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ 'daiəmənds ][ðə; ði] [ʃedz] [ɑːr; ər]['oʊpənd] [twaɪs] [ɪn]

| To | make | the | most | approved | series | of | diamonds | the | sheds | are | opened | twice | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 最多 | 得到正式认可的 | 系列 | 的 | 钻石 | 这 | 棚屋 | 是 | 打开 | 两次 | 在 |

[ðə; ði][də'rekt]['ɔːrdər] ( [aɪ] . [iː] . ,

| the | direct | order | ( | i | . | e | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 直接的 | 命令 | ( | 我 | . | e | . | , |

为了生产最受认可的钻石系列，矿棚会按顺序打开两次（即，

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ['ʌpwərdz] ) [ænd; ənd] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːrs] ['ɔːrdər] , [ðʌs] : [fɜːrst] , ['sekənd] , [θɜːrd]

| from | below | upwards | ) | and | twice | in | the | inverse | order | , | thus | : | First | , | second | , | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 以下 | 向上 | ) | 和 | 两次 | 在 | 这 | 逆 | 命令 | , | 因此 | : | 第一的 | , | 第二 | , | 第三 |

,

,

,

从下往上）并按相反的顺序重复两次，即：第一，第二，第三，

[fɔːrθ] , [fɜːrst] , ['sekənd] , [θɜːrd] , [fɔːrθ] , [θɜːrd] , ['sekənd] , [fɜːrst] , [fɔːrθ] , [θɜːrd] , ['sekənd] , [fɜːrst] ,
**fourth** , **first** , **second** , **third** , **fourth** , **third** , **second** , **first** , **fourth** , **third** , **second** , **first** ,
第四 , 第一的 , 第二 , 第三 , 第四 , 第三 , 第二 , 第一的 , 第四 , 第三 , 第二 , 第一的 ,
[fɔːrθ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
**fourth** , **and** **so** **on** .
第四 , 和 所以 在 .

第四、第一、第二、第三、第四、第三、第二、第一、第四、第三、第二、第一、第四，以此类推。

[ɪf] [ðɪs] ['ɔːrdər][ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪgjərz] [bɪ'kʌm] [ɪ'regjələr] .
**If** **this** **order** **is** **departed** **from** **the** **figures** **become** **irregular** .
如果 这 命令 是 已离开 从 这 数据 变得 不规律的 .

如果偏离这个顺序，数字就会变得不规则。

[ɪf] [ðə; ði] ['wiːvər] [kən'tɪnjuːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [kən'sekjətɪvli] [ɪn] ['iːðər] ['ɔːrdər] ,
**If** **the** **weaver** **continues** **more** **than** **twice** **consecutively** **in** **either** **order** ,
如果 这 织工 继续 更多的 比 两次 连续 在 任何一个 命令 ,

如果织工连续两次以上以任意顺序进行织布，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][viː] - [ʃeɪpt] ['fɪgjərz] [ɪz] [fɔːrmd] , [ðʌs] : [ˌfɔːr'viː] .
**a** **row** **of** **V** **-** **shaped** **figures** **is** **formed** , **thus** : **VVVV** .
一个 排 的 V - 形状 数据 是 形成 , 因此 : vvvv .

由此形成一排 V 形图形：VVVV。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pætərn] , [ænd; ənd] [fɪg]
**Plate** **XXXV** **represents** **a** **woman** **weaving** **a** **blanket** **of** **this** **pattern** , **and** **Fig**
盘子 xxxv 代表 一个 女士 编织 一个 毯子 的 这 图案 , 和 如图
.
**:**
.

图 XXXV 描绘了一位妇女正在编织这种图案的毯子，图 1

- [ʃoʊz] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] [ɪz][pɑːrt][pleɪn][daɪ'ægən(ə)l][ænd; ənd][pɑːrt]
**48** **shows** **a** **portion** **of** **a** **blanket** **which** **is** **part** **plain** **diagonal** **and** **part**
- 演出 一个 部分 的 一个 毯子 哪个 是 部分 清楚的 对角线 和 部分
['daɪmənd] .
**diamond** .
钻石 .

图 48 显示了毯子的一部分，其中一部分是普通的斜纹，一部分是菱形。

[fɪg] .
**Fig** .
如图 .

如图。

- . — [daɪ'ægən(ə)l] [klɔːθ] .
**48** **.** **—** **Diagonal** **cloth** .
- . — 对角线 布 .

48.—斜纹布。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

§ [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**§** **VIII** .
§ 八 .

第八节

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ] ['wiːvəz] ['ɔːlweɪz][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['femənɪn]
**I** **have** **heretofore** **spoken** **of** **the** **Navajo** **weavers** **always** **as** **of** **the** **feminine**
我 有 此前 说 的 这 纳瓦霍 织工 总是 作为 的 这 女性
['dʒendər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] .
**gender** **because** **the** **large** **majority** **of** **them** **are** **women** **.**
性别 因为 这 大的 多数 的 他们 是 女性 .

我之前提到纳瓦霍织工时，总是用女性的代词，因为她们中的绝大多数是女性。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 385 ]**
[ 页 - ]

[第385页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][fjuː] [men] [huː] ['præktɪs] [ðə; ði]['tekstaɪl][ɑːrt] ,
**There** **are** **,** **however** **,** **a** **few** **men** **who** **practice** **the** **textile** **art** **,**
那里 是 , 然而 , 一个 很少 男人 WHO 实践 这 纺织品 艺术 ,

然而，也有少数男性从事纺织艺术。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][tuː; tə][faʊnd] [ðə; ði][best]['ɑːtɪzænz][ɪn][ðə; ði][traɪb] .
**and** **among** **them** **are** **to** **found** **the** **best** **artisans** **in** **the** **tribe** **.**
和 之中 他们 是 到 成立 这 最好的 工匠 在 这 部落 .

其中一项任务是发掘部落中最优秀的工匠。

[ˌpiː'ɛl] .
**PL** **.**
PL .

PL。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] . — ['nævəhoʊ] ['wʊmən] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] .
**XXXVI** **.** **—** **NAVAJO** **WOMAN** **WEAVING** **A** **BELT** **.**
xxxvi . — 纳瓦霍 女士 编织 一个 腰带 .

XXXVI.—纳瓦霍族妇女正在编织腰带。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

§ [ˌaɪ'ɛks] .
**§ IX .**
§ 第九章 .

第九条

['nævəhoʊ] ['blæŋkits] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ɪn]['kwɑːləti][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd][æn; ən] ['endləs]
**Navajo** **blankets** **represent** **a** **wide** **range** **in** **quality** **and** **finish** **and** **an** **endless**
纳瓦霍 毯子 代表 一个 宽的 范围 在 质量 和 结束 和 一个 无尽的
[və'raɪəti][ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
**variety** **in** **design** **,**
种类 在 设计 ,

纳瓦霍毛毯的质量和做工差异很大，设计款式更是千变万化。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['fɪgjərz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [streɪt] [laɪnz][ænd; ənd] ['æŋglz] ,
**notwithstanding** **that** **all** **their** **figures** **consist** **of** **straight** **lines** **and** **angles** **,**
虽然 那 全部 他们的 数据 由 的 直的 线条 和 角度 ,
[noʊ] ['kɝːvz] ['biːɪŋ] [juːst] .
**no** **curves** **being** **used** **.**
不 曲线 存在 用过的 .

尽管它们所有的图形都由直线和角度构成，没有使用曲线。

[æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæt]

| As | illustrating | the | great | fertility | of | this | people | in | design | I | have | to | relate | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 图示 | 这 | 伟大的 | 生育力 | 的 | 这 | 人们 | 在 | 设计 | 我 | 有 | 到 | 涉及 | 那 |

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪnər] ['blæŋkits] [ʌv; əv] ['ɪntrɪkət] ['pætərn] [aʊt] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv]

| in | the | finer | blankets | of | intricate | pattern | out | of | thousands | which | I | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 更精细 | 毯子 | 的 | 错综复杂 | 图案 | 出去 | 的 | 数千 | 哪个 | 我 | 有 |

[ɪg'zæmɪnd] ,

| examined | , |
|---|---|
| 检查 | , |

为了说明这个民族在设计方面的巨大创造力，我必须指出，在我所检查过的成千上万条图案复杂的精美毯子中，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [rɪ'membər] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evər] [siːn] [tuː] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

| I | do | not | remember | to | have | ever | seen | two | exactly | alike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 记住 | 到 | 有 | 曾经 | 已见 | 二 | 确切地 | 同样 | . |

我记不清是否见过两个一模一样的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [straɪpt] ['blæŋkits] [ðer; ðər] [ɪz] [greɪt] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti] .

| Among | the | coarse | striped | blankets | there | is | great | uniformity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 粗 | 有条纹的 | 毯子 | 那里 | 是 | 伟大的 | 均匀性 | . |

在这些粗糙的条纹毯子中，却有着很高的一致性。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['kwɑːləti] .

| 49 | . | — | Navajo | blanket | of | the | finest | quality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 纳瓦霍 | 毯子 | 的 | 这 | 最好的 | 质量 | . |

49.—纳瓦霍族最优质的毛毯。

[toʊlɪst]

| ToList |
|---|
| 待列出 |

待列出

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [ˌreprɪ'zent] [sʌm; səm] [ɪn] [maɪ] ['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] .

| The | accompanying | pictures | of | blankets | represent | some | in | my | private | collection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 随同 | 图片 | 的 | 毯子 | 代表 | 一些 | 在 | 我的 | 私人的 | 收藏 | . |

附图中的毯子是我私人收藏的部分作品。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [di'pikts] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['meʒərɪŋ] [sɪks] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [baɪ] [faɪv] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] ,

| 49 | depicts | a | blanket | measuring | 6 | feet | 9 | inches | by | 5 | feet | 6 | inches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 描绘 | 一个 | 毯子 | 测量 | 6 | 脚 | 9 | 英寸 | 经过 | 5 | 脚 | 6 | 英寸 | , |

图49描绘了一条尺寸为6英尺9英寸乘5英尺6英寸的毯子。

[ænd; ənd] ['weɪɪŋ] ['nɪrli] [sɪks] [paʊndz] .

| and | weighing | nearly | 6 | pounds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 称重 | 几乎 | 6 | 磅 | . |

重量接近6磅。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['dʒəːmən,taun] [jɑːrn] [ɪn] ['sev(ə)n] ['strɔːŋli] [kən'træstɪŋ] ['kʌlɚz] ,

| It | is | made | entirely | of | Germantown | yarn | in | seven | strongly | contrasting | colors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 制成 | 完全 | 的 | 日耳曼敦 | 纱 | 在 | 七 | 强烈 | 对比 | 颜色 | , |

它完全由七种对比鲜明的颜色的Germantown纱线制成。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːdid] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best]
**and** **is** **the** **work** **of** **a** **man** **who** **is** **generally** **conceded** **to** **be** **the** **best**
和 是 这 工作 的 一个 男人 WHO 是 一般来说 承认 到 是 这 最好的
['wiːvər] [ɪn][ðə; ði][traɪb] .
**weaver** **in** **the** **tribe** **.**
织工 在 这 部落 .

这是部落里公认的最优秀的织工的作品。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [wʌz; wəz][spent][ɪn][ɪts][ˌmænju'fæktʃər] .
**A** **month** **was** **spent** **in** **its** **manufacture** **.**
一个 月 曾是 花费 在 它是 生产 .

它的制作耗时一个月。

[ɪts] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər]['moʊstli][ɪn] [sə'reɪtɪd] [straɪps] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt]
**Its** **figures** **are** **mostly** **in** **serrated** **stripes** **,** **which** **are** **the** **most** **difficult** **to** **execute**
它是 数据 是 大多 在 锯齿状 条纹 , 哪个 是 这 最多 难的 到 执行
[wɪð; wɪθ][ˌregju'lærəti] .
**with** **regularity** **.**
和 规律性 .

它的图案大多是锯齿状条纹，这是最难规律地绘制的。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [woʊv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][sænd] [bɪ'fɔːr]
**I** **have** **heard** **that** **the** **man** **who** **wove** **this** **often** **draws** **his** **designs** **on** **sand** **before**
我 有 听到 那 这 男人 WHO 编织 这 经常 平局 他的 设计 在 沙 前
[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][wɜːrk][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [luːm] .
**he** **begins** **to** **work** **them** **on** **the** **loom** **.**
他 开始 到 工作 他们 在 这 织布机 .

我听说织这种布的人经常先在沙子上画出设计图，然后再开始在织布机上织。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- [ə; eɪ] [ʃoʊz] [ə; eɪ]
**50** **a** **shows** **a**
- 一个 演出 一个

50 a 显示 a

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **386** **]**
[ 页 - ]

[第386页]

['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [æn'tiːk] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] .
**blanket** **of** **more** **antique** **design** **and** **material** **.**
毯子 的 更多的 古董 设计 和 材料 .

款式和材质都比较古朴的毯子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [baɪ][faɪv] [fiːt] [θriː] [ɪntʃɪz] ,
**It** **is** **6** **feet** **6** **inches** **by** **5** **feet** **3** **inches** **,**
它 是 6 脚 6 英寸 经过 5 脚 3 英寸 ,

它的尺寸是6英尺6英寸乘5英尺3英寸。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [jɑːrn][ænd; ənd] [baɪ'ɛtə] .
**and** **is** **made** **of** **native** **yarn** **and** **bayeta** **.**
和 是 制成 的 本国的 纱 和 巴耶塔 .

它由本地纱线和巴耶塔制成。

[ɪts] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [blæk] , [waɪt] , [dɑːrk] - [bluː] , [red] ( [baɪ'ɛtə] ) [ænd; ənd] — [ɪn][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

| Its | colors | are | black | , | white | , | dark | - | blue | , | red | ( | bayeta | ) | and | — | in | a | portion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 颜色 | 是 | 黑色的 | , | 白色的 | , | 黑暗的 | - | 蓝色的 | , | 红色的 | ( | 巴耶塔 | ) | 和 | — | 在 | 一个 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [ster] - [laɪk] ['fɪgjərz] — [ə; eɪ] [peɪl] [bluː] .

| the | stair | - | like | figures | — | a | pale | blue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 楼梯 | - | 喜欢 | 数据 | — | 一个 | 苍白 | 蓝色的 | . |

它的颜色有黑色、白色、深蓝色、红色（bayeta），以及——在部分阶梯状图案中——浅蓝色。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [biː] [di'pikts] [ə; eɪ] ['tʌftɪd] ['blæŋkɪt] [ɔːr] [rʌg] , [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][nɑːt] ['kɑːmən] ,

| 50 | b | depicts | a | tufted | blanket | or | rug | , | of | a | kind | not | common | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | b | 描绘 | 一个 | 簇绒 | 毯子 | 或者 | 小地毯 | , | 的 | 一个 | 种类 | 不是 | 常见的 | , |

图50b描绘了一条簇绒毯或地毯，这种毯子或地毯并不常见。

['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] [rʌg] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd]

| having | much | the | appearance | of | an | Oriental | rug | ; | it | is | made | of | shredded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 很多 | 这 | 外貌 | 的 | 一个 | 东方 | 小地毯 | ; | 它 | 是 | 制成 | 的 | 碎 |

[red] ['flænl] ,

| red | flannel | , |
|---|---|---|
| 红色的 | 绒布 | , |

外观酷似东方地毯；由红色法兰绒碎屑制成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['fɪgjərz] [ɪn] ['jeloʊ] , [dɑːrk] [bluː] , [ænd; ənd] [griːn] .

| with | a | few | simple | figures | in | yellow | , | dark | blue | , | and | green | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 简单的 | 数据 | 在 | 黄色的 | , | 黑暗的 | 蓝色的 | , | 和 | 绿色的 | . |

图案由几个简单的黄色、深蓝色和绿色数字组成。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['gɔːdi] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [saɪz] ( [faɪv] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [baɪ][θriː] [fiːt] ['sɛvən]

| 51 | represents | a | gaudy | blanket | of | smaller | size | ( | 5 | feet | 4 | inches | by | 3 | feet | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 代表 | 一个 | 艳丽的 | 毯子 | 的 | 较小的 | 尺寸 | ( | 5 | 脚 | 4 | 英寸 | 经过 | 3 | 脚 | 7 |

[ɪntʃɪz] ) [wɔːrn][baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] .

| inches | ) | worn | by | a | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 英寸 | ) | 磨损 | 经过 | 一个 | 女士 | . |

51 代表一条尺寸较小的艳丽毯子（5 英尺 4 英寸 x 3 英尺 7 英寸），由一位女士穿着。

[ɪts] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər]

| Its | colors | are |
|---|---|---|
| 它是 | 颜色 | 是 |

它的颜色是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 387 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第387页]

['jeloʊ] , [griːn] , [dɑːrk] [bluː] , [greɪ] , [ænd; ənd] [red] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['lætər] ['kʌlər] ['biːɪŋ] [ɪn] ['neɪtɪv] [jɑːrn] .

| yellow | , | green | , | dark | blue | , | gray | , | and | red | , | all | but | the | latter | color | being | in | native | yarn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄色的 | , | 绿色的 | , | 黑暗的 | 蓝色的 | , | 灰色的 | , | 和 | 红色的 | , | 全部 | 但 | 这 | 后者 | 颜色 | 存在 | 在 | 本国的 | 纱 | . |

黄色、绿色、深蓝色、灰色和红色，除红色外，其余颜色均为本地纱线。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - ['ɪləstreɪt] [smɔ:l] [ɔ:r][hæf] - [saɪz] ['blæŋkits] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrənz] [wer] .
**Figs** . **52** **and** **53** **illustrate** **small** **or** **half** - **size** **blankets** **made** **for** **children's** **wear** .
无花果 . - 和 - 阐明 小的 或者 一半 - 尺寸 毯子 制成 为了 孩子们的 穿 .

图 52 和图 53 展示了为儿童穿着而制作的小号或半尺寸毯子。

[sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [fɔ:r; fər]['sæd(ə)l] ['blæŋkits] ( [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['sæd(ə)l] - [klɔ:θ] [ɪz]
**Such** **articles** **are** **often** **used** **for** **saddle** **blankets** **(** **although** **the** **saddle** - **cloth** **is**
这样的 文章 是 经常 用过的 为了 鞍 毯子 ( 虽然 这 鞍 - 布 是
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ʌv; əv] ['kɔrsɝ] [mə'tɪriəl] ) [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz]
**usually** **of** **coarser** **material** **)** **and** **are** **in** **great** **demand** **among** **the** **Americans**
通常 的 较粗糙 材料 ) 和 是 在 伟大的 要求 之中 这 美国人
[fɔ:r; fər] [rʌgz] .
**for** **rugs** .
为了 地毯 .

这类物品常用于制作马鞍毯（尽管马鞍布通常是用较粗糙的材料制成），并且在美国，人们对用这类物品制作地毯的需求量很大。

[fɪg] .
**Fig** .
如图 .

如图。

- [hæz; həz][ə; eɪ]['regjələr]['bɔ:rdər][ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm] [dɪ'vaɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] — [ə; eɪ] ['veri] [rer]
**53** **has** **a** **regular** **border** **of** **uniform** **device** **all** **the** **way** **around** **—** **a** **very** **rare**
- 有 一个 常规的 边界 的 制服 设备 全部 这 方式 大约 — 一个 非常 稀有的
[θɪŋ] [ɪn]['nævəhoʊ] ['blæŋkits] .
**thing** **in** **Navajo** **blankets** .
事物 在 纳瓦霍 毯子 .

53 号毯子四周都有一圈规则的统一图案边框——这在纳瓦霍毯子中非常罕见。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ʃoʊ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['blæŋkits] [meɪd] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ju:z][ju:z]
**Figs** . **54** **and** **55** **show** **portions** **of** **coarse** **blankets** **made** **more** **for** **use** **use**
无花果 . - 和 - 展示 部分 的 粗 毯子 制成 更多的 为了 使用 使用
[ðæn; ðən]['ɔ:rnəmənt] .
**than** **ornament** .
比 装饰品 .

图 54 和 55 显示了粗毛毯的部分图案，这些毛毯更多的是为了实用而非装饰而制作的。

[fɪg] .
**Fig** .
如图 .

如图。

- [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['lu:sli] - [twɪld] [jɑ:rn] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [wɔ:rm][bʌt; bət][nɑ:t]['wɔ:tər] - [pru:f] .
**55** **is** **made** **of** **loosely** - **twilled** **yarn** , **and** **is** **very** **warm** **but** **not** **water** - **proof** .
- 是 制成 的 松散地 - 斜纹布 纱 , 和 是 非常 温暖的 但 不是 水 - 证明 .

55 由松散斜纹纱线制成，非常保暖，但不防水。

[sʌtʃ] ['blæŋkits]
**Such** **blankets**
这样的 毯子

这样的毯子

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **388** **]**
[ 页 - ]

[第388页]

[meɪk] ['eksələnt] ['bedɪŋ] [fɔ:r; fər] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
**make** **excellent** **bedding** **for** **troops** **in** **the** **field** .
制作 出色的 寝具 为了 军队 在 这 场地 .

非常适合野战部队使用。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtər] - [pruːf] [sə'ræpi][ʌv; əv] [wel] - [twɪld] ['neɪtɪv] [wʊl] .
**54 is a water - proof serape of well - twilled native wool .**
- 是 一个 水 - 证明 披肩 的 出色地 - 斜纹布 本国的 羊毛 .

54 是一款采用优质本地羊毛斜纹织成的防水披肩。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['nævəhoʊ] ['blæŋkits] .
**50 . — Navajo blankets .**
- . — 纳瓦霍 毯子 .

50.—纳瓦霍毛毯。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] .
**51 . — Navajo blanket .**
- . — 纳瓦霍 毯子 .

51.—纳瓦霍毯。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] .
**52 . — Navajo blanket .**
- . — 纳瓦霍 毯子 .

52.—纳瓦霍毯。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] .
**53 . — Navajo blanket .**
- . — 纳瓦霍 毯子 .

53.—纳瓦霍毯。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[fɪg] .
**Fig** .
如图 .

如图。

- . — [pɑːrt][ʌv; əv]['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] .
**54** . **—** **Part** **of** **Navajo** **blanket** .
- . — 部分 的 纳瓦霍 毯子 .

54.—纳瓦霍毯的一部分。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[fɪg] .
**Fig** .
如图 .

如图。

- . — [pɑːrt][ʌv; əv]['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] .
**55** . **—** **Part** **of** **Navajo** **blanket** .
- . — 部分 的 纳瓦霍 毯子 .

55.—纳瓦霍毯的一部分。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['wʊmənz] [dres] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] [smɔːl] ['blæŋkits] , ['iːkwəl][ɪn][saɪz][ænd; ənd]
**The** **aboriginal** **woman's** **dress** **is** **made** **of** **two** **small** **blankets** **,** **equal** **in** **size** **and**
这 土著 女性的 裙子 是 制成 的 二 小的 毯子 , 平等的 在 尺寸 和
['sɪmələr][ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
**similar** **in** **design** **,**
相似的 在 设计 ,

这位土著妇女的裙子是由两块大小相同、款式相似的小毯子缝制而成。

['soʊd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [wɪð; wɪθ] [æ'pətʃəz] [left][fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][noʊ]
**sewed** **together** **at** **the** **sides** **,** **with** **apertures** **left** **for** **the** **arms** **and** **no**
缝制的 一起 在 这 侧面 , 和 孔径 左边 为了 这 武器 和 不
[sliːvz] .
**sleeves** .
袖子 .

两侧缝合在一起，留有手臂开口，没有袖子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'veriəbli] ['woʊv(ə)n][ɪn] [blæk] [ɔːr][dɑːrk] - [bluː] ['neɪtɪv] [wʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] ['verɪgeɪtɪd]
**It** **is** **invariably** **woven** **in** **black** **or** **dark** **-** **blue** **native** **wool** **with** **a** **broad** **variegated**
它 是 总是 编织 在 黑色的 或者 黑暗的 - 蓝色的 本国的 羊毛 和 一个 广阔 斑
[straɪp] [ɪn] [red] [ɪm'pɔːrtɪd] [jɑːrn][ɔːr] [red] [baɪ'ɛtə] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ,
**stripe** **in** **red** **imported** **yarn** **or** **red** **bayeta** **at** **each** **end** **,**
条纹 在 红色的 进口 纱 或者红色的 巴耶塔 在 每个 结尾 ,

它通常用黑色或深蓝色本地羊毛织成，两端各有一条宽阔的红色进口纱线或红色贝耶塔纱线制成的杂色条纹。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] [və'raɪəti] .
**the** **designs** **being** **of** **countless** **variety** .
这 设计 存在 的 无数 种类 .

设计款式多种多样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 纳瓦霍织工第三份年度报告，(Navajo weavers Third Annual Report of the )

## 第2/2页

[pleɪts] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr][ænd; ənd][ˌɛksˈɛksˈfaɪv] [ˌreprɪˈzent] [ˈwɪmɪn] [ˈwerɪŋ] [sʌtʃ] [ˈdresɪz] .
**Plates** **XXXIV** **and** **XXXV** **represent** **women** **wearing** **such** **dresses** **.**
盘子 34 和 xxxv 代表 女性 穿着 这样的 连衣裙 .

图 XXXIV 和 XXXV 描绘了穿着这种服装的女性。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- . — [ˈdaɪəgræm] [ˈʃoʊɪŋ] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːrp][ʌv; əv] [sæʃ] .
**56** **.** **—** **Diagram** **showing** **formation** **of** **warp** **of** **sash** **.**
- . — 图表 显示 形成 的 经 的 窗扇 .

56.—窗框经纱形成示意图。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[ˌpiːˈɛl] .
**PL** **.**
PL .

PL。

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] . — [ˈwʊmən] [ˈwiːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] .
**XXXVII** **.** **—** **ZUÑI** **WOMAN** **WEAVING** **A** **BELT** **.**
xxxvii . — 祖尼 女士 编织 一个 腰带 .

XXXVII.—祖尼妇女编织腰带。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[** **Pg** **389** **]**
[ 页 - ]

[第389页]

§ [eks] . [ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈwiːvɪŋ] [lɔːŋ] [ˈrɪbən] - [laɪk][ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈsæʃɪz] [ɔːr] [belts] ,
**§** **X** **.** **Their** **way** **of** **weaving** **long** **ribbon** **-** **like** **articles** **,** **such** **as** **sashes** **or** **belts** **,**
§ X . 他们的 方式 的 编织 长的 丝带 - 喜欢 文章 , 这样的 作为 腰带 或者 腰带 ,

§ X. 他们编织长条状带状物品（如腰带或腰封）的方式，

[ˈgɑːtəz] , [ænd; ənd] [her] - [ˈbændz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [nekst][kənˈsɪdər] , [ˈprez(ə)nts] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ]
**garters** **,** **and** **hair** **-** **bands** **,** **which** **we** **will** **next** **consider** **,** **presents** **many** **interesting**
吊袜带 , 和 头发 - 乐队 , 哪个 我们 将要 下一个 考虑 , 礼物 许多 有趣的
[ ,veəriːˈeiʃənz ][frʌm; frəm] ,
**variations** **from** **,**
变体 从 ,

接下来我们将讨论吊袜带和发带，它们呈现出许多有趣的变体。

[ðə; ði] ['meθəd] [pər'su:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['blæŋkits] .
**the** **method** **pursued** **in** **making** **blankets** **.**
这 方法 追击 在 制作 毯子 .

制作毛毯所采用的方法。

[tu:; tə][fɔ:rm] , [ə; eɪ] [sæʃ] [ðə; ði] ['wi:vər] ['proʊsi:dz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
**To** **form** **,** **a** **sash** **the** **weaver** **proceeds** **as** **follows** **:**
到 形式 , 一个 窗扇 这 织工 收益 作为 跟随 :

织工织造腰带的步骤如下:

[ʃi:; ʃi] ['draɪvz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r] [stɪks] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [ʃi:; ʃi] ['waɪndz] [hɜ:r; hər] [wɔ:rp]
**She** **drives** **into** **the** **ground** **four** **sticks** **and** **on** **them** **she** **winds** **her** **warp**
她 驱动 进入 这 地面 四 棍子 和 在 他们 她 风 她 经
[æz; əz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [strɪŋ] ( [haʊ'evər] ,
**as** **a** **continuous** **string** **(** **however** **,**
作为 一个 连续的 细绳 ( 然而 ,

她将四根木棍插入土中，然后将经线缠绕在上面，形成一条连续的绳子（然而，

[æz; əz] [ðə; ði] [wɔ:rp] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θredz] [ʌv; əv] [θri:] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t]
**as** **the** **warp** **usually** **consists** **of** **threads** **of** **three** **different** **colors** **it** **is** **not**
作为 这 经 通常 由 的 线程 的 三 不同的 颜色 它 是 不是
['ɔ:lweɪz] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [strɪŋ] ) [frʌm; frəm] ,
**always** **one** **continuous** **string** **)** **from** **,**
总是 一 连续的 细绳 ) 从 ,

由于经线通常由三种不同颜色的线组成（因此它并不总是一根连续的线），

[bɪ'loʊ] ['ʌpwərdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [tu:] [ʃedz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði]
**below** **upwards** **in** **such** **a** **way** **as** **to** **secure** **two** **sheds** **,** **as** **shown** **in** **the**
['daɪəgræm] , [fɪg] . - .
**diagram** **,** **Fig** **.** **56** **.**
图表 , 如图 . - .

如图 56 所示，以如下方式向上固定两个棚子。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nævəhoʊ] [belt] .
**57** **.** **—** **Section** **of** **Navajo** **belt** **.**
- . — 部分 的 纳瓦霍 腰带 .

57.—纳瓦霍带的一部分。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- . — ['wʊd(ə)n] [hi:ld] [ʌv; əv] [ðə; ði] .
**58** **.** **—** **Wooden** **heald** **of** **the** **Zuñis** **.**
- . — 木制的 治愈 的 这 祖尼斯 .

58.—祖尼人的木制鞋跟。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

['evri] [tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rp][ 'pa:siz ]['oʊvər][ðə; ði] [stɪks] [ə; eɪ] , [ænd; ənd][bi:] ;

| Every | turn | of | the | warp | passes | over | the | sticks | a | , | and | b | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 转动 | 的 | 这 | 经 | 通过 | 超过 | 这 | 棍子 | 一个 | , | 和 | b | ; |

经线的每一圈都会经过木棍 a 和 b；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:ltərnət] [tɜ:rnz] [ðæt] [pæs] ['oʊvər][si:]

| but | it | is | alternate | turns | that | pass | over | c |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 备用 | 转弯 | 那 | 经过 | 超过 | c |

但正是交替转弯经过c

[ænd; ənd][di:] . [wen] [ðə; ði][wɔ:rp][ɪz][leɪd][ʃi:; ʃi][taɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˌɪntər'sekʃ(ə)n][ʌv; əv]

| and | d | . | When | the | warp | is | laid | she | ties | a | string | around | the | intersection | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | d | . | 什么时候 | 这 | 经 | 是 | 铺设 | 她 | 领带 | 一个 | 细绳 | 大约 | 这 | 路口 | 的 |

[ðə; ði] [ʃedz] [æt; ət][i:] ,

| the | sheds | at | e | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 棚屋 | 在 | e | , |

d. 当经纱铺设完毕后，她在 e 处的梭口交叉处系上一根绳子，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ʃedz] ['seprət] [waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][wɔ:rp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:mz]

| so | as | to | keep | the | sheds | separate | while | she | is | mounting | the | warp | on | the | beams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 保持 | 这 | 棚屋 | 分离 | 尽管 | 她 | 是 | 安装 | 这 | 经 | 在 | 这 | 光束 |

.

:

.

这样，当她在梁上安装经纱时，就能保持棚子之间的独立性。

[ʃi:; ʃi] [ðen] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['ʌpər] [bi:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:m] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [bi:]

| She | then | places | the | upper | beam | of | the | loom | in | the | place | of | the | stick | b |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 然后 | 地方 | 这 | 上 | 光束 | 的 | 这 | 织布机 | 在 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 戳 | b |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [bi:m] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ə; eɪ] .

| and | the | lower | beam | in | the | place | of | the | stick | a | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 降低 | 光束 | 在 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 戳 | 一个 | . |

然后，她将织布机的上梁放在木棍 b 的位置，将下梁放在木棍 a 的位置。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [bi:mz] [ɑ:r; ər] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [saɪd] [reɪlz]

| Sometimes | the | upper | and | lower | beams | are | secured | to | the | two | side | rails |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 上 | 和 | 降低 | 光束 | 是 | 安全 | 到 | 这 | 二 | 边 | 铁轨 |

[ 'fɔ:miŋ ] [ə; eɪ] [freɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɔ:rp][ʌv; əv][ə; eɪ]

| forming | a | frame | such | as | the | warp | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成型 | 一个 | 框架 | 这样的 | 作为 | 这 | 经 | 的 | 一个 |

有时，上下梁固定在两侧横梁上，形成框架，例如经纱。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 390 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第390页]

['blæŋkɪt] [ɪz] [wu:nd] [ɑ:n] ( § [ˌaɪ 'vi:] ) ,

| blanket | is | wound | on | ( | § | IV | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毯子 | 是 | 伤口 | 在 | ( | § | 第四 | ) | , |

毯子缠绕在（§ IV）上，

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['kɑ:mənli] [ðə; ði] [lu:m] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks] ;

| but | more | commonly | the | loom | is | arranged | in | the | manner | shown | in | Plate | XXXVI | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 通常 | 这 | 织布机 | 是 | 安排 | 在 | 这 | 方式 | 所示 | 在 | 盘子 | xxxvi | ; |

但更常见的是织布机的布置方式如图 XXXVI 所示；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['ʌpər] [bi:m] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ə; eɪ]['ræftər] , [poʊst] , [ɔ:r] [tri:] ,

| that | is | , | the | upper | beam | is | secured | to | a | rafter | , | post | , | or | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 这 | 上 | 光束 | 是 | 安全 | 到 | 一个 | 椽 | , | 邮政 | , | 或者 | 树 | , |

也就是说，上横梁固定在椽子、柱子或树上。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] [biːm] [ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv][roʊp] [ðæt] [ 'paːsiz ] ['ʌndər][ðə; ði] [θaɪz]

| while | to | the | lower | beam | is | attached | a | loop | of | rope | that | passes | under | the | thighs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 到 | 这 | 降低 | 光束 | 是 | 随附的 | 一个 | 环形 | 的 | 绳索 | 那 | 通过 | 在下面 | 这 | 大腿 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːvər] ,

| of | the | weaver | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 织工 | , |

而下横梁上系着一个绳环，绳环从织工的大腿下方穿过。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrp][ɪz] ['rendərd] [tens] [baɪ][hɜːr; hər] [weɪt] .

| and | the | warp | is | rendered | tense | by | her | weight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 经 | 是 | 渲染 | 紧张 | 经过 | 她 | 重量 | . |

她的体重使经线绷紧。

[nekst] , [ðə; ði] ['ʌpər] [ʃed] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃed] - [rɑːd] ,

| Next | , | the | upper | shed | is | supplied | with | a | shed | - | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | , | 这 | 上 | 棚 | 是 | 供应 | 和 | 一个 | 棚 | - | 杆 | , |

接下来，上层棚子配有撑杆，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [ʃed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [hiːldz] .

| and | the | lower | shed | with | a | set | of | healds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 降低 | 棚 | 和 | 一个 | 放 | 的 | 愈合 | . |

以及带有一组鞋跟的下层棚子。

[ðen] [ðə; ði] [stɪk] [æt; ət][ef] ( ['ʌpər] [stɪk] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks] ) [ɪz][pʊt][ɪn] ;

| Then | the | stick | at | f | ( | upper | stick | in | Plate | XXXVI | ) | is | put | in | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 戳 | 在 | f | ( | 上 | 戳 | 在 | 盘子 | xxxvi | ) | 是 | 放 | 在 | ; |

然后插入 f 处的木棍（图 XXXVI 中的上木棍）；

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [raʊnd] [stɪk] ,

| this | is | simply | a | round | stick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 简单地 | 一个 | 圆形的 | 戳 | , |

这只是一根圆棍，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wʌn] [luːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp][ɪz] [θroʊn] .

| about | which | one | loop | of | each | thread | of | the | warp | is | thrown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 哪个 | 一 | 环形 | 的 | 每个 | 线 | 的 | 这 | 经 | 是 | 抛掷 | . |

绕着经线的每一根线的一个线圈投掷。

( [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][wɔːrp] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [θred] [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [spiːk]

| ( | Although | the | warp | may | consist | of | only | one | thread | I | must | now | speak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 虽然 | 这 | 经 | 可能 | 由 | 的 | 仅有的 | 一 | 线 | 我 | 必须 | 现在 | 说话 |

[ʌv; əv] [iːtʃ] [tɜːrn][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [θred] . )

| of | each | turn | as | a | separate | thread | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 每个 | 转动 | 作为 | 一个 | 分离 | 线 | . | ) |

（虽然经线可能只有一根线，但我现在必须把每一圈都当作一根单独的线来谈论。）

[ɪts][juːz][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [θredz] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

| Its | use | is | to | keep | the | different | threads | in | place | and | prevent | them | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 使用 | 是 | 到 | 保持 | 这 | 不同的 | 线程 | 在 | 地方 | 和 | 防止 | 他们 | 从 |

['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] ['stræglɪŋ] ;

| crossing | and | straggling | ; |
|---|---|---|---|
| 过境 | 和 | 零散的 | ; |

它的作用是固定不同的线，防止它们交叉和散开；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][wɔːrp][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][nɑːt] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət]

| for | it | must | be | remembered | that | the | warp | in | this | case | is | not | secured | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 必须 | 是 | 记得 | 那 | 这 | 经 | 在 | 这 | 案件 | 是 | 不是 | 安全 | 在 |

[tuː] [pɔɪnts] [bɪ'twiːn] [θriː] ['strændɪd][kɔːrdz][æz; əz][ɪz][ðə; ði]['blæŋkɪt][wɔːrp] .

| two | points | between | three | stranded | cords | as | is | the | blanket | warp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 积分 | 之间 | 三 | 搁浅 | 绳索 | 作为 | 是 | 这 | 毯子 | 经 | . |

必须记住，在这种情况下，经线不像毯子的经线那样固定在三股绳子之间的两个点上。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] ['redi] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][weft] [bɪ'gɪnz] .

| When | this | is | all | ready | the | insertion | of | the | weft | begins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 是 | 全部 | 准备好 | 这 | 插入 | 的 | 这 | 纬线 | 开始 | . |

一切准备就绪后，就可以开始插入纬线了。

[ðə; ði] [ri:d] - [fɔ:rk][ɪz] ['rerli] ['ni:dɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætn] [ju:st] [ɪz] [mʌtʃ] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən] [ðæt]

| The | reed | - | fork | is | rarely | needed | and | the | batten | used | is | much | shorter | than | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 芦苇 | - | 叉 | 是 | 很少 | 需要 | 和 | 这 | 板条 | 用过的 | 是 | 很多 | 较短 | 比 | 那 |

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['blæŋkits] .

| employed | in | making | blankets | . |
|---|---|---|---|---|
| 受雇 | 在 | 制作 | 毯子 | . |

很少需要用到芦苇叉，而且使用的木条比制作毯子时使用的木条短得多。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][belt] .

| 57 | represents | a | section | of | a | belt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 代表 | 一个 | 部分 | 的 | 一个 | 腰带 | . |

57 代表一段皮带。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['sentər] [ɪz] [ 'ɔ:nəmentid ] [wɪð; wɪθ][pɪ'kju:liər] [reɪzd] ['fɪgjərz] ;

| It | will | be | seen | that | the | center | is | ornamented | with | peculiar | raised | figures | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 这 | 中心 | 是 | 装饰 | 和 | 奇特 | 提高 | 数据 | ; |

可以看出，中心装饰着奇特的凸起图案；

[ði:z] [ɑ:r; ər] [meɪd] [baɪ] [ˌɪn'sɜ:tɪŋ] [ə; eɪ]['slendər] [stɪk] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:rp] ,

| these | are | made | by | inserting | a | slender | stick | into | the | warp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 制成 | 经过 | 插入 | 一个 | 苗条 | 戳 | 进入 | 这 | 经 | , |

这些制品是通过将一根细棍插入经线制成的。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][hoʊld][ʌp]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θredz] [waɪl] [ðə; ði][weft][ɪz] [pæst] [twaɪs][ɔ:r]

| so | as | to | hold | up | certain | of | the | threads | while | the | weft | is | passed | twice | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 抓住 | 向上 | 肯定 | 的 | 这 | 线程 | 尽管 | 这 | 纬线 | 是 | 通过了 | 两次 | 或者 |

['ɒf(tə)n] [ˌʌndər'ni:θ] [ðem; ðəm] .

| oftener | underneath | them | . |
|---|---|---|---|
| 更频繁 | 下 | 他们 | . |

以便将某些线固定住，同时将纬线从这些线下方穿过两次或多次。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['dæməsk][ɔ:r] [tu:] - [plaɪ] ['wi:vɪŋ] ;

| It | is | practically | a | variety | of | damask | or | two | - | ply | weaving | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 一个 | 种类 | 的 | 绫 | 或者 | 二 | - 胶合板 | | 编织 | ; |

它实际上是一种锦缎或双股织物；

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][belt] ['bi:ɪŋ] ['dɪfrənt] .

| the | figures | on | the | opposite | side | of | the | belt | being | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数据 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | 的 | 这 | 腰带 | 存在 | 不同的 | . |

腰带另一侧的数字不同。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ði:z] ['fɪgjərz] .

| There | is | a | limited | variety | of | these | figures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 有限的 | 种类 | 的 | 这些 | 数据 | . |

这些人物的种类有限。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

| I | think | I | have | seen | about | a | dozen | different | kinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我 | 有 | 已见 | 关于 | 一个 | 打 | 不同的 | 种类 | . |

我想我已经见过大约十几种不同的种类了。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənst] ['wi:vər] [ɪz][soʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [kaʊnt] " [ɔ:r] [ə'reɪndʒmənts]

| The | experienced | weaver | is | so | well | acquainted | with | the | " | count | " | or | arrangements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经验丰富的 | 织工 | 是 | 所以 | 出色地 | 熟人 | 和 | 这 | " | 数数 | " | 或者 | 安排 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [θredz] [ə'proʊpriət] [tu:; tə] [i:tʃ] ['pætərn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][goʊz][ɑ:n] [ˌɪn'sɜ:tɪŋ]

| of | the | raised | threads | appropriate | to | each | pattern | that | she | goes | on | inserting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 提高 | 线程 | 合适的 | 到 | 每个 | 图案 | 那 | 她 | 去 | 在 | 插入 |

[ænd; ənd] [ wið'drɔɪŋ ] [ðə; ði] ['slendər] [stɪk] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

| and | withdrawing | the | slender | stick | referred | to | without | a | moment's | hesitation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 撤退 | 这 | 苗条 | 戳 | 指 | 到 | 没有 | 一个 | 瞬间 | 犹豫 | , |

经验丰富的织工非常熟悉每种图案所需的凸起线的"数量"或排列方式，因此她可以毫不犹豫地插入和拔出前面提到的细棍。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][web][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [ɔ:r] - [ɪntʃɪz] [æn; ən]['aʊər] .

| making | the | web | at | the | rate | of | 10 | or | 12 | inches | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 网站 | 在 | 这 | 速度 | 的 | - | 或者 | - | 英寸 | 一个 | 小时 | . |

以每小时 10 或 12 英寸的速度织网。

[wen] [ðə; ði][web][hæz; həz] [groʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]['kænɑ:t] [wi:v] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər]

| When | the | web | has | grown | to | the | point | at | which | she | cannot | weave | it | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 网站 | 有 | 生长 | 到 | 这 | 观点 | 在 | 哪个 | 她 | 不能 | 编织 | 它 | 更远 |

[wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɪld] [wɔ:rp] ['nɪrər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

| without | bringing | the | unfilled | warp | nearer | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 带来 | 这 | 未填写 | 经 | 更近 | 到 | 她 | , |

当蛛网织到一定程度，她就无法继续织下去，除非把未缠绕的经线拉近自己。

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'zɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['klʌmzi] ['meθəd] [ju:st] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] .

| she | is | not | obliged | to | resort | to | the | clumsy | method | used | with | blankets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 不是 | 有义务 | 到 | 采取 | 到 | 这 | 笨拙 | 方法 | 用过的 | 和 | 毯子 | . |

她不必采用使用毯子那种笨拙的方法。

[ʃi:; ʃi] ['mɪrli] ['si:zɪz] [ðə; ði] [æn'tɪrɪər] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rp][ænd; ənd] [pulz] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tɔ:rdz]

| She | merely | seizes | the | anterior | layer | of | the | warp | and | pulls | it | down | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 仅仅 | 逮捕 | 这 | 前部 | 层 | 的 | 这 | 经 | 和 | 拉 | 它 | 向下 | 向 |

[hɜ:r; hər] ;

| her | ; |
|---|---|
| 她 | ; |

她只需抓住经线的前层，将其拉向自己；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:rp][ɪz][nɑ:t] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:mz] , [bʌt; bət][ɪz] ['mu:vəbl] [ɑ:n][ðem; ðəm] ;

| for | the | warp | is | not | attached | to | the | beams | , | but | is | movable | on | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 经 | 是 | 不是 | 随附的 | 到 | 这 | 光束 | , | 但 | 是 | 活动 | 在 | 他们 | ; |

因为经线并不固定在梁上，而是可以在梁上移动；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [waɪl] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [lu:m] [ðə; ði][belt][ɪz] ['endləs] .

| in | other | words | , | while | still | on | the | loom | the | belt | is | endless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , | 尽管 | 仍然 | 在 | 这 | 织布机 | 这 | 腰带 | 是 | 无尽的 | . |

换句话说，当织布机还在运转时，传送带是无限延伸的。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði][wɔ:rp][hæz; həz] [bɪn] [fɪld] [ɪk'sept] [ə'baʊt][wʌn] [fʊt] , [ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] ;

| When | all | the | warp | has | been | filled | except | about | one | foot | , | the | weaving | is | completed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 这 | 经 | 有 | 到过 | 已填 | 除了 | 关于 | 一 | 脚 | , | 这 | 编织 | 是 | 完全的 | ; |

当经线只剩大约一英尺时，织布就完成了；

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [ʌn'fɪld] [wɔ:rp][ɪz][kʌt][ɪn][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l]

| for | then | the | unfilled | warp | is | cut | in | the | center | and | becomes | the | terminal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然后 | 这 | 未填写 | 经 | 是 | 切 | 在 | 这 | 中心 | 和 | 变成 | 这 | 终端 |

['frɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [belt] .

| fringes | of | the | now | finished | belt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 边缘 | 的 | 这 | 现在 | 完成的 | 腰带 | . |

这样，未填充的经纱就会从中间剪开，成为成品腰带的末端边缘。

[ðə; ði]['oʊnli] [mɑːrkt] ['dɪfrəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz]

| The | only | marked | difference | that | I | have | observed | between | the | mechanical | appliances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 标记 | 不同之处 | 那 | 我 | 有 | 观察到 | 之间 | 这 | 机械的 | 电器 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ] ['wiːvər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['pwebloʊ] ['neɪbər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

| of | the | Navajo | weaver | and | those | of | her | Pueblo | neighbor | is | to | be | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 纳瓦霍 | 织工 | 和 | 那些 | 的 | 她 | 普韦布洛 | 邻居 | 是 | 到 | 是 | 已见 |

[ɪn][ðə; ði][belt] [luːm] .

| in | the | belt | loom | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 腰带 | 织布机 | . |

我观察到的纳瓦霍织工和她的普韦布洛邻居的织工所使用的机械设备之间唯一明显的不同之处在于腰带织机。

[ðə; ði] ['wʊmən] [leiz] [aʊt][hɜːr; hər][wɔːrp] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [θred] [ə'raʊnd] [tuː]

| The | Zuñi | woman | lays | out | her | warp | , | not | as | a | continuous | thread | around | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 祖尼 | 女士 | 躺下 | 出去 | 她 | 经 | , | 不是 | 作为 | 一个 | 连续的 | 线 | 大约 | 二 |

[biːmz] ,

| beams | , |
|---|---|
| 光束 | , |

祖尼族妇女铺设经线的方式，并非像通常那样将线连续缠绕在两根经线上。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sevrəl] [ˌdɪsju'naɪtɪd] [θredz] .

| but | as | several | disunited | threads | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 一些 | 分裂的 | 线程 | . |

但却是由几个互不相连的线索组成。

[ʃiː; ʃi] [ə'tætʃiz] [wʌn][end][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] ['ɑːbdʒekt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['ræftər][ɪn]

| She | attaches | one | end | of | these | to | a | fixed | object | , | usually | a | rafter | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 附件 | 一 | 结尾 | 的 | 这些 | 到 | 一个 | 固定的 | 目的 | , | 通常 | 一个 | 椽 | 在 |

[hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] ,

| her | dwelling | , |
|---|---|---|
| 她 | 住宅 | , |

她将这些绳子的一端系在固定物体上，通常是她住所的椽子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][belt][ʃiː; ʃi] [werz] [ə'raʊnd][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

| and | the | other | to | the | belt | she | wears | around | her | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 到 | 这 | 腰带 | 她 | 穿着 | 大约 | 她 | 身体 | . |

另一条则系在她身上佩戴的腰带上。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['wʊd(ə)n] [hiːldz] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['æktʃuːˌeɪts][ðə; ði] ['ɔːltərnət] [θredz]

| She | has | a | set | of | wooden | healds | by | which | she | actuates | the | alternate | threads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一个 | 放 | 的 | 木制的 | 愈合 | 经过 | 哪个 | 她 | 启动 | 这 | 备用 | 线程 |

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp] .

| of | the | warp | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 经 | . |

她有一套木制综片，通过它来控制经线的交替方向。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['slendər] [stɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]

| Instead | of | using | the | slender | stick | of | the | Navajos | to | elevate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 使用 | 这 | 苗条 | 戳 | 的 | 这 | 纳瓦霍人 | 到 | 提升 | 这 |

[θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp][ɪn] [ 'fɔːmiŋ ] [hɜːr; hər] ['fɪgjərz] ,

| threads | of | the | warp | in | forming | her | figures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线程 | 的 | 这 | 经 | 在 | 成型 | 她 | 数据 | , |

她没有像纳瓦霍人那样用细长的棍子来抬高经线，从而塑造出她的形象，

[ʃiː; ʃi][lɪfts] [ðiːz] [θredz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .

| she | lifts | these | threads | with | her | fingers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 电梯 | 这些 | 线程 | 和 | 她 | 手指 | . |

她用手指挑起这些线头。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

| This | is | an | easy | matter | with | her |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 简单的 | 事情 | 和 | 她 |

对她来说，这很容易。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 391 ]
[ 页 - ]

[第391页]

[staɪl] [ʌv; əv] [luːm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**style of loom ; but it would be a very difficult task with that of the**
风格 的 织布机 ; 但 它 会 是 一个 非常 难的 任务 和 那 的 这
['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .
**Navajos .**
纳瓦霍人 .

织布机的样式；但对于纳瓦霍人来说，这将是一项非常艰巨的任务。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ][belt] .
**Plate XXXVII represents a Zuñi woman weaving a belt .**
盘子 xxxvii 代表 一个 祖尼 女士 编织 一个 腰带 .

图版 XXXVII 描绘了一位祖尼族妇女正在编织腰带。

[ðə; ði]['wʊd(ə)n] [hiːldz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] , [ænd; ənd][ə'gen] , [ɪnˈlɑːrdʒd] , [ɪn][fɪg] . - .
**The wooden healds are shown , and again , enlarged , in Fig . 58 .**
这 木制的 愈合 是 所示 , 和 再次 , 放大 , 在 如图 . - .

图 58 显示了木制杖头，并且再次进行了放大。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wiːv] [ɔːl][ðer; ðər] [lɔːŋ] , ['næroʊ] [webz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] ;
**The Zuñi women weave all their long , narrow webs according to the same system ;**
这 祖尼 女性 编织 全部 他们的 长的 , 狭窄的 网络 根据 到 这 相同的 系统 ;

祖尼族妇女按照同一套方法编织她们所有的长而窄的网；

[bʌt; bət]['mɪstər] . [ˌbændəˈlɪə] [hæz; həz] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][ 'indiəns ][ʌv; əv][ðə; ði]['pweˌbloʊ][ʌv; əv]
**but Mr . Bandelier has informed me that the Indians of the Pueblo of**
但 先生 . 班德利尔 有 知情的 我 那 这 印度人 的 这 普韦布洛 的
['koʊ.tʃəˌti] [meɪk] [ðə; ði] ['næroʊ] ['gɑːtəz] [ænd; ənd] [her] - ['bændz]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Cochiti make the narrow garters and hair - bands after the manner of the**
科奇蒂 制作 这 狭窄的 吊袜带 和 头发 - 乐队 后 这 方式 的 这
,
**Zuñis ,**
祖尼斯 ,

但班德利尔先生告诉我，科奇蒂普韦布洛的印第安人制作窄吊袜带和发带的方式与祖尼人相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [belts] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .
**and the broad belts after the manner of the Navajos .**
和 这 广阔 腰带 后 这 方式 的 这 纳瓦霍人 .

还有纳瓦霍人风格的宽腰带。

[ˌpiːˈɛl] .
**PL .**
PL .

PL。

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] . — ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bætn] .
**XXXVIII . — BRINGING DOWN THE BATTEN .**
38 . — 带来 向下 这 板条 .

三十八、——放下木棒。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — [gɜːrl] ['wiːvɪŋ] ( [frʌm; frəm][æn; ən]['æzˌtek] ['pɪktʃər] ) .
**59 . — Girl weaving ( from an Aztec picture ) .**
- . — 女孩 编织 ( 从 一个 阿兹特克 图片 ) .

59.—编织的女孩（来自阿兹特克绘画）。

[toʊlɪst]
**ToList**
待列出

待列出

§ [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**§ XI .**
§ 十一 .

§ XI.

[aɪ] [wɪl] [kloʊz][baɪ][ɪn'vaɪtɪŋ][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [kəm'per] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks][ænd; ənd][fɪg] . - .
**I will close by inviting the reader to compare Plate XXXVI and Fig . 59 .**
我 将要 关闭 经过 邀请 这 读者 到 比较 盘子 xxxvi 和 如图 . - .

最后，我邀请读者比较图版 XXXVI 和图 59。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['nævəhoʊ]['wʊmən] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ][belt] ;
**The former shows a Navajo woman weaving a belt ;**
这 以前的 演出 一个 纳瓦霍 女士 编织 一个 腰带 ;

前者展示的是一位纳瓦霍族妇女正在编织腰带；

[ðə; ði]['lætər][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['meksɪkoʊ] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ][web][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər]
**the latter a girl of ancient Mexico weaving a web of some other**
这 后者 一个 女孩 的 古老的 墨西哥 编织 一个 网站 的 一些 其他
[dɪ'skrɪpʃn] .
**description .**
描述 .

后者是一位古代墨西哥少女，正在编织某种其他类型的网。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] , ['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf] ;
**The one is from a photograph , taken from life ;**
这 一 是 从 一个 照片 , 已采取 从 生活 ;

那一张是根据照片拍摄的，取自真实生活；

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ][hæv; həv]['kɑːpɪd][frʌm; frəm][taɪlɔɜ-z] " [ˌænθrə'pɑːlədʒi] " ( [piː] . - ) ;
**the other I have copied from Tylor's " Anthropology " ( p . 248 ) ;**
这 其他 我 有 复制 从 泰勒的 " 人类学 " ( p . - ) ;

另一段是我从泰勒的《人类学》（第 248 页）中抄录的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv]['koʊdeks][ˌvæti'kɑːnə][ɪn][lɔːrd] [kɪŋzbɜ-ːoʊz] "
**but it appears earlier in the copy of Codex Vaticana in Lord Kingsborough's "**
但 它 出现 早些时候 在 这 复制 的 法典 梵蒂冈 在 主 金斯伯勒的 "
[æn'tɪkwətiːz][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
**Antiquities of Mexico .**
古董 的 墨西哥 .

但它更早出现在金斯伯勒勋爵的《墨西哥古物》中梵蒂冈抄本的副本里。

" [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːrp][ɪz][held] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [tens] ,
**" The way in which the warp is held down and made tense ,**
" 这 方式 在 哪个 这 经 是 握住 向下 和 制成 紧张 ,

"经线被压紧和绷紧的方式，

[baɪ][ə; eɪ][roʊp][ɔːr][bænd] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] [biːm] [ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['wiːvər] ,
**by a rope or band secured to the lower beam and sat upon by the weaver ,**
经过 一个 绳索 或者 乐队 安全 到 这 降低 光束 和 卫星 之上 经过 这 织工 ,

通过一根绳子或带子固定在下横梁上，织工坐在上面。

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] .

| is | the | same | in | both | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 相同的 | 在 | 两个都 | 案例 | . |

两种情况下结果相同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [druː] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːd] [sketʃ] , [sɔːt] [tuː; tə]

| And | it | seems | that | the | artist | who | drew | the | original | rude | sketch | , | sought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 那 | 这 | 艺术家 | WHO | 画 | 这 | 原来的 | 粗鲁的 | 草图 | , | 寻求 | 到 |

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][gɜːrl] ,

| represent | the | girl | , |
|---|---|---|---|
| 代表 | 这 | 女孩 | , |

而绘制最初那幅粗糙素描的艺术家似乎想要表现这个女孩的形象。

[nɑːt][æz; əz] ['wɜːrkɪŋ] " [ðə; ði] [krɔːs] - [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊf] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] ,

| not | as | working | " | the | cross | - | thread | of | the | woof | in | and | out | on | a | stick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 作为 | 在职的 | " | 这 | 叉 | - | 线 | 的 | 这 | 纬 | 在 | 和 | 出去 | 在 | 一个 | 戳 | , |

不像"在棍子上来回穿梭纬纱"那样工作，

" [bʌt; bət][æz; əz][ [mə'nipjuleitɪŋ] ][ðə; ði] [riːd] - [fɔːrk][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ðə; ði]

| " | but | as | manipulating | the | reed | - | fork | with | one | hand | and | grasping | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 作为 | 操纵 | 这 | 芦苇 | - | 叉 | 和 | 一 | 手 | 和 | 抓握 | 这 |

[hiːld] - [rɑːd][ænd; ənd] [ʃed] - [rɑːd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

| heald | - | rod | and | shed | - | rod | in | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 治愈 | - | 杆 | 和 | 棚 | - | 杆 | 在 | 这 | 其他 | . |

"但就像一手操纵芦苇叉，另一手抓住综杆和分枝杆一样。

[noʊt] . — [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ]

| Note | . | — | The | engravings | were | prepared | while | the | author | was | in | New | Mexico |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | . | — | 这 | 雕刻 | 是 | 准备 | 尽管 | 这 | 作者 | 曾是 | 在 | 新的 | 墨西哥 |

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] ['redi]

| and | could | not | be | submitted | for | his | inspection | until | the | paper | was | ready |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 不是 | 是 | 提交 | 为了 | 他的 | 检查 | 直到 | 这 | 纸 | 曾是 | 准备好 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] .

| for | the | press | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 按 | . |

注：这些版画是在作者身处新墨西哥州时制作的，直到报纸准备好印刷之前，都无法提交给他检查。

[sʌm; səm][ ˌɔːltə'reiʃəns ][wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃərz] .

| Some | alterations | were | made | from | the | original | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 变化 | 是 | 制成 | 从 | 这 | 原来的 | 图片 | . |

对原图进行了一些修改。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] :

| The | following | are | the | most | important | to | be | noted | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 这 | 最多 | 重要的 | 到 | 是 | 著名的 | : |

以下几点最为重要：

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt][ðə; ði] ['bætn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [held] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] , [nɑːt] [ə'bliːkli] .

| In | Plate | XXXVIII | the | batten | should | appear | held | horizontally | , | not | obliquely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 盘子 | 38 | 这 | 板条 | 应该 | 出现 | 握住 | 水平方向 | , | 不是 | 斜向 | . |

图版 XXXVIII 中，木条应水平放置，而不是倾斜放置。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

[faɪv][ɪz] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd]['kænɑ:t] ['ferli] [dɪ'lɪnieɪt] [ðə; ði] [grə'deiʃənz] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd]['regjələr]
**5** **is** **reduced** **and** **cannot** **fairly** **delineate** **the** **gradations** **in** **color** **and** **regular**
5 是 减少 和 不能 相当 勾勒 这 渐变 在 颜色 和 常规的
[ʃɑ:rp] ['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪnli] - [sə'reɪtɪd] ['fɪgjərz] .
**sharp** **outlines** **of** **the** **finely** **-** **serrated** **figures** **.**
锋利的 概述 的 这 精细地 - 锯齿状 数据 .

5 缩小了，无法准确地描绘出颜色的渐变和细密锯齿状图案的规则清晰轮廓。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- [dʌz] [nɑ:t] [kən'veɪ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [straɪps] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɔ:l]
**53** **does** **not** **convey** **the** **fact** **that** **the** **stripes** **are** **of** **uniform** **width** **and** **all**
- 做 不是 传达 这 事实 那 这 条纹 是 的 制服 宽度 和 全部
[ðə; ði] [raɪt] - ['æŋglz] ['ækjərətli] [meɪd] .
**the** **right** **-** **angles** **accurately** **made** **.**
这 正确的 - 角度 准确 制成 .

53 并没有表达出条纹宽度均匀且所有直角都制作得非常精确的事实。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **392** **]**
[ 页 - ]

[第392页]

['ɪndeks]
**INDEX**
指数

指数

['blæŋkits] , ['nævəhoʊ] - - -
**Blankets** **,** **Navajo** **380** **-** **388**
毯子 , 纳瓦霍 - - -

毛毯，纳瓦霍语 380-388

['koʊdeks] , [ðə; ði]['vætɪkən] ; ['iləstreitɪŋ] ['meksɪkən] ['wi:vɪŋ] -
**Codex** **,** **The** **Vatican** **;** **Illustrating** **Mexican** **weaving** **391**
法典 , 这 教廷 ; 图示 墨西哥 编织 -

梵蒂冈手抄本；墨西哥织造图解 391

['kʌlɚz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]['nævəhoʊ]['fæbrɪks] -
**Colors** **prepared** **for** **Navajo** **fabrics** **376**
颜色 准备 为了 纳瓦霍 布料 -

为纳瓦霍织物准备的颜色 376

['kɑ:t(ə)n]['woʊv(ə)n][ɪn]['pweɪbloʊz] , ['neɪtɪv] -
**Cotton** **woven** **in** **Pueblos** **,** **Native** **375**
棉布 编织 在 普韦布洛斯 , 本国的 -

普韦布洛人织造的棉布，原住民375

[daɪɪŋ] [ə'mʌŋ] ['nævəhəu] -
**Dyeing** **among** **Navajoes** **377**
染色 之中 纳瓦霍人 -

纳瓦霍人的染色 377

[daɪz] [ju:st] [baɪ] ['nævəhəu] -
**Dyes** **used** **by** **Navajoes** **377**
染料 用过的 经过 纳瓦霍人 -

纳瓦霍人使用的染料 377

[hiːldz] [ʌv; əv]['nævəhoʊ] [luːm] -
**Healds of Navajo loom 378**
希尔兹 的 纳瓦霍 织布机 -

纳瓦霍织机的线头 378

[moʊd][ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] - , -
**Mode of applying the 380 , 384**
模式 的 申请 这 - , -

380、384 的应用方式

-
**Zuñi 389**
祖尼 -

祖尼 389

[luːmz] , ['nævəhoʊ] -
**Looms , Navajo 377**
织布机 , 纳瓦霍 -

织机，纳瓦霍语 377

['mæθjuːz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . , ['nævəhoʊ] ['wiːvəz] - - -
**Mathews , Dr . W . , Navajo weavers 371 - 391**
马修斯 , 博士 . W . , 纳瓦霍 织工 - - -

马修斯博士，《纳瓦霍织工》，第371-391页

['nævəhoʊ] ['blæŋkits] , [və'raɪətiz] [ʌv; əv] - - -
**Navajo blankets , Varieties of 385 - 388**
纳瓦霍 毯子 , 品种 的 - - -

纳瓦霍毛毯，品种 385-388

[moʊd][ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] -
**Mode of weaving 383**
模式 的 编织 -

织造方式 383

[daɪ'ægən(ə)l] -
**diagonal 383**
对角线 -

对角线 383

['daɪmənd] -
**diamond 384**
钻石 -

钻石 384

[daɪɪŋ] -
**dyeing 377**
染色 -

染色 377

[daɪz] -
**dyes 376**
染料 -

染料 376

[hiːldz] [ɪn] [luːm] [juːst] -
**healds in loom used 380**
愈合 在 织布机 用过的 -

织机上使用了380个综片

[luːmz] -
**looms 377**
织布机 -

织机 377

[pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] ['wiːvɪŋ] -
**position** **in** **weaving** **380**
位置 在 编织 -

织造位置 380

[wɔːrp][ʌv; əv] ['blæŋkits] - - -
**warp** **of** **blankets** **378** **-** **379**
经 的 毯子 - - -

毯子的经线 378-379

[sæʃ] -
**sash** **388**
窗扇 -

窗框 388

['wiːvəz] - - -
**weavers** **371** **-** **391**
织工 - - -

织工 371-391

[wʊl] -
**wool** **375**
羊毛 -

羊毛 375

[ 'teilə ] , [iː] . [biː] . , [ˌænθrəˈpɑːlədʒi]['saɪtɪd] -
**Taylor** **,** **E** **.** **B** **.** **,** **Anthropology** **cited** **391**
泰勒 , E . B . , 人类学 引用 -

Taylor, EB，《人类学》引用391次

[wɔːrp] , [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nævəhoʊ]['blæŋkɪt] -
**Warp** **,** **Construction** **of** **Navajo** **blanket** **378**
经 , 建造 的 纳瓦霍 毯子 -

经线，纳瓦霍毛毯的制作 378

[wɔːrp] , [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nævəhoʊ] [sæʃ] -
**Warp** **,** **Construction** **of** **Navajo** **sash** **388**
经 , 建造 的 纳瓦霍 窗扇 -

经纱，纳瓦霍窗框的构造 388

['wiːvəz] , ['nævəhoʊ] , [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wɑːʃɪŋtən] ['mæθjuːz] - - -
**Weavers** **,** **Navajo** **,** **by** **Dr** **.** **Washington** **Mathews** **371** **-** **391**
织工 , 纳瓦霍 , 经过 博士 . 华盛顿 马修斯 - - -

纳瓦霍族织工，华盛顿·马修斯博士著，第371-391页

['wiːvɪŋ] , ['nævəhoʊ][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] -
**Weaving** **,** **Navajo** **position** **in** **380**
编织 , 纳瓦霍 位置 在 -

编织，纳瓦霍人在380中的位置

[wʊl] [baɪ] ['nævəhəu] -
**wool** **by** **Navajoes** **375**
羊毛 经过 纳瓦霍人 -

纳瓦霍族375号羊毛

, [hiːldz] -
**Zuñi** **,** **healds** **389**
祖尼 , 愈合 -

祖尼，治愈了389

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神